



LAND
TIROL

تيروول للمبتدئين والمبتدئات

توجيه وإرشاد للمهاجرين من أجل فهم
أفضل للظروف الاجتماعية الإطارية في
تيروول

Tirol für AnfängerInnen · Arabisch

هذا الكتيب متوفر باللغات التالية:
العربية، البوسنية، الصربية، الكرواتية، الألمانية، الإنكليزية، الفارسية، الفرنسية، الروسية، الصومالية والتركية.

يرجى الطلب هنا: ga.integration@tirol.gv.at · +43 512/508 80 7804

يمكن التنزيل أسفل الرابط: www.tirol.gv.at/integration

Diese Broschüre ist in den folgenden Sprachen erhältlich:

Arabisch, Bosnisch-Kroatisch-Serbisch, Deutsch, Englisch, Farsi, Französisch, Russisch, Somali und Türkisch.

Zu bestellen unter ga.integration@tirol.gv.at · +43 512/508 80 7804

Download unter: www.tirol.gv.at/integration

هيئة التحرير:

المالك الإعلامي والناشر:
الحكومة المحلية في ولاية تيرول
قسم شؤون المجتمع والعمل
16 شارع ماينهارد شتراسه
6020 إنسبروك
تليفون: 0512 / 508-807804
gesellschaft.arbeit@tirol.gv.at

التحرير: الحاصل على درجة الماجستير Johann Gstir
صورة صفحة 1: سيستيان موللر / الخضر
Birgit Raitmayr | pixlerei.at Innsbruck
تصميم الغلاف والتنسيق:
صور الجزء الداخلي: Circus
Druckerei Sterndruck, Fügen
الطباعة:
سادسة (محدثة) 2020

لقد تمت صياغة محتويات هذا الكتيب بعناية فائقة. ورغم ذلك لا يمكننا تحمل مسؤولية عن أية أخطاء أو اختلافات قد تنشأ على سبيل المثال بسبب تغييرات قانونية. لقد تم إخضاع نص هذا الكتيب بواسطة برنامج TextLab للفحص من منظور علم اللغة للوقوف على درجة فهم القارئ له. وقد حقق النص الخاضع للتحليل كافة معايير التواصل مع المواطنين.



فهرس المحتويات

1. مرحبًا بكم في تيرول!
2. تعزيز الصالح العام وتعميق الانتماء
3. عمل الاندماج في ولاية تيرول
4. 1. ما يجب معرفته عن النمسا
4. 1.1. بيانات عامة
5. 1.2. السياسة
5. 1.3. الثقافة
5. 1.4. الديانة
6. 1.5. العطلات الرسمية
6. 1.6. ما يجب معرفته عن تيرول
8. 2. الإقامة والاستقرار
8. 2.1. الإقامة والاستقرار في النمسا وفق قانون الاستقرار والإقامة
9. 2.2. شروط عامة للمَنح
9. 2.3. السلطات المختصة
9. 2.4. أسئلة شائعة في موضوعات الإقامة – الاستقرار – اتفاق الاندماج
9. 2.5. الإقامة قصيرة الأجل في النمسا وفقًا لقانون تأشيرات الاتحاد الأوروبي وقانون شرطة الأجانب (Fremdenpolizeigesetz)
12. 2.6. الإقامة وفق أحكام قانون اللجوء
14. 3. منح الجنسية
14. 3.1. منح الجنسية - شروط التجنس
14. 3.2. تقديم الطلب والتحريرات
15. 3.3. إقرار الموافقة على منح الجنسية
15. 3.4. التكاليف ومنح الجنسية
15. 3.5. ازدواج الجنسية وفقدان الجنسية النمساوية

16	4. العمل
17	4.1. إذن التوظيف (المادة 4 من قانون توظيف الأجانب (§4 AuslBG))
18	4.2. لديكم إذن عمل، لكن ليست لديكم وظيفة؟
19	4.3. حصلتكم على عمل – توقّعات رب العمل / ربة العمل
19	4.4. إعانة التأهيل „Bildungsgeld update“
19	4.5. مكافئة التدريب المستمر في تيرول
19	4.6. ماذا أفعل عندما ينتهي تعاقدتي الوظيفي؟ (عند فسخ التعاقد، التسريح من العمل، ...)
20	4.7. تشعر بالاضطهاد في محل عملك؟
21	5. السكن
21	5.1. تسجيل محل السكن وتغييره
21	5.2. مصاريف التشغيل
22	5.3. التخلص من النفايات
22	5.4. المشورة
22	5.5. الدعم المالي
23	6. دورات تعليم اللغة الألمانية
23	6.1. من أين أحصل على معلوماتٍ بخصوص دورات تعليم الألمانية؟
23	6.2. من أين أحصل على الدعم المالي؟
27	7. التعليم
27	7.1. قبل المدرسة – حضانات وروضات الأطفال
28	7.2. التعليم الإجباري في النمسا
28	7.3. مسارات التعليم في النمسا
30	7.4. الحاجة إلى الدعم التربوي الاستثنائي
31	7.5. الرعاية المدرسية في فترة ما بعد الظهيرة
31	7.6. التدريس باللغة الأم
32	7.7. تدريس التربية الدينية
33	7.8. الإعانات
33	7.9. الرعاية التعليمية
34	7.10. تأهيل البالغين

- 35..... 8. الصحة
- 35..... 8.1. حقك كمريض أو مريضة
- 36..... 8.2. الفحص الوقائي للبالغين
- 36..... 8.3. e-card البطاقة الإلكترونية (بطاقة التأمين الاجتماعي)
- 37..... 8.4. المشكلات النفسية الاجتماعية
- 38..... 9. المجتمع والأجيال
- 38..... 9.1. الأسرة
- 45..... 9.2. الشباب
- 47..... 9.3. السيدات والفتيات
- 48..... 9.4. كبار السن
- 50..... 10. إذا ما طرأت مشكلات ...
- 50..... 10.1. أرقام الطوارئ
- 50..... 10.2. العنف
- 52..... 10.3. العنصرية والاضطهاد
- 52..... 10.4. مشاكل الإدمان
- 53..... 10.5. التشرد
- 53..... 10.6. الإعاقة
- 54..... 10.7. الحاجة إلى الرعاية
- 55..... 10.8. الضائقة المالية
- 56..... 11. وقت الفراغ والثقافة والرياضة
- 57..... 12. التنقل
- 57..... 12.1. وسائل النقل العامة
- 57..... 12.2. قيادة السيارات في النمسا
- 58..... 12.3. الدراجة
- 59..... 13. قائمة العناوين

تنبيه! تتباين الهيئات والمؤسسات المُسمّاة في الكتيب في مواعيد العمل الخاصة بها. وهي غالبًا ما تُغلق أبوابها أثناء استراحة الغداء.

مرحبًا بكم في تيرول!

يعرف الكثيرون هذا الشعور: الوصول إلى بلد غريب لا تفهم لغته أو تفهمها بصعوبة، ومحاولة تدبير أمورك ويصبح الأمر أكثر صعوبة، إذا كنت ترغب في بناء حياة جديدة بعيداً عن وطنك الأم. فالكثير مما اعتدت عليه وتعرفه في الوطن الأم، لم يعد صالحاً. فالعادات والتقاليد غريبة والأسس القانونية للإقامة أو التجنس أو العمل غير مفهومة.



إن البداية الجديدة ليست سهلة وتثير الكثير من الأسئلة: كيف أحصل على رخصة إقامة مؤقتة؟ أين يمكن لطفلي الذهاب إلى المدرسة؟ من سيساعدني

في تعلم اللغة الألمانية؟

هل رخصة قيادتي صالحة في النمسا؟

نحن نعرف هذا ولذلك قمنا بإنشاء هذا الدليل من أجلك. سوف تجد فيه جميع المعلومات وعناوين مراكز الالتقاء اللازمة لجعل بدايتك الجديدة في تيرول أسهل. من الألف إلى الياء، أي بداية من رخصة الإقامة المؤقتة إلى معرفة البيانات الخاصة بمدينة تيرول: نود أن نعرض لك بلدنا وكل المرافق التي تقدم لك الدعم.

بالطبع يعتبر التعرف على أشخاص جدد جزءاً من البداية الجديدة

ويسهل عليك الاندماج في عالم لا تعرفه بعد. فيما يتعلق بالعديد من الموضوعات مثل الأسرة أو دورات اللغة الألمانية أو الصحة، قمنا بإدراج عناوين مراكز الالتقاء المختلفة. ستجد هنا جهات الاتصال التي تواصل مساعدتك وتمدك بالمزيد من المعلومات.

بالفعل، قد تكون البداية الجديدة صعبة، لكننا نأمل أن نجعلها أسهل قليلاً من خلال هذا الدليل، الذي يعد بمثابة رسالة ترحيب صغيرة.

غابرييل فيشر،

عضو مجلس الولاية لشؤون الاندماج والشؤون الاجتماعية

تعزير الصالح العام وتعميق الانتماء

نموذج على التعايش في تيرول

زاد معدل التنوع داخل الشعب. والعنصر المشترك هنا الذي يربط الجميع معاً هو احتياجاتنا الرئيسية المشتركة إلى الأمان والتوجيه والتنمية الذاتية وجو التعايش الدافئ والانتماء.

نموذج الاندماج في تيرول يعد مثلاً يحتذى به عند وضع شكل مميز للتعايش بين كافة أطياف الشعب. وفي إطار التطورات وحركات الهجرة التي يشهدها المجتمع

القواعد الأساسية لتعزيز الصالح العام وتعميق الانتماء

تنمية المجتمع تتطلب استغلال طاقات الأفراد الذين يعيشون فيه.

التوجيه يحقق الأمان.

ويشترط لتعزيز القدرات الشخصية إتاحة إمكانية الوصول إلى كل العروض المتاحة في المجتمع بالاستناد إلى مبدأ تكافؤ الفرص. وحتى تتمكن هذه القدرات من خدمة هدف تنمية المجتمع، فالأمر يحتاج إلى أن يكون هناك ارتباط مع المحيط الحياتي والاجتماعي بالاستناد إلى القيم والمعايير المشتركة.

يتحقق التوجيه والأمان إذا ما استوعبنا التغييرات الحادثة وتوفرت لنا إمكانيات صياغة شكل العلاقة المتبادلة. والتفاعل النشط مع هذه الأمور وإشراك كل أطياف الشعب ذات الصلة يمثل عامل الحسم هنا.

العلاقة تحتاج إلى التفاعل.

يمكنك الاطلاع على النموذج الإرشادي أسفل الرابط www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/integration. يمكنك طلب نسخة مختصرة لدى قسم المجتمع والعمل.

نحن بحاجة إلى التفاعل القائم على الاحترام المتبادل لوجهات النظر والمواقف المتناقضة. ومن خلال معرفة القيم والمعايير المشتركة والاتفاق عليها يمكن كسر "الحواجز بيننا وبينك" ومن ثم تعزيز الصالح العام وتعميق الانتماء.

التعاون يزيد من شدة التماسك.

الاستجابة بشكل بناء لمعدل التنوع المتزايد في المجتمع تتطلب إدراك الاحتياجات والاهتمامات المشتركة من ناحية والعلاقات المتبادلة والتعاون المشترك من ناحية أخرى مع تجاوز الفروقات والاختلافات.

عمل الاندماج في ولاية تيرول

مكتب حكومة تيرول المحلية يختص قسم شؤون المجتمع والعمل بموضوع الاندماج.

السيدة جابريله فيشر، عضوة الحكومة المحلية في حكومة ولاية تيرول، هي المسؤولة عن اندماج المهاجرين. وفي

مهامنا:

- رفع المستوى المهاري عند التعامل مع المجتمع متنوع الأطياف (اجتماعات خاصة بالاندماج، دورات تدريب ارتقائي، ...)

- تنسيق وتعزيز عمل الاندماج في تيرول
- إنشاء الوعي (نتيجة تفويم الاندماج، المعارض، ...)

نحن نقدم ...

- برامج دعم لمؤسسات ومشروعات الاندماج
- برامج دعم لدورات اللغة الألمانية ومحو الأمية
- كتيبات حول الاندماج، تعزيز اللغة، ...
- تقديم الخدمات للأفراد في إطار عمل الاندماج (معلومات، ندوات، ...)
- بوصلة الاندماج في تيرول كوسيلة مساعدة على توجيه عملية دمج اللاجئين

الاندماج في جميع أنحاء تيرول

مراكز تنسيق شؤون الاندماج منتشرة أيضاً على مستوى الولاية وفي بعض المقاطعات والمدن، صفحة 87



خبز مساتي

لا شيء يكون كما يبدو عليه: من النظرة الأولى هو هلال، ومن النظرة الثانية قطعة خبز. لكن أي خبز؟ هل هو خبز عربي؟ ومن الذي اقتسمه؟ هذه هي الأسئلة. ويحصل على الإجابة فقط، من يدقق النظر أكثر من مرة.

1. ما يجب معرفته عن النمسا

1.1. بيانات عامة

اليوم الوطني:

26 أكتوبر

العطلة القومية:

1 مايو

العملة:

يورو €

المناخ:

مناخ انتقالي وسط أوروبي

النتائج المحلي الإجمالي

€ 42,010 يورو لكل نسمة

www.statistik.gv.at/web_de/statistiken/wirtschaft/volkswirtschaftliche_gesamtrechnungen/index.html

اللغة الرسمية:

الألمانية. وفي الولايات كيرنتن وبورجنلاند وشتايرمارك تُعتمد أيضاً اللغات السلوفينية والكرواتية.

العاصمة:

فيينا

نظام الحكم:

ديمقراطية برلمانية

المساحة:

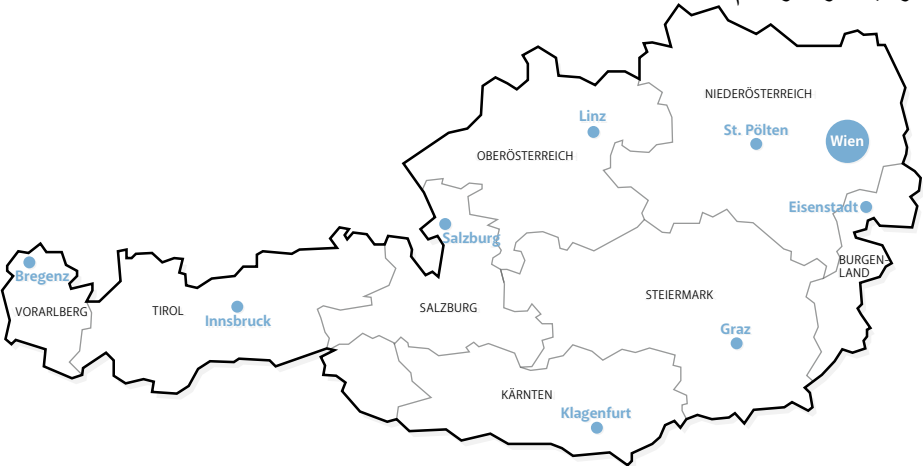
83.878,99 كم²

التعداد السكاني:

8.82 ملايين نسمة (2018)

www.statistik.gv.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/bevoelkerung/index.html

الولايات والعواصم:



المصدر: ديوان المستشارية الاتحادية، النمسا عملياً - أرقام وحقائق (2007)، ص 6

1.2. السياسة

رئيسُ الحكومة/رئيسةُ الحكومة:
المستشار الاتحاديّ / المستشار الاتحادية

النظام:
جمهورية ديمقراطية، ديمقراطية تمثيلية

البرلمان:
يندرج ضمن البرلمان كلّ من المجلس الوطنيّ والمجلس الاتحاديّ. ويتشكّل المجلس الوطنيّ من 183 عضوًا، ننتخبهم كل 5 سنوات. أما المجلس الاتحاديّ فيتألف من 61 عضوًا. وتنتخب برلماناتُ الولايات الاتحادية التسعة المجلس الاتحاديّ.

النمسا هي جمهورية اتحادية. وهذا يعني أن اتحاد النمسا يتألف من عدة وحدات فرعية. هذه الوحدات الفرعية تُسمّى ولايات. كلّ ولاية من الولايات التسعة لديها حكومة محلية وبرلمان خاص (برلمان الولاية). مجالات معيّنة تخضع لإدارة الاتحاد، وغيرها تدرج ضمن مهام الولايات. ومن جهتها تستطيع المدن والبلديات أيضًا اتخاذ القرارات في بعض المجالات.

رأسُ الدولة:
الرئيسُ الاتحاديّ / الرئيسةُ الاتحادية، ويكونُ الانتخابُ من الشعب مباشرة ولمدة 6 سنوات.

1.3. الثقافة

بحضور المعارض وعروض المسرح والمهرجانات والحفلات التي تُنظم في بلدنا.

الحياة في النمسا زاخرة ومتنوعة. ويساهم في ذلك أيضًا وجود العادات والتقاليد العريقة.

تشتهر النمسا بماضيها وحاضرها الثقافيّ. تلعب التقاليد العريقة دورًا مهمًا في مختلف المجالات.

العمارة الجميلة والقصور والقلاع المبهرة تذكّر بماضي البلاد العريق. وفي الحاضر أيضًا تقدّم النمسا عروضًا ثقافية كبيرة. يهتمّ الناس من كافة أرجاء العالم

1.4. الديانة

وتنقسم الديانة المسيحية إلى ثلاثة معتقدات:

- الكاثوليكية (حوالي 5,56 ملايين شخص)،
- الأرثوذكسية (حوالي 397.000 شخص)،
- الإنجيلية (حوالي 412.000 شخص).

تُكفل في النمسا حرية الاعتقاد بموجب القانون. وهذا يعني أن لكل شخص الحق في اختيار ديانته أو أن يكون بلا ديانة من الأساس. وبالمثل يكون الخروج من طائفة دينية أمرًا ممكنًا.

غالبية الشعب النمساويّ – حوالي 6,4 نسمة – يعتنقون الديانة المسيحية.

وتتوزع بقية شعب النمسا على الديانات التالية:

- 700.000 مسلمين،
- 80.000 مسلمين علويين،
- 35.000 بوذييين،
- 15.000-12.000 يهود.

البيانات الموضحة تستند إلى تقديرات الجمعيات الدينية والتقرير البحثي الذي أجرته منظمة ÖIF „علم السكان والدين“ في عام 2017. وقد تم إجراء الإحصاء الدقيق آخر مرة في إطار تعداد السكان لعام 2001. ومنذ ذلك الحين لم يتم في النمسا في إطار عمليات تعداد السكان تجميع أي بيانات عن الانتماء الديني للأفراد.

(المصدر: التقرير البحثي الذي أجرته منظمة ÖIF „علم السكان والدين“، 2018)

1.5. العطلات الرسمية

1. نوفمبر – عيد القديسين،
 8. ديسمبر – عيد الحبل بالعذراء،
 24. ديسمبر – الليلة المقدسة،
 25. ديسمبر – عيد الميلاد المجيد،
 26. ديسمبر – عيد القديس ستيفان.
- وفي تقويم الاندماج تجدون التواريخ الدقيقة للعطلات لتلك المعتقدات التي تعتنقها أكثرية الأشخاص في النمسا. وينشر قسم شؤون المجتمع والعمل (Abteilung Gesellschaft und Arbeit) هذا التقويم سنويًا.

1. يناير – رأس السنة،
6. يناير – الملوك الثلاثة المقدسون،
- نهاية مارس/بداية أبريل – جمعة الآلام الفصح واحد واثنين،
1. مايو – العطلة القومية،
- نهاية مايو/بداية يونيو – عيد الصعود وعيد أحد العنصرة واثنين العنصرة
- منتصف يونيو – خميس الجسد،
15. أغسطس – عيد صعود العذراء،
26. أكتوبر – اليوم الوطني،

1.6. ما يجب معرفته عن تيرول

(Goldenes Dachl) وتيرول هي مقصد مُحبَّب لقضاء الإجازة. هناك العديد من إمكانات ممارسة الرياضة الجبال والوديان تشكّل معًا مناظر طبيعية خلابة. ولطالما كانت إنسبروك هي موقع استضافة الألعاب الأولمبية الشتوية.

يقطن في تيرول حوالي 739.000 نسمة. يعيش منهم حوالي 132.493 شخصٍ

تحفل تيرول بساكنيها منذُ آلاف السنوات. وبذلك تستند الولاية إلى تاريخ طويل وتقاليد عريقة. في السابق كان الناس يعيشون من الزراعة في غالب الأحوال. لقد أمكن إثبات معرفة الناس في تيرول بالتعدين عند العام 4000 قبل الميلاد. ومنذ العام 1363 وتيرول جزءٌ من النمسا. عاصمة الولاية هي إنسبروك ومعلمها السياحيّ المميّز هو „السطح الذهبي“.

يترأس ولاية تيرول حاكم للولاية أو حاكمة ولديها حكومة محلية وبرلمان. يتشكّل البرلمان من 36 عضوًا، ننتخبهم كل 5 سنوات.

وتنقسم تيرول إلى تسع دوائر. هي كالتالي: إنسبروك، وإنسبروك – لاند، وشافتز، وكوفشتاين، وكينسبوهل، وإمست، ولانديك، ورويته، ولينتز. ولكل دائرة رئيسها أو رئيستها. وهؤلاء هم من يختصون بشؤون الدائرة.

في العاصمة إنسبروك (نسخة 2018). إنسبروك هي مدينة رياضية وثقافية وجامعية.

في نهاية 2017 كان يعيش في تيرول 150.600 شخص من دون جنسية نمساوية. وهو ما نسبته %15.8 من إجماليّ التعداد السكانيّ. %20.5 من السكان لديهم أصولٌ مهاجرة. وهذا يعني أنهم هم أنفسهم أو آباءهم قدموا من بلد آخر. وترجعُ أصولُ أغلب المهاجرين إلى ألمانيا. فيما جاء آخرون من يوغوسلافيا سابقًا وتركيا.

إحصائيات النمسا (Statistik Austria) 2018: التعداد السكانيّ في 1.1.2018 حسب الجنسية والولاية، www.statistik.gv.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/bevoelkerung/bevoelkerungsstruktur/bevoelkerung_nach_staatsangehoerigkeit_geburtsland/031396.html

إحصائيات النمسا (Statistik Austria) 2018: السكان ذوو الأصول المهاجرة حسب الولايات (المعدّل السنويّ 2018) www.statistik.gv.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/bevoelkerung/bevoelkerungsstruktur/bevoelkerung_nach_migrationshintergrund/033241.html

2. الإقامة والاستقرار

2.1. الإقامة والاستقرار في النمسا وفق قانون الاستقرار والإقامة

الأشخاص الذين لا يحملون الجنسية النمساوية، يحتاجون إلى تصريح للإقامة أو للاستقرار في النمسا.

„الإقامة“ هي مجرد الوجود المؤقت في النمسا لغرض معين. „الاستقرار“ يعني قصد الإقامة الفعلية أو المستقبلية في النمسا بغرض تأسيس مقر سكن، هذه الإقامة قائمة بالفعل لأكثر من ستة شهور في السنة، أو لتأسيس مركز للمصالح الحيوية أو للحصول على عمل دائم وليس مؤقت.

ينطبق حق الإقامة والاستقرار الموافق لقانون الاتحاد في النمسا فوراً على الأشخاص من المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR) (تضم المنطقة الاقتصادية الأوروبية الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي والنرويج وأيسلندا وليشتنشتاين) وسويسرا. لذلك، لا يحتاج هؤلاء الأشخاص إلى أي تصريح رسمي للإقامة أو للاستقرار في النمسا.

ومع ذلك، يجب على الأشخاص القادمين من بلدان المنطقة الاقتصادية الأوروبية أن يتقدموا بطلب إلى السلطة المختصة المحلية (انظر البند رقم 2.3) للحصول على شهادة تسجيل إذا كانوا يرغبون في البقاء في النمسا لمدة تزيد على ثلاثة شهور. ويجب تقديم الطلب في غضون أربعة شهور من تاريخ دخول البلاد. يحصل الأقارب المقربون من مواطني المنطقة الاقتصادية الأوروبية المنحدرون من دول أخرى على بطاقة إقامة صالحة لمدة خمس سنوات. يمكن بعد ذلك التقدم بطلب لإصدار بطاقة إقامة دائمة.

الأشخاص من غير مواطني إحدى دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو سويسرا (رعايا دولة أخرى)، يحتاجون إلى تصريح إقامة. توجد الأنواع التالية من تصاريح الإقامة:

■ رخصة الإقامة المؤقتة: تصدر رخص الإقامة المؤقتة من أجل الإقامة محددة المدة لفترة زمنية تزيد على ستة شهور لغرض محدد (على سبيل المثال للتلاميذ أو الطلاب). وهي تقتصر عادةً على سنة واحدة ويمكن تمديدتها في ظروف معينة.

■ تصريح استقرار: تعطي تصاريح الاستقرار لحاملها الحق في الإقامة طويلة الأجل في النمسا، على سبيل المثال لأقرباء النمساويين. وهي محددة المدة ويمكن تمديدتها في ظروف معينة. تخضع تصاريح الاستقرار لنظام الحصص في بعض الحالات. هذا يعني أنها محدودة العدد سنوياً لعدد معين من الأشخاص.

■ الإقامة الدائمة في الاتحاد الأوروبي: يمكن منح تصريح الإقامة هذا بعد فترة استقرار تبلغ خمس سنوات وتعطي حاملها الحق في الإقامة الدائمة في النمسا.

2.2. شروط عامة للمَنح

- يتعين وجود غطاء تأمين صحي يغطي جميع المخاطر.
- يجب إثبات حقه القانوني في مسكن يعتبر معتاد من حيث المكان لأسرة متشابهة في عدد الأفراد.
- يجب تأمين أسباب العيش. هذا يعني أنه لا يسمح بأن تؤدي الإقامة إلى عبء مالي على المجتمع.

لا يسمح بمنح تصريح إقامة مع أي حالة إلا إذا تم استيفاء الشروط العامة للمنح التالية:

- يجب ألا يكون هناك منع من دخول البلاد أو أي قرار مشابه من القوانين الأجنبية التي يترتب عليها جعل الإقامة في النمسا غير مقبولة.

2.3. السلطات المختصة

السلطات المختصة بإصدار شهادات التسجيل وبطاقات الإقامة (الدائمة) فضلاً عن منح وتمديد تصاريح الإقامة والاستقرار هي الإدارات المحلية. في إنسبروك يتولى المجلس البلدي للمدينة هذا الاختصاص. يعتمد الاختصاص المحلي في النمسا على محل السكن (المُرَاد).

يجب عادةً تقديم طلبات الحصول على أول منح لتصاريح الإقامة والاستقرار شخصياً في الخارج في السفارة أو القنصلية العامة النمساوية المختصة. في بعض الحالات وبشكل استثنائي يمكن تقديم الطلب داخل البلاد. يجب تقديم طلبات تمديد تصاريح الإقامة داخل البلاد.

2.4. أسئلة شائعة في موضوعات الإقامة – الاستقرار – اتفاق الاندماج

الحصول على معلومات أكثر دقة حول ذلك من صندوق الاندماج النمساوي (ÖIF).

ما هو اتفاق الاندماج؟

الهدف من اتفاق الاندماج هو إكساب المعرفة باللغة الألمانية ومعرفة القيم الأساسية للنظام القانوني والاجتماعي لجمهورية النمسا لرعايا الدول الأخرى الذين يستقرون في النمسا. من شأن هذا تسهيل المشاركة في الحياة الاجتماعية والاقتصادية والثقافية.

ماذا تعني „الألمانية قبل الهجرة“؟

يجب على رعايا الدول الأخرى عند التقدم بطلب لأول مرة بقصد الاستقرار المراد، تقديم ما يثبت معرفتهم الأولية باللغة الألمانية بمستوى A1 للإطار المرجعي الأوروبي للغات (GERS). يجب تقديم الإثبات قبل الهجرة (يمكن قبول استثناءات). ولا يُعترف في ذلك بشكل عام إلا بالشهادات الصادرة من مؤسسة اختبار مُعترف بها من صندوق الاندماج النمساوي (Österreichischer Integrationsfonds ÖIF). ويمكنك

هل يجب على الوفاء باتفاق

الاندماج؟

بصرف النظر عن بعض الاستثناءات يجب على جميع رعايا الدول الأخرى المقيمين في النمسا، الوفاء بالبند 1 من اتفاق الاندماج خلال فترة سنتين من أول منح لتصريح الاستقرار. إذا لم تتمكن من الوفاء باتفاق الاندماج لسبب خاص، فاتصل في وقت مبكر بالجهة المختصة بشؤون إقامتك لتقديم طلب مسبب للتأجيل. وإن لم تفعل فأنت مهدد بفرض عقوبات إدارية. في أسوأ الحالات ستفقد الحق في الإقامة وتضطر إلى مغادرة النمسا.

كما يجب عليك أيضاً أن تتعلم التحدث باللغة الألمانية بالقدر الكافي فعلياً! وبالتالي فشهادة اجتياز امتحان اللغة الألمانية بمفردها غير كافية في جميع الحالات. من حق السلطة أن تتحقق من مهاراتك اللغوية وتخاطر أنك لم تلتزم باتفاق الاندماج، وذلك إذا كانت مهاراتك اللغوية غير كافية (على الرغم من اجتياز الامتحان).

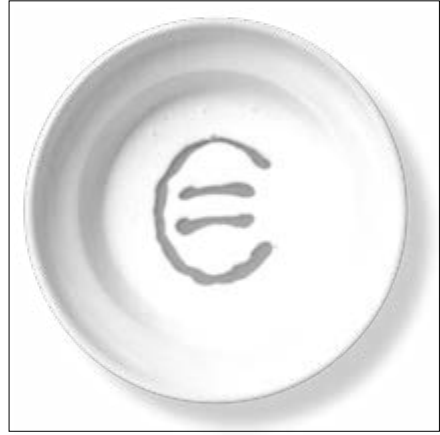
أريد استدعاء أسرتي

لم شمل الأسرة لرعايا الدول الأخرى

يقتصر لم شمل الأسرة على الأسرة

الأساسية. ويندرج ضمن الأسرة الأساسية:

- الزوج أو الزوجة – لكن ليس قبل إتمام 21 سنة من العمر
- الشريك المسجل أو الشريكة المسجلة - لكن ليس قبل إتمام 21 سنة من العمر
- الأطفال القصر وغير المتزوجين. ويندرج ضمنها أيضاً الأطفال بالتبني وأبناء الزوج أو الزوجة من شريك آخر.



اللين والعسل

في الجنة تتدفق أنهارُ اللين والعسل، هكذا يُقال لكن الأمر هو: الجنة لها حدودها. والآن يجب الحذر: من لا يفكر خارج الصندوق، لا يمكنه المواصلة. النظرة البعيدة تفتح أفقاً جديدة.

البند 1 من اتفاق الاندماج إلزامي ويتكون من شهادة إثبات المعرفة باللغة الألمانية في المستوى A2 من الإطار المرجعي الأوروبي للغات ومعرفة القيم الأساسية للنظام القانوني والاجتماعي لجمهورية النمسا. يجب أن تثبت في غضون سنتين من أول منح لتصريح الاستقرار أن لديك المعرفة بهذا المستوى من اللغة والمعارف ذات الصلة.

البند 2 من اتفاق الاندماج غير إلزامي ويتكون من شهادة إثبات المعرفة باللغة الألمانية في المستوى B1 من الإطار المرجعي الأوروبي للغات ومعرفة متعمقة بالقيم الأساسية للنظام القانوني والاجتماعي لجمهورية النمسا. يجب أن يكون لديك هذه المعرفة لتقديم طلب من أجل الحصول على حق الإقامة الدائمة (تصريح إقامة للإقامة الدائمة في الاتحاد الأوروبي) ولمنح الجنسية النمساوية.

للحصول على بطاقة إقامة دائمة. الأقارب المقربون هم على سبيل المثال الزوج/ الزوجة، الأطفال الذين يتم منحهم نفقة إعالة (حتى سن 21) والأبوان اللذان يتم منحهم نفقة إعالة.

الأقارب الآخرون يمكنهم الحصول على تصريح استقرار – للأقارب غير محدد بحصة معينة. وفي مقابل ذلك يجب عليهم الوفاء باشتراطات المَنح العامة.

أريد تمديد تصريح الإقامة الخاص بي

يكون تمديد تصريح الإقامة الخاص بك قبل ثلاثة شهور من انقضاء صلاحيته. ويجب عليك تقديم الطلب بشكل حتمي في الوقت المناسب قبل انقضاء صلاحية التصريح القديم.

يعتبر الطلب المقدم بعد انقضاء صلاحية تصريح الإقامة بمثابة طلب لأول مرة. يجب عليك إعادة تقديم هذا الطلب مرة أخرى إلى السلطة التمثيلية النمساوية المختصة في الخارج (السفارة والقنصلية العامة). من الممكن أن يخضع مثل هذا الطلب لنظام الحصص.

متى أحصل على حق إقامة دائم؟

يمكنك تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة للإقامة الدائمة في الاتحاد الأوروبي إذا كنت تستوفي الشروط التالية:

- كان يحق لك في السنوات الخمس الماضية الاستقرار بشكل مستمر
- واستوفيت البند 2 من اتفاق الاندماج.

بالنسبة لأصحاب الحق في اللجوء أو المستحقين للحماية المؤقتة تتوفر أيضًا الفرصة للتقدم بطلب بعد انقضاء خمس

يكون لم شمل الأسرة في الغالب مقيدًا بحصة محددة. وهذا يعني أن هناك عدد محدد من الأماكن لكل ولاية اتحادية كل عام. يجب استيفاء الشروط العامة للمَنح (انظر البند 2.2).

لم شمل الأسرة لأقارب النمساويين

هذا النوع من الهجرة معفي من شرط الالتزام بحصة معينة. إذا ما حقق أفراد الأسرة الأساسية اشتراطات المَنح العامة (انظر النقطة 2.2)، فإنهم يحصلون على تصريح إقامة لأفراد الأسرة.

أما الأقرباء الآخرون لنمساويين فإنهم يحصلون على تصريح استقرار للأقارب وفق اشتراطات محددة. ويندرج ضمن هؤلاء على سبيل المثال الأبوان والأطفال البالغون والأجداد. كما يتسع الأمر ليشمل شركاء/شريكات الحياة. هم لا يندرجون ضمن الأسرة الأساسية ويجب عليهم الوفاء بالاشتراطات العامة. هذا التصريح يستثنى العمل. هناك شرط إجباري يتمثل في أن يقدم الشخص المسؤول عن لم الشمل خطاب ضمان (يتحمل المسؤولية عن جميع التكاليف المرتبطة بإقامة الشخص المهاجر).

لم شمل الأسرة لأقارب الأشخاص الذين

يحق لهم حرية التنقل من المنطقة

الاقتصادية الأوروبية وسويسرا

إذا كان الأقارب المهاجرون مواطنون من المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو سويسريون، فيجب عليهم التقدم بطلب للحصول على شهادة تسجيل للإقامة مدة تزيد على ثلاثة شهور.

إذا كان الأقارب من رعايا دولة أخرى وينتمون إلى دائرة الأقارب المقربون، يحق لهم الاستقرار في النمسا والحصول على بطاقة إقامة. وتكون سارية لمدة خمس سنوات. بعد ذلك يمكن التقدم بطلب

هل يمكننى تغيير الغرض من إقامتى؟

طالما أن تصريح إقامتك ساريًا، فبمقدورك تقديم طلب لتغيير الغرض من إقامتك، وذلك داخل البلاد إذا استوفيت الشروط، فستحصل على تصريح الإقامة المطلوب.

أما إذا لم تكن مستوفيًا للشروط، فلن تحصل على تصريح الإقامة المرغوب. ولكن هذا ليس له أي تأثير على حرك القائم في الإقامة.

سنوات للحصول على تصريح إقامة، للإقامة الدائمة في الاتحاد الأوروبي.”

في حين أن حق الإقامة يصبح غير محدد المدة بعد منح تصريح الإقامة هذا، فيجب تجديد البطاقة كل خمس سنوات. ومع ذلك، قد يسقط الحق الدائم في الإقامة، إذا بقيت خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية لمدة تزيد على 12 شهر.

2.5. الإقامة قصيرة الأجل في النمسا وفقًا لقانون تأشيرات الاتحاد الأوروبي وقانون شرطة الأجانب (Fremdenpolizeigesetz)

التأشيرات (تأشيرة C). وهو لائحة صادرة عن الاتحاد الأوروبي. بعض الأشخاص - تبعًا لدولتهم الأم - معفيين من شرط الحصول على تأشيرة للأغراض السياحية.

فيما يتعلق ببعض الأعمال (وبالأخص العمالة الموسمية) يمكن إصدار تأشيرة إقامة (تأشيرة D). يمكن الاطلاع على اللوائح المعنية في قانون شرطة الأجانب (Fremdenpolizeigesetz FPG).

فيما يتعلق بالإقامة المؤقتة لمدة تصل إلى ستة شهور على الأكثر، فإن رعايا الدول الأخرى يحتاجون في العادة إلى تأشيرة. يمكنك الحصول على تأشيرة من السلطات التمثيلية النمساوية في الخارج - وهي السفارات أو القنصليات النمساوية. يخضع إصدار تأشيرة الإقامة لفترات قصيرة (السياحة على سبيل المثال) لمدة أقصاها ستة شهور لقانون

2.6. الإقامة وفق أحكام قانون اللجوء

إذا توفرت أسباب مُعترف بها للهروب، يحصل الشخص المتضرر على حق اللجوء. يحصل الشخص على وضع ”حاصل على حق اللجوء“ ومن ثم يحق له الإقامة في النمسا مباشرة.

يوجد وضع ”الحاصل على حماية مؤقتة“ إذا كان الشخص لا يملك أسبابًا للهروب، ولكن إعادته إلى بلده الأصلي ”يمثل خطرًا حقيقيًا على حياته وسلامته“ يحصل المستحق لحماية مؤقتة على حق إقامة محدد المدة. يجب التمديد في الوقت المناسب

يتم منح اللجوء للأشخاص الذين يتعرضون للاضطهاد لأسباب مختلفة. على سبيل المثال، بسبب عرقهم أو دينهم أو جنسيتهم أو انتمائهم إلى مجموعة عرقية أو اجتماعية معينة أو معتقداتهم السياسية. الأساس الدولي الذي يستند إليه قانون اللجوء هو اتفاقية جنيف للاجئين. إذا كنت تبحث في النمسا عن الحماية الدولية، فقم أولاً بتقديم طلب لجوء. والمكتب الاتحادي لشؤون الأجانب واللجوء (Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl BFA) هو من يفصل في هذا الطلب.

تصريح إقامة بموجب قانون الاستقرار والإقامة. وهذا هو „البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء بلاس“ (Rot-Weiß-Rot-Karte plus) أو تصريح الاستقرار.

„تصريح الإقامة بحماية خاصة“:

يُسمح لك بالإقامة والعمل في النمسا، بشرط أن يكون لك الحق في ذلك وفق قانون توظيف الأجانب. تصريح الإقامة ساري لمدة عام وقابل للتجديد. إذا ما كان هناك قرار قائم بترحيل الشخص إلى وطنه، فإن استصدار تصريح إقامة غير مسموح به. قرار الترحيل يعني أن الشخص يجب أن يغادر النمسا أو دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي أو سويسرا.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول إجراءات اللجوء وحول الاشتراطات اللازمة للحصول على تصاريح الإقامة عبر الموقع الإلكتروني www.bfa.gv.at

لتصريح الإقامة المؤقت هذا لدى المكتب الاتحادي لشؤون الأجانب واللجوء. إذا لم تنطبق أي من هاتين الفرصتين، توجد رخص الإقامة المؤقتة التالية وفقاً لقانون اللجوء في ظروف معينة:

„تصريح الإقامة بلاس“:

يُسمح لك بالبقاء والعمل في النمسا. تصريح الإقامة ساري لمدة عام وغير قابل للتجديد. بعد انقضاء المدة يمكن الحصول على تصريح إقامة بموجب قانون الاستقرار والإقامة. وهذا هو „البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء بلاس“ (Rot-Weiß-Rot-Karte plus) أو تصريح الاستقرار.

„تصريح الإقامة“:

يُسمح لك بالإقامة والعمل في النمسا، بشرط أن يكون لك الحق في ذلك وفق قانون توظيف الأجانب. تصريح الإقامة ساري لمدة عام وغير قابل للتجديد. بعد انقضاء المدة يمكن الحصول على

للاستعلامات

- مركز المهاجرين والمهاجرات في تيرول Zentrum für MigrantInnen in Tirol (ZeMiT): المشورة والمساعدة والمشورة والاستعلامات، ص 104

- الفريق الرئيسي للدائرة Bezirkshauptmannschaft (BH): شؤون الإقامة، ص 69
- المجلس البلدي في مدينة إنسبروك (Stadtmagistrat Innsbruck): شؤون الإقامة، ص 98

روابط مفيدة على شبكة الإنترنت:

- www.integrationsfonds.at (صندوق الاندماج النمساوي Österreichischer Integrationsfonds): المشورة والاستعلامات وتنفيذ اتفاق الاندماج ودمج اللاجئين المعترف بهم)
- www.deserteursberatung.at (تقديم المشورة للهاربين من الجندية واللاجئين في فيينا : تقديم المشورة في مشكلات الأجانب واللاجئين) (Deserteurs- und Flüchtlingsberatung Wien)

- www.bfa.gv.at (معلومات حول إجراءات اللجوء وحق الإقامة)
- www.help.gv.at (صفحة الاستعلامات الخاصة بالحكومة الاتحادية)
- www.tiroler-rak.at (نقابة المحامين في تيرول (Tiroler Rechtsanwaltskammer): مركز النقاء في حالة القضايا القانونية)

3. منح الجنسية

والأطفال مشمولون في هذا الإجراء. لهذا الغرض، يجب تقديم طلب إضافي لامتداد منح الجنسية.

سنقدم لك فيما يلي لمحة عامة عن إجراءات منح الجنسية. لن ندخل في التفاصيل بسبب العديد من الأحكام الخاصة. يمكنك الحصول على معلومات تفصيلية من إدارة الجنسية.

يمكن الحصول على الجنسية النمساوية عن طريق الأصل أو الإثبات أو المنح. يحصل الشخص على الجنسية عن طريق الأصل بمجرد ميلاده إذا كان أحد الوالدين على الأقل يحمل الجنسية النمساوية. يمكن إثبات الجنسية في حالات خاصة.

للحصول على الجنسية كمنحة يجب عليك تقديم طلب واستيفاء متطلبات قانونية معينة. قد يكون الزوج/الزوجة

3.1. منح الجنسية - شروط التجنس

■ تم تأمين مصدر رزقك ولم تتلق أي معونة ضمان اجتماعي قبل التقدم بالطلب.

■ تتخلى عن جنسيتك السابقة.

■ لديك إلمام باللغة الألمانية في المستوى B1 من الإطار المرجعي الأوروبي للغات.

■ تعرف النظام الديمقراطي في النمسا. بالإضافة إلى ذلك تكون على علم بتاريخ النمسا ومدينة فيرول. يجب عليك إثبات هذه المعرفة في اختبار، وذلك إذا لم يكن لديك شهادة دراسية نمساوية.

لكي تتمكن من التقدم بطلب للحصول على الجنسية، يجب استيفاء الشروط التالية:

■ أن تعيش في النمسا لمدة عشر سنوات على الأقل، منها خمس سنوات بتصريح استقرار. في بعض الحالات تكفي أيضاً الإقامة لمدة ست سنوات. ينطبق هذا على سبيل المثال على الأشخاص المولودين في النمسا أو أصحاب الحق في اللجوء.

■ ليس عليك سوابق قضائية، ولا توجد دعاوى جنائية معلقة ضدك ولم ترتكب مخالفات إدارية خطيرة.

■ تعترف بالقيم الأساسية للدولة الديمقراطية الأوروبية ومجتمعها. لديك رأي إيجابي تجاه جمهورية النمسا.

3.2. تقديم الطلب والتحريرات

ضرورية للغاية! يرجى تحديد موعدها هاتفياً.

بعد المحادثة الأولى، التي تنعقد بهدف تقديم الاستشارة وتوضيح الوضع، قم بتقديم طلب. مثل هذه المحادثة الأولى

(für Fremdenwesen und Asyl BFA
وإدارة الشؤون الاجتماعية بولاية تيرول
Abteilung Soziales des) في التحريات
(Landes Tirol).

تقوم إدارة الجنسية بإجراء تحريات لدى
مختلف الجهات الرسمية بعد تقديم
الطلب. تشارك على سبيل المثال مديرية
شرطة ولاية تيرول والمكتب الاتحادي
لشؤون الأجانب واللجوء
Bundesamt)

3.3. إقرار الموافقة على منح الجنسية

فلن تحصل على قرار منحك الجنسية،
بل يجب عليك إثبات تخليك عن الجنسية
الأصلية في غضون عامين بعد قرار
منح الجنسية. في هذه الحالة تتم مراقبة
تخليك عن جنسيتك السابقة بدقة. إذا لم
تثبت تخليك عن جنسيتك السابقة في
الوقت المناسب، فسيتم سحب الجنسية
النمساوية منك.

عند الانتهاء من التحريات والحصول
على تقييم إيجابي، سيتم إصدار قرار
بمنحك الجنسية. وهذا يتيح لك الفرصة
للتنازل عن جنسيتك السابقة. لديك مهلة
سنتين على الأكثر للقيام بهذا. بمجرد
تقديم ما يثبت أنك تنازلت عن جنسيتك
السابقة، سيتم منحك الجنسية النمساوية.
إذا لم تتمكن من التنازل عن جنسيتك
السابقة إلا بعد منحك الجنسية النمساوية،

3.4. التكاليف ومنح الجنسية

القرار وتصبح منذ تلك اللحظة نمساويًا
أو نمساوية.

يتم دفع الرسوم الاعتيادية والرسوم الإدارية
في نهاية الإجراءات. ويتم منح الجنسية
في أجواء احتفالية. سيتم فيها تسليمك

3.5. ازواج الجنسية وفقدان الجنسية النمساوية

جنسيتك السابقة. ولكن إذا استعدت
جنسيتك السابقة مرة أخرى، فستسقط
جنسيتك النمساوية تلقائيًا.

لا يسمح بازواج الجنسية بشكل عام.
عندما تحصل على الجنسية النمساوية
عن طريق المنح، فلا يسمح لك باسترداد

للاستعلامات

- قسم الجنسية في ولاية تيرول (Abteilung Staats-
bürgerschaft): شؤون الجنسية والأحوال الشخصية
وأحوال الأجانب، ص 63

للمعلومات حول القنوات الرسمية في شبكة الإنترنت:

www.help.gv.at -

4. العمل

يتمتع رعايا الدول الأخرى، الذين يمتلكون واحدًا من تصاريح الإقامة التالية **بدخولاً غير مُقَيَّد إلى سوق العمل** وفق قانون توظيف الأجانب:

- الإقامة الدائمة في الاتحاد الأوروبي
- الإقامة الدائمة لأقرباء الأسرة
- البطاقة الحمراء – البيضاء – الحمراء بلاس (Rot-Weiß-Rot-Karte plus)
- حق الإقامة بلاس

كما يتمتع رعايا الدول الأخرى أيضًا بدخول غير مُقَيَّد إلى سوق العمل. لكن لا ينطبق ذلك إلا إذا كانوا يمتلكون بطاقة إقامة دائمة ومع ذلك، فقط إذا كان لديك بطاقة إقامة دائمة.

الهجرة للأشخاص المؤهلين على أعلى

مستوى (المادة 12 قانون توظيف الأجانب

12 AusBG))، والعمالة المتخصصة

في الوظائف ذات العجز (المادة 12 a

قانون توظيف الأجانب (12 a AusBG))،

والعمالة المحورية والخريجين الآخرين

(المادة 12 b من قانون توظيف الأجانب

12 b AusBG)) (والبطاقة الزرقاء للاتحاد

الأوروبي (المادة 12 c من قانون توظيف

الأجانب (12 c AusBG))

من أجل الترخيص للأشخاص المؤهلين على أعلى مستوى، والعمالة المتخصصة في الوظائف ذات العجز والعمالة المحورية الأخرى يتم تطبيق نظام للنقاط.

وتؤثر المعايير التالية على نظام النقاط:

- المؤهل
- خبرة مهنية تناسب التدريب

ينظم قانون توظيف الأجانب

Ausländerbeschäftigungsgesetz)

(AuslBG) التوظيف غير المستقل لرعايا الدول الأجنبية. ويندرج ضمن ذلك:

- علاقات التوظيف بين العمال ورب العمل
- التوظيف في علاقة تدريب
- الأجانب المبتعثون للعمل

ويُستثنى من قانون توظيف الأجانب:

- اللاجئين المُعترف بهم وذوهم
- المستحقون للحماية بشكلٍ تبعيةٍ وذوهم
- رعايا دولة سويسرا وذوهم
- رعايا دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد الأوروبي وذوهم
- ذوو المواطنين / المواطنات النمساويات
- **تنبيه!** الأقرباء هم الزوج والشريك المسجل/الشريكة المسجلة. ويندرج ضمن ذلك أيضًا أولادهم القاصرون والعزاب.

ينسحب الاستثناء أيضًا على:

- المرسلين / المرسلات الأجانب
- الكوادر القيادية والبحثية الخاصة. ويندرج ضمن ذلك أيضًا أقربائهم في العائلة.
- الرعاية
- الأشخاص في الجهات التمثيلية الدبلوماسية أو الفئصلية المهنية.

تنبيه! لا يُستثنى رعايا دولة كرواتيا من قانون توظيف الأجانب استنادًا إلى الفترة الانتقالية حتى 30 يونيو 2020.

■ إجادة اللغة

■ السن

لا ينطبق تقييم نظام النقاط هذا على الخريجين / الخريجات. والأمر نفسه يسري على المرشدين / المرشحات للحصول على البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي. لكن يجب أن يوافق التوظيف المراد التدريب.

يُمكن للخريجين / الخريجات الإقامة في النمسا لمدة 6 أشهر أخرى بعد إنهاء دراستهم. وفي خلال فترة الستة أشهر هذه يمكنهم تقديم طلب للحصول على البطاقة الحمراء – البيضاء – الحمراء.

يجب عليكم في حالة الهجرة المحكومة بمعايير محددة مراعاة الآتي:

■ البطاقة الحمراء – البيضاء – الحمراء (Rot-Weiß-Rot-Karte) سارية لمدة 24 شهراً.

■ تكون مرهونة برب العمل.

إذا كانت الشروط المطلوبة من أجل التمديد متوفرة بعد 24 شهراً، تحصلون على البطاقة الحمراء – البيضاء – الحمراء بلاس (Rot-Weiß-Rot-Karte plus). وهي تتيح لكم دخولاً غير مُقيّد إلى سوق العمل.

يتمتع الأشخاص المؤهلون على أعلى

مستوى بإمكانية القدوم إلى النمسا دون

وجود عرض وظيفه فعلي. تحصلون من

السلطة التمثيلية النمساوية في الخارج

على تأشيرة إقامة بعد انتهاء التقييم بنتيجة

إيجابية تكون تأشيرة الإقامة هذه محدودة

بمدة 6 أشهر وتهدف للبحث عن عمل في

النمسا. وفي حالة السفر الخالي من التأشيرة

يمكنكم تقديم طلب للحصول على البطاقة

الحمراء – البيضاء – الحمراء مباشرة (Rot-

Weiß-Rot-Karte plus). ومن ثم لا تعود

تأشيرة البحث عن عمل ذات أهمية.

تحدّد لائحة العمالة المتخصصة وتعرّف

الوظائف ذات العجز في النمسا. ويمكنكم

تقديم طلب بصفة عمالة متخصصة في

وظيفة بها عجز حتى يوم 5 نوفمبر من

كل عام. الاشتراطات المطلوبة هي:

■ العدد الأدنى المطلوب من النقاط وفق

نظام النقاط المذكور بالأعلى

■ يجب أن يحصل الموظفون على الحد

الأدنى من الأجر المُخصّص لهم حسب

اتفاق الأتعاب

4.1. إذن التوظيف (المادة 4 من قانون توظيف الأجانب (§4 AUSLBG))

حسب قانون الاستقرار (AuslBG) والإقامة ببعض الحقوق (NAG) الاستثنائية. لذا نرجو منكم التوجّه للحصول على استشارة قانونية مناسبة!

عندما تتقدموا بطلب الحصول على إذن

توظيف، يجب عليكم مراعاة ما يلي:

■ يرتبط إذن التوظيف بوظيفة مُحدّدة.

■ يكون إذن التوظيف مرهوناً برب

العمل / ربة العمل.

إذا لم يمكنكم العمل باستخدام إذن الإقامة أو إذن الاستقرار بشكل تلقائي في النمسا، فأنتم بحاجة إلى إذن توظيف.

وهذه النوعية من الأذن يمكنكم طلبها من

المركز المُختص بالأجانب (Ausländer-

fachzentrum AFZ) التابع لمركز

التوظيف (Arbeitsmarktservice AMS).

تنبيه! أبرم الاتحاد الأوروبي اتفاقية شراكة

مع تركيا. ولذلك يحظى العمال من تركيا

سواءً حسب قانون توظيف الأجانب أو

تصريح العمل أو شهادة الإعفاء: منذ الأول من يناير لم تعد تصاريح العمل وشهادات الإعفاء سارية. ويُستثنى من ذلك الرعايا الأتراك فقط. لكن تصاريح العمل وشهادات الإعفاء الصادرة قبل هذا الموعد تظل سارية حتى انقضاء مدتها الفعلية.

■ فقط ربُّ العمل / ربة العمل المستقبليون يمكنهم طلب إذن التوظيف.

■ يسري إذن التوظيف لمدة 12 شهراً على أقصى تقدير.

4.2. لديكم إذن عمل، لكن ليست لديكم وظيفة؟

■ شركات تأجير العمالة هل اكتشفتُم إعلاناً مميزاً عن وظيفة؟ إذن فلتتقدموا للحصول عليها! في الغالب يكون لزاماً عليكم التقدّم للوظيفة المُعلن عنها كتابياً. لكن يمكن أيضاً التقدّم للوظيفة شخصياً أو هاتفياً.

ويحتوي طلب التقدّم لشغل وظيفة على:

- خطاب
- سيرة ذاتية
- الشهادات المدرسية وخطابات التوصية
- أية شهادات أخرى ذات أهمية

في العادة يُحدّد إعلان الوظيفة بدقة المستندات التي يلزم عليكم إرفاقها مع خطاب طلب التقدّم لشغل الوظيفة. وبقليلٍ من الحظ تدعوكم الشركة لعمل مقابلة تجريبية. ولكن يحدث أحياناً للأسف ألا تتلقوا على خطابكم رداً من الشركة. فلا تدعوا ذلك يثبط من عزيمتكم!

كن نشيطاً وفعالاً

استغل كل علاقاتك على المستوى الخاص. أخبر دائرة معارفك أنك تبحث عن عمل. لأن أكثرية الوظائف الخالية لا تكون معروفة لمركز التوظيف. فضلاً عن إمكانية إرسال خطابات استباقية في أي وقت إلى الشركات التي تود العمل لديها.

الاعتراف بالمؤهلات المكتسبة في الخارج
يعيشُ في النمسا الكثير من الأشخاص ذوو الأصول المهاجرة والمؤهلون على مستوى جيد. لكن للأسف لا تُعرف ماهية الشهادات والمؤهلات التي تعترف بها النمسا إلا على نطاق ضيق في غالب الأحيان. وتقدّم الهيئة الاستشارية للأشخاص ذوي المؤهلات المكتسبة في الخارج (AST Tirol)، انظر مركز الاعتراف في تيرول (AST Anlaufstelle (Anerkennung Tirol)، ص 66) المعلومات والمشورة لكم حول الفرص المُتاحة أمامكم في سوق العمل.

البحث عن فرص عمل مفتوحة

هل تبحثون عن عمل؟ هنا تجدون فرص العمل المُتاحة:

- الجرائد („إعلانات الوظائف“)
- شبكة الإنترنت (على سبيل المثال غرفة الوظائف الإلكترونية على الرابط www.ams.at)
- مركز التوظيف (Arbeitsmarktservice) (AMS)
- المنشورات المُعلّقة في المحال التجارية
- الترشيحات عن طريق الأصدقاء أو المعارف

4.3. حصلتم على عمل – توقّعات رب العمل / ربة العمل

- الالتزام بالمواعيد
- الأمانة: اتصل في الوقت المناسب، عندما لا تستطيع القدوم إلى العمل لأي سببٍ كان.
- في حالة المرض: تأكيد طبي أنك مريض.
- التعامل مع الرؤساء في العمل: اتبع دائماً توجيهات رؤساءك. وإذا كنت لا تستطيع ذلك في مرةٍ من المرات، فتناقش مع رؤساءك حول ذلك!

4.4. إعانة التأهيل “BILDUNGSGELD UPDATE”

- تدعم ولاية تيرول بعض الإجراءات من أجل تحسين المؤهلات المهنية. وبغض النظر عن جنسيتكم، يمكنكم طلب إعانة التأهيل “Bildungsgeld update” للتحقّق إلى تدريب مهني ما. لحصول على
- معلومات أكثر دقة، يُرجى التوجه إلى قسم شؤون المجتمع والعمل (Abteilung Gesellschaft und Arbeit)، مؤسسة التدريب الارتفاعي.

4.5. مكافئة التدريب المستمر في تيرول

- إذا أردت الحصول على التأهيل، وحياسة درجة مهنية، فإن مدينة تيرول تدعمك بموجب برنامج مكافئة التدريب المستمر في تيرول. توجه في البداية إلى خدمة المشورة المهنية والتعليمية المعترف بها، والتي ستقدم لك المشورة مجاناً. ستجد
- قائمة بمراكز المشورة على الموقع www.WeiterbildungsBonus.tirol.
- بدعم من المستشار/ة، قدّم طلباً للدعم لدى قسم شؤون المجتمع والعمل (Abteilung Gesellschaft und Arbeit).

4.6. ماذا أفعل عندما ينتهي تعاقدتي الوظيفي؟ (عند فسخ التعاقد، التسريح من العمل، ...)

مركز التوظيف (Arbeitsmarktservice) AMS) ومع إبلاغ مركز التوظيف (AMS) يجب أن تنشط في البحث عن عمل وتقدّم إلى العروض الوظيفية المناسبة. ويقدم لكم مركز التوظيف (AMS) الدعم المناسب عند التقدّم إلى فرص العمل المفتوحة. فضلاً على ذلك يمدكم المركز بالمعلومات حول المؤهلات المطلوبة.

إبلاغ مركز التوظيف (Arbeitsmarkt-) service AMS) – إعانة البطالة

إذا ما كنت موظفاً لفترة طويلة من الوقت، فإنك في الوقت نفسه تكون قد دفعت أموالاً في تأمين البطالة. وبناءً عليه يكون لديك الحق في الحصول على إعانة بطالة في ظل اشتراطات محدّدة. ويمكنك الحصول على معلوماتٍ أدق حول ذلك من

4.7. تشعر بالاضطهاد في محل عملك؟

تواصل مع نقابة العمال أو (-Arbeiterkammer) نيابة المساواة في المعاملة (Gleichbehandlungsanwaltschaft). وهناك تحصل على المشورة والدعم. مزيد من المعلومات حول موضوع الاضطهاد تحصلون عليها تحت البند 10.3. العنصرية والاضطهاد، ص 52.

تشعر بأنك مظلوم في الشركة، التي تعمل بها، بسبب:

- انتماذك العرقي؟
- جنسك؟
- ديانتك أو معتقدك؟
- سنك؟
- توجهك الجنسي؟

للاستعلامات

- مركز المعلومات المهنية التابع للغرفة الاقتصادية في تيرول (BIZ)، ص 72
- نيابة المساواة في المعاملة (-Gleichbehandlungsanwaltschaft): المشورة والدعم في حالات الاضطهاد، ص 82
- إنوفيا (innovia): التوجيه التربوي والمهني، تدريب الشباب، ص 84
- اتحاد النقابات العمالية النمساوية (Österreichischer Gewerkschaftsbund ÖGB): تمثيل مصالح الموظفين المستقلين والأشخاص المتقدمين للتأهيل والعاطلين والمتقاعدين، ص 91
- مركز المهاجرين والمهاجرات في تيرول (Zentrum für MigrantInnen in Tirol ZeMiT): المساعدة والمشورة والاستعلامات، ص 104

- نقابة العمال في تيرول (Arbeiterkammer Tirol)، مشورات في المسائل المتعلقة بقانون العمل، ص 67
- قسم المجتمع والعمل – قسم العمل (Abteilung: Gesellschaft und Arbeit – Bereich Arbeit): إغاثة التأهيل، إعادة التدريب المهني، دعم رسوم الدورات، ص 62
- مركز التوظيف (Arbeitsmarktservice AMS): التوظيف والمشورة والمعلومات للباحثين عن عمل، ص 60
- مركز التوظيف (مركز المهاجرين والمهاجرات في تيرول (AST ZeMiT): استشارات الاعتراف للأشخاص ذوي المؤهلات المكتسبة من الخارج، انظر مركز الاعتراف في تيرول، ص 66

5. السكن

5.1. تسجيل محل السكن وتغييره

البلديّ. من هناك تحصلون على استمارة التسجيل المطلوبة ومعلوماتٍ أخرى.

عندما تنتقلون للعيش في النمسا، يجب عليكم تسجيل أنفسكم. ويتم التسجيل في دار البلدية المُختص أو المجلس

5.2. مصاريف التشغيل

مصروفات المياه وأتعاب منظفي المداخلن ومصروفات التخلص من النفايات. كما يلزم عليكم دفع تكاليف التيار الكهربائي والتدفئة بشكلٍ إضافيّ.

من يستأجر شقة، يتعيّن عليه دفع الإيجار المُتفق عليه شهرياً فضلاً عن ذلك تُستحق مصروفات تشغيلية. ويندرج ضمنها على سبيل المثال



ساكن

ليس سهلاً امتلاك مثل هذا.
من أجل إمكانية البقاء، لا بدّ للمرء من الدخول مرةً.
مين بحقّ له؟ من يفتح الباب؟
هذه الكلمة الصغيرة „ساكن، التي نعرفها جميعاً، يمكن أن تعني
الكثير ...

5.3. التخلص من النفايات

الأسر والمجمعات السكنية لائحة منزلية تنظم هذه اللائحة التخلص من النفايات أو تنظيف المباني أو استخدام المرافق العامة.

حتى لا ننقل على البيئة بما ليس ضرورياً لها، نقوم في تيرول بفصل القمامة. المواد مثل العبوات أو الورق يمكن إعادة تصنيعها. وبهذا ينتج عنها منتجات جديدة وبذلك يمكننا تجنب قدر كبير من النفايات. ولذلك توجد في الغالب حاويات منفصلة أو مراكز تجميع للأشياء المختلفة من القمامة. وتطبق في المنازل المتعددة

5.4. المشورة

(Mietervereinigung) أو اتحاد حماية المستأجرين (Mieterschutzverband) أو نقابة العمال (Arbeiterkammer AK)

لديكم أسئلة حول قانون الإيجار أو عقد الإيجار؟ توجهوا إذن إلى المؤسسات التالية: جمعية المستأجرين

5.5. الدعم المالي

اجتماعية بأسعار مناسبة. ولأجل الحصول على مبالغ الدعم هذه تنطبق في الغالب اشتراطات محددة. يمكنكم الحصول على معلومات أدق حول هذا الموضوع من دار البلدية المختصة أو المجلس البلدي.

إذا ما كان دخل الأسرة منخفض جداً، تتوفر بعض الإمكانات في مجال السكن للحصول على الدعم. وتتباين هذه الفرص داخل البلديات تبايناً شديداً وتصل من إعانة تسديد فوائد الإيجار إلى توفير شقق

الاستعلامات والمشورة

- اتحاد حماية المستأجرين في النمسا – اتحاد ولاية تيرول (-) Mietervereinigung Österreich
Landesstelle Tirol): المساعدة في المشكلات المتعلقة بموضوع السكن ص 90
- المجلس البلدي إنسبروك – نظام التسجيل والسكن Stadtmagistrat Innsbruck – Melde- und Einwohnerwesen): تسجيلات مقر السكن، وإعانة تسديد فوائد الإيجار، ص 98
- مركز المهاجرين والمهاجرات في تيرول (Zentrum für MigrantInnen in Tirol (ZeMiT)، المشورة والاستعلامات، ص 104

- نقابة العمال في تيرول (Arbeiterkammer Tirol): المشورة حول قانون السكن والإيجار، ص 67
- دار البلدية في البلدية محل السكن (جهة التسجيل) Gemeindeamt der Wohnsitzgemeinde (Meldeamt)
- جمعية المستأجرين في النمسا – مقر ولاية تيرول Mieterschutzverband Österreich – Landes-) (verband Tirol): المشورة في كافة المسائل المتعلقة بالسكن، ص 90

6. دورات تعليم اللغة الألمانية

أمراً مثاليًا. وفي تيرول يوجد العديد من مقدمي / مقدمات دورات تعليم الألمانية.

تنبيه! هل يجب عليكم الوفاء باتفاق الاندماج؟ اسألوا أولاً ما إذا كانت دورة اللغة الألمانية التي ستزورونها معتمدةً لذلك أم لا. هذا ضروري من أجل الاختبار والتكفل الجزئي بالمصروفات.

تسهّل إجادة اللغة الألمانية الحياة في النمسا. وهي تساعد في البحث عن عمل أو عند التسوق أو استشارة الطبيب كما تُعتبر اللغة الألمانية مهمةً أيضًا للتواصل مع الشعب النمساوي والسلطات الحكومية. إن أفضل وسيلة لتعلم الألمانية هي الاحتكاك مع الشعب النمساوي والانخراط فيه. وتكون زيارة دورة تعليم للألمانية

6.1. من أين أحصل على معلومات بخصوص دورات تعليم الألمانية؟

حكومية وخاصة مختلفة دورات لتعليم الألمانية.

استعلموا من إدارة المعهد مباشرةً عما إذا كانت دورة تعليم الألمانية مناسبة لكم. إلى هذا تُقدّم المعاهد الأكبر حجمًا أيضًا اختبارًا لتحديد المستوى، حتى يمكنكم حضور الدورة المناسبة لكم. كما تتوفر دورات لمحو الأمية. وتجدون في نهاية هذا الفصل قائمةً بالمعاهد التي تقدم دورات اللغة الألمانية.

قسم شؤون المجتمع والعمل (Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

قدم قسم شؤون المجتمع والعمل (Die Abteilung Gesellschaft und Arbeit) التابعة لولاية تيرول معلومات عامة حول مقدمي / مقدمات دورات اللغة الألمانية وأيضًا حول إمكانية الحصول على دعم. وفي شتى أرجاء ولاية تيرول تقدم معاهد

6.2. من أين أحصل على الدعم المالي؟

على المستوى الاتحادي

صندوق الاندماج النمساوي (Österreichischer Integrationsfonds ÖIF)

صندوق الاندماج النمساوي (ÖIF) هو صندوق تابع لجمهورية النمسا. يُقدّم الدعم للمهاجرين في عملية اندماجهم داخل المجتمع النمساوي. يمتلك صندوق الاندماج النمساوي ستة مراكز للاندماج في كافة أرجاء النمسا. واحد منها في

إنسبروك. فضلاً عن وجود ما تُعرف باسم "مكاتب الترحيب" (Welcome Desks) المتنقلة في مختلف مناطق تيرول. هذه المكاتب تُقدّم استشارات في مجالات اللغة والتعليم والوظيفة. إلى هذا يدعم صندوق الاندماج النمساوي اتخاذ إجراءات لغوية لدعم الاندماج في ظل اشتراطاتٍ محدّدة.

اتفاق الاندماج

يسري اتفاق الاندماج (IV 2011) على رعايا الدول الأخرى، الذين وفدوا إلى

الألمانية واختباراتها من معاهد ومراكز
معتمدة من صندوق الاندماج النمساوي.
كما تجدون المزيد من المعلومات حول
ذلك في شبكة الإنترنت:

sprachportal.integrationsfonds.at

اشتراطات استرداد المصروفات

يمكنكم استعادة جزء من المصروفات، عندما
تقومون في غضون 18 شهراً:

■ بزيارة دورة لتعليم الألمانية معتمدة من
صندوق الاندماج النمساوي (ÖIF)

النمسا بعد 30 يونيو 2011. مع توقيعكم
على اتفاق الاندماج 2011 IV تلتزمون
بتقديم ما يثبت إجادتكم للغة الألمانية في
المستوى A2 في غضون سنتين اثنتين
(البند 1). بعد التوقيع على اتفاق الاندماج
تحصلون على قسيمة زرقاء (blauer
Bundesgutschein) (اتفاق الاندماج
الجديد). من خلال هذه القسيمة يمكنكم
استرجاع جزء من مصروفات دروة
الاندماج لتعليم الألمانية يصل حتى 750
يورو.

تجدون في شتى أنحاء النمسا الكثير
من العروض المُعلنة عن دورات اللغة



■ باجتياز اختبار اللغة الألمانية معتمد من صندوق الاندماج النمساوي (ÖIF). ينسحب ذلك على اختبار صندوق الاندماج النمساوي (ÖIF) الحديث في المستوى A2 أو اختبار DTÖ للغة الألمانية النمساوي (في المستوى A2 أو B1).

كما يمكنكم الاعتماد على اختبارات أخرى معتمدة لتلبية اتفاق الاندماج (على سبيل المثال، دبلوم اللغة الألمانية النمساوي). ومن ثم يسقط الدعم المالي المُقدّم عن طريق الاتحاد.

لكي يمكنكم استرداد التكاليف، تقومون بتسليم قسيميتمكم وشهادة الإختبار إلى صندوق الاندماج النمساوي (ÖIF). كما يُرجى منكم أيضاً الإدلاء برقم حسابكم البنكي. يقوم صندوق الاندماج النمساوي (ÖIF) بفحص البيانات والتأكد من صحتها ويحوّل التكاليف في حسابكم البنكي.

تنبيه! أنتم ملزمون بتلبية اتفاق الاندماج في غضون سنتين بصرف النظر عن الدعم المالي! (ويجب عليكم بالضرورة مراعاة النقطة 4.2، هل يجب عليّ الوفاء باتفاق الاندماج؟ ص، 10)

ولاية تيرول

قسم شؤون المجتمع والعمل (Abteilung Gesellschaft und Arbeit – Bereich Integration)

إذا لم تكونوا ملزمين بالوفاء باتفاق الاندماج، فهناك إمكانية للحصول على دعم مالي من ولاية تيرول.

الاشتراطات:

- الإقامة بصفة دائمة وقانونية في تيرول
- عدم التوظّف

■ اجتياز سن 15 عامًا

مقدار الدعم: حوالي 50% من مصروفات الدورة

قسم شؤون المجتمع والعمل

(- Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

(Bereich Arbeit)

إن الدعم المُقدّم لدورات تعليم اللغة الألمانية في إطار برنامج update متاحٌ أيضًا للمهاجرين الموظفين. وللحصول على معلومات أكثر تفصيلاً انظر إعانة التأهيل "Bildungsgeld update"، ص 19.

يجب أن يكون مقر السكن الأساسي أو مقر العمل في تيرول. رجاءً انتبهوا إلى اللوائح الدقيقة لإمكانية استرداد التكاليف.

مقدار الدعم: حوالي 30% من مصروفات الدورة.

إشارة: لا تعتبر الجنسية النمساوية شرطاً ضرورياً للحصول على مبالغ الدعم. ستحصل على المزيد من المعلومات حول ذلك في قسم دعم سوق العمل (قسم شؤون المجتمع والعمل): (برنامج update) www.mein-update.at

مركز التوظيف تيرول

(Arbeitsmarktservice Tirol AMS):

المهاجرون ذوو مقر الإقامة الرئيسي في تيرول، و

- المسجّلون في مركز التوظيف كعاطلين عن العمل أو باحثين عن وظيفة و
- يتمتعون بفضل عملهم حتى ذلك الحين بحق الحصول على إعانة بطالة،

يمكنهم تلقي إعانة مالية من مركز التوظيف من أجل دورة تعلّم اللغة الألمانية الخاصة بهم في ظل اشتراطات

محدّدة. يمكنكم الحصول على معلومات أكثر دقة حول ذلك من مركز التوظيف.

رابط مفيد على شبكة الإنترنت:

مع تدرّيبات حول تعلّم الألمانية بشكلٍ مستقلٍ

sprachportal.integrationsfonds.at
(تدرّيبات إلكترونية مجانية ومواد تعليمية للتنزيل ومقاطع فيديو ومقاطع مسموعة)

للاستعلامات

- مدارس البالغين في المنتدى التعليمي في تيرول،
Erwachsenenschulen des Tiroler
Bildungsforums) ص 98
- سيدات من كل البلدان، (Frauen aus allen
Ländern) ص 81
- مدرسة اللغة إنلينجوا (Inlingua)، ص 84
- المركز الدولي للغة في جامعة إنسبروك (Inter-
nationales Sprachenzentrum der Universität
Innsbruck ISI)، ص 85
- صندوق الاندماج النمساوي، (Österreichischer
Integrationsfonds) ص 92
- جزيرة اللغات (Sprachinsel) (للأطفال والشباب)،
ص 97
- نادي الثقافات المتعددة (Verein Multikulturell)،
ص 101
- نادي مجال اللغة (Verein Sprachraum)، ص 101
- مدرسة تيرول الشعبية (Volkshochschule Tirol)،
ص 103
- معهد دعم الاقتصاد في تيرول (Wirtschafts-
förderungsinstitut Tirol WIFI)، ص 103

- حالات الدعم:
- قسم المجتمع والعمل – قسم العمل، (Abteilung
Gesellschaft und Arbeit – Bereich Arbeit)
ص 61
- مركز التوظيف (Arbeitsmarktservice AMS)،
ص 60
- قسم المجتمع والعمل – قسم الاندماج، (Abteilung
Gesellschaft und Arbeit – Bereich Integra-
tion) ص 62
- دورات تعليم اللغة الألمانية:
- جمعية التوجه العلوي في تيرول، (Alevitische
Glaubensgemeinschaft Tirol) ص 66
- معهد الدعم المهنيّ (Berufsförderungsinstitut
BFI Tirol) تيرول، ص 70
- المنتدى التعليمي – معهد دكتور رامبيتش،
(Bildungsforum – Institut Dr. Rampitsch)
ص 71

دورات للغة الألمانية. ويمكن الحصول على قائمة محدّثة بمقدمي / مقدمات دورات للغة الألمانية في قسم شؤون المجتمع والعمل في الولاية.

تنبيه! ليست كل المؤسسات تقدّم دورات لتعليم اللغة الألمانية صالحة للوفاء باتفاق الاندماج. تجدون على المنتدى اللغوي الإلكتروني لصندوق الاندماج النمساوي كل عناوين المؤسسات الموجودة في تيرول والتي يمكنكم فيها زيارة دورات تفي باتفاق الاندماج:

sprachportal.integrationsfonds.at

إشارة: تجدون أيضًا في دليل الهاتف وفي شبكة الإنترنت عناوين مقدمي / مقدمات

7. التعليم

لأطفالكم على نحو أفضل. فضلاً عن ذلك تحيطون علمًا بالمواضع التي يمكنكم تطوير أنفسكم فيها.

في الصفحات التالية تحصلون على نظرة عامة على نظام التعليم في النمسا. وعندما تتعرفون إلى هذا النظام جيداً، يمكنكم المشاركة في التربية المدرسية

7.1. قبل المدرسة – حضانات وروضات الأطفال

حضانات الأطفال:
للأطفال حتى سن 3 سنوات

توجد مؤسساتٌ للأطفال الصغار، يمكنهم فيها تعلم اللغة الألمانية باستخدام الألعاب. هناك يستطيع طفلكم قبل مرحلة المدرسة الاحتكاك مع اللغة الألمانية والأطفال النمساويين الآخرين.



التقويم اليديوي

هذه الصورة تعرفونها جيداً. إنها مألوفةٌ مثل تلك التي يمتلكها المرء عن نفسه. فقط عند التدقيق لمرة ثانية تبرز الصورة: الأيدي المتضرعة ليست بيضاء. فضلاً عن ذلك: خدمة ونبيلة وطيبة – ليس المرء فقط هو ما يبدو كذلك. هذا موجودٌ أيضاً في مكانٍ آخر!

des Landes Tirol, Bereich Elementar-
bildung) ص 61

- قسم شئون المجتمع والعمل في ولاية
تيرول، دائرة الأسرة (-) Abteilung Gesell-
schaft und Arbeit des Landes Tirol,
Bereich Familie) ص 62
- دار البلدية أو المجلس البلديّ -
قسم المدرسة / روضة الأطفال
Magistrat – Referat أو Gemeindeamt)
(Schule/Kindergarten)

ويمكنكم من خلال الرابط الإلكتروني
التالي تنزيل قائمة بحضانات الأطفال
ودور رعاية الأطفال وروضات الأطفال:

[www.tirol.gv.at/bildung/
elementarbildung](http://www.tirol.gv.at/bildung/elementarbildung)

روضات الأطفال:

للأطفال في السن ما بين 3 و6 سنوات.
تعتبر روضة الأطفال مرحلة تحضيرية
ضرورية من أجل المدرسة بشكل خاص
للأطفال غير الناطقين بالألمانية كلغة أم.
إشارة: يكون ارتياد روضة الأطفال لنصف
يوم مجانية للأطفال من سن 4 إلى 6
سنوات في تيرول.

تقدّم لكم الجهات التالية معلومات حول مؤسسات رعاية الأطفال المُقبلة:

- قسم شئون المجتمع والعمل في
ولاية تيرول، دائرة التعليم الأساسي
Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

7.2. التعليم الإلزامي في النمسا

يلزم على طفلكم الحضور إلى الدوام
الدراسي بانتظام ودقة. ويتحمل المخولون
بتربية الطفل المسؤولية عن ذلك. ومن
ثم لا يُسمح للطفل بالتغيب عن الدوام
الدراسي، إلا إذا كان مريضاً. وفي هذه
الحالة يجب عليكم إخطار المدرسة
بتغيب الطفل.

في النمسا يجب أن يذهب كل الأطفال بين
6 و15 سنة إلى مدرسة. يستثنى من ذلك
الأطفال، الذين يقيمون في النمسا لمدة
أقصر من فصل دراسي واحد. بعد السنة
الدراسية التاسعة ينتهي التعليم الإلزامي
في النمسا. ويكون ارتياد المدارس الحكومية
مجانياً، وفي حالة المدارس الخاصة يجب
على المرء دفع مصروفات دراسية.

7.3. مسارات التعليم في النمسا

كانت تُسمّى سابقاً „مدرسة أساسية
Hauptschule“، أو
■ ارتياد مدرسة تعليمية عامة أعلى
(AHS)، المدرسة الثانوية البريطانية
allgemein bildende höhere Schule,
(Gymnasium).
تستغرق الدراسة في المدرسة المتوسطة
الجديدة (Neue Mittelschule) 4 سنوات.

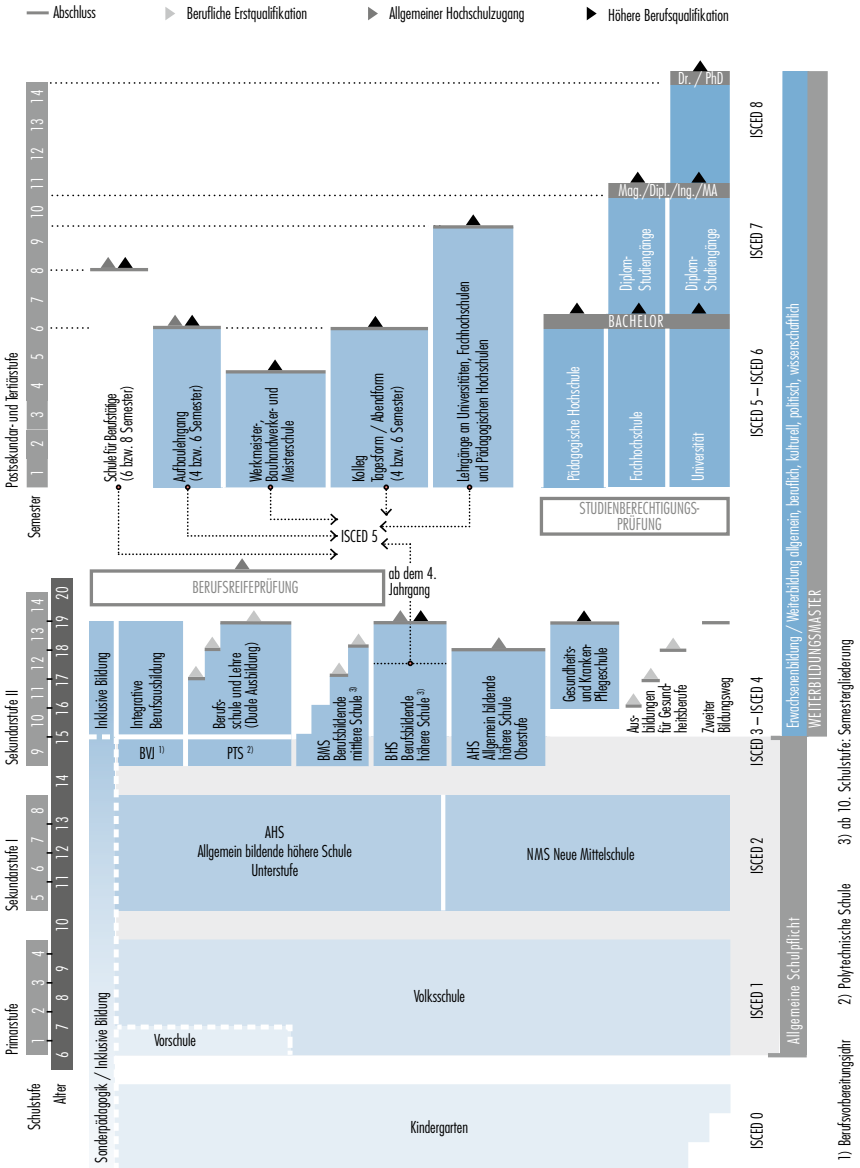
تمتلك النمسا نظام تعليم شديد الاختلاف.
الرسم البياني في الصفحة 29 يقدم لمحة
عامة جيدة.

بعد المدرسة الشعبية يُتاح أمام الأطفال
طريقتان دراسيان:

- ارتياد „مدرسة متوسطة جديدة
Mittelschule“ (واختصارها NMS،

Das österreichische Bildungssystem

ISCED: International Standard Classification of Education 2011



Quelle: BMB, Sektion II, 07/2017, vereinfachte Darstellung

www.bmb.gv.at/schulen/bw/ueberblick/bildungswege2017_grafik.pdf?61ys15

بعد المرحلة الدراسية الثامنة تتوفر
الإمكانات التالية: هل يُخطط الدارس
للانتظام في مهنة تدريسية أم لديه نزوع
إلى ارتياد مدرسة ثانوية؟

إذا كان ابنكم يريد الانتظام في تدريب،
فإن بمقدوره زيارة **مدرسة متعددة**

التقنيات Polytechnische Schule

لمدة سنة واحدة بعد المدرسة المتوسطة
الجديدة. وبهذا يكون قد جمع الاشتراطات
اللازمة لتدريب مهنيّ إلى جانب زيارة
مدرسة مهنية. لكن (Berufsschule)
بحسب موهبة طفلكم وميوله يستطيع
أيضاً استئناف مساره الدراسي في مدرسة
ثانوية:

■ في المرحلة العليا من **مدرسة تعليمية
عامة أعلى** (المدرسة الثانوية
البريطانية ذات المرحلة العليا
(Oberstufengymnasium))، أو

■ في **مدرسة متوسطة أو عليا تأهيلية
للوّظيفَة** (BMS أو BHS).

تستغرق المدرسة التعليمية العامة **الأعلى**
(Gymnasium) مدة 8 أعوام. وبعد الصف
الرابع يكون الانتقال إلى مدرسة متوسطة
أو عليا تأهيلية للوظيفة أمراً ممكناً. وسواءً
كانت المدارس العليا التعليمية العامة
أو المدارس العليا التأهيلية للوظيفة،
فإن كلا النوعين **ينتهي باختبار التخرج
من المدرسة**. ويسمى اختبار التخرج
من المدرسة في النمسا باسم (= Matura
امتحان القبول في الجامعة). من خلال
هذا الامتحان يمكن لابنكم أن يدرس في
جامعة أو كلية متخصصة.

هل ما زالت لديكم أسئلة حول مسارات
التعليم أو مشكلات في المدرسة؟

سر مركز المشورة التابع إلى مديرية
(Bildungsdirektion für Tirol) التربوية
والتعليم بمدينة تيرول تقدم المشورة
للآباء والتلاميذ ممن لا يتحدثون الألمانية
كلغة أم (انظر صفحة 70). ومن هناك
يمكن أيضاً الحصول على كتيبات بلغات
مختلفة.

7.4. الحاجة إلى الدعم التربوي الاستثنائي

التي تؤدي إلى إثبات هذه الحاجة إلى
الدعم التربوي الاستثنائي.

الأسباب الأكثر شيوعاً هي:

- تضرر وظائف الحواس
- تضرر وظائف التحدّث
- تضرر الوظائف المعتمدة على الحركة
- تضرر وظيفة التعلم
- العديد من الأضرار

إذا كان طفلكم مُصاباً بحالة إعاقة،
فيمكنكم طلب „دعم تربوي استثنائي“
(sonderpädagogischen Förderbedarf).
إذا ما أثبتت المؤسسة الدراسية هذه
الحاجة إلى الدعم، فإن هناك إمكانيّتان:
إما أن يزور طفلكم مدرسة عامة ذات
إجراءات دعم مناسبة لحالته. في هذه
الحالة تتوفر كوادِر دعم تُعني بشكلٍ
خاص باحتياجات طفلكم. أو أن يزور
طفلكم مدرسة مناسبة لذوي الاحتياجات
الخاصة.

ويُشترط لإجراءات الدعم المدرسية
الخاصة وجود حاجة مُثبتة لتلقي الدعم
التربوي الاستثنائي. وكثيرة هي الأسباب

معلومات أكثر حول ذلك تجدونها على شبكة الإنترنت على الرابط الإلكتروني
www.lsr-t.gv.at

غياب المعرفة بلغة التدريس ليس سبباً لزيارة مدرسة لذوي الاحتياجات الخاصة! فضلاً عن ذلك لا تجب المساواة بين الحاجة إلى الدعم التربوي الخاص وبين الدرجات السيئة أو المشكلات المدرسية.

7.5. الرعاية المدرسية في فترة ما بعد الظهر

الظهرية في عدد الحجوزات لدى المدرسة المعنية. فضلاً عن أن الأوضاع المكانية وعروض الرعاية الأخرى في المنطقة المحيطة تلعب دوراً مهماً. وتتمثل عروض الرعاية الأخرى على سبيل المثال في دور رعاية الأطفال. يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات حول رعاية ما بعد الظهرية على المواقع الإلكترونية للولاية ولنقابة العمال (Arbeiterkammer)
tirol.arbeiterkammer.at/beratung/bildung/Schule/Ganztagsschule_Tirol.html

تحت مُسمّى رعاية ما بعد الظهرية (Nachmittagsbetreuung)، تُقدم بعض المدارس منذ بضعة سنوات رعاية الأطفال كامل اليوم. يشرف أعضاء هيئة التدريس على الأطفال في فترة ما بعد الظهرية. يساعدونهم في أداء الواجبات المدرسية ويصيغون مع الأطفال أنشطة قضاء أوقات الفراغ. ومن خلال ذلك يُتاح تقديم دعم لكل طفل بشكل فردي. يتوفر هذا النوع من الرعاية في المدارس الإلزامية التعليمية العامة والمرحلة الدنيا من المدارس العليا التعليمية العامة. ويتمثل عامل الحسم في خدمة رعاية ما بعد

7.6. التدريس باللغة الأم

والصربية والبوسنية والكرواتية والمجرية والعربية والبلغارية والإيطالية والإسبانية والروسية. ويمكنكم الحصول على معلومات حول ذلك من إدارة المدرسة.

لغة التدريس في النمسا هي اللغة الألمانية. لكن يستطيع أطفال المهاجرين تلقي تدريساً باللغة الأم في المدرسة الإلزامية وفي المدرسة التعليمية العامة العليا (AHS). وطبقاً لما أثبتته علوم اللغة من معارف تعتبر اللغة الأولى في غاية الأهمية بالنسبة للأطفال. وتشكّل اللغة الأم الأساس اللازم لتعلّم لغة ثانية.

تقدّم المدارس الإلزامية في تيرول الحصص الدراسية في الوقت الحالي باللغات التالية: التركية والصربية والبوسنية والكرواتية والمجرية والعربية والبلغارية والإيطالية والبولندية والروسية.

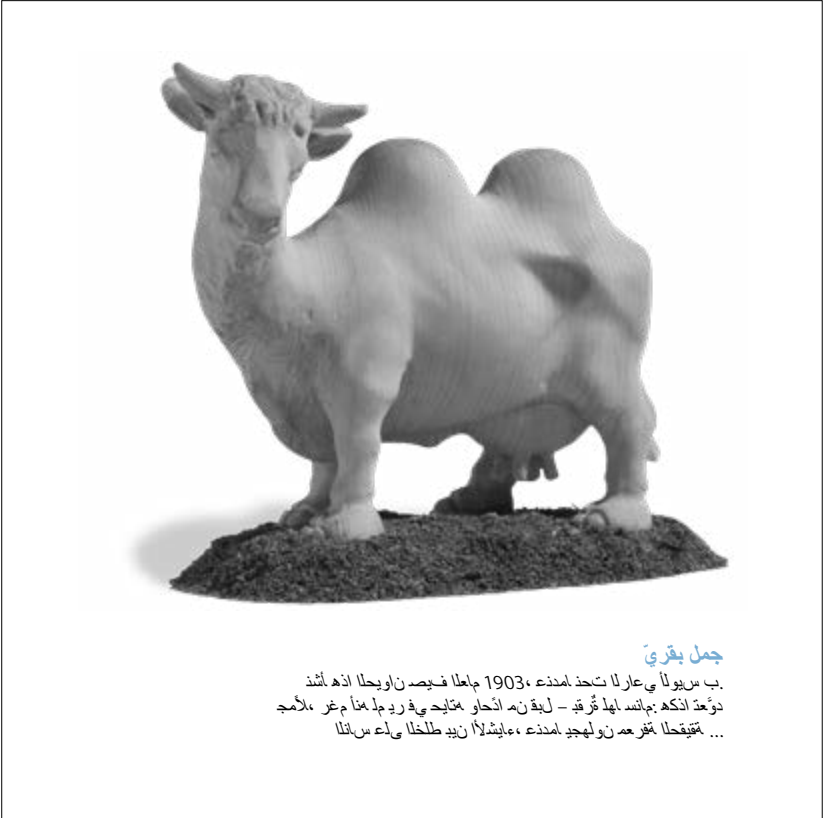
وفي المدارس التعليمية العامة العليا يتم التدريس باللغات التالية: التركية

7.7. تدریس التربیة الدینیة

المدرسة. وتتوفر إمكانية عدم الانتظام في حصص التربية الدينية. ويجب عليكم تقديم طلب عدم الانتظام في حصص التربية الدينية في غضون الأيام الخمس الأولى من السنة الدراسية كتابياً إلى إدارة المدرسة.

في المدارس النمساوية يعتبر تدریس التربية الدينية أمراً إلزامياً. هل ينتمي طفلكم إلى طائفة دينية مُعترف بها؟ إن لم يلزم عليه أيضاً أن يحضر حصّة التربية الدينية الخاصة به. وتوفر تيرول حصص خاصة للتربية الدينية للمعتقدات التالية:

الكاثوليكية والإنجيلية والمسيحية الأرثوذكسية والإسلامية (الإسلامية والإسلامية الشيعية والإسلامية العلوية). ويمكنكم هنا أيضاً الاستعلام لدى إدارة



جمل بقريّ

ب. س. بولياي عارلا تحضّر امدنع، 1903 ماعلا فيحصن اويجلا انه أشد
دوّعت انكه: بانس اهل قريّ - لبقن م انحاو متايدي في ريدل منا م غر، أمدج
... متيقحلا مفر جم ن ولهجيد امدنع، عابشلا ن بيو طلخلا ي لع س اتلا

تقوم شعبة الأسرة بدفع الإعانة سنويًا
(Abteilung Gesellschaft und Arbeit)
في فصل الخريف. ويلزم للحصول
على إعانة بدء الدراسة وجود حد معين
للدخل. إضافة إلى ذلك تدعم ولاية تيرول
المشاركة في الفعاليات المدرسية.

تحصلون على استثمارات الطلب
ومعلومات أخرى حول هذا الموضوع

■ من مدرسة طفلكم، أو

■ في دليل التعليم في مدينة تيرول
(Tiroler Bildungswegweiser) على
الصفحة الرئيسية للمجلس الدراسي
للولاية (Bildungsdirektion für Tirol)
www.lsr.tsn.at/de/content/
(beihilfen-und-stipendien-service).

تقدم وزارة التعليم إمكانيات مختلفة
للدعم والمنح الدراسية. يمكنكم الحصول
على معلومات أكثر تفصيلاً من الموقع
الإلكتروني [www.lsr-t.gov.at/de/content/
beihilfen-und-stipendien-service](http://www.lsr-t.gov.at/de/content/beihilfen-und-stipendien-service).
وبشكل جزئي هناك دعم مالي للولايات
والبلديات. كما تقدم الغرف والهيئات
الخاصة دعمًا هي الأخرى. فضلاً عن
ذلك تكفل الوزارة الاتحادية لشؤون التعليم
والمرأة إسهامات دعم للمشاركة في
الفعاليات المدرسية. وتسهّل ولاية تيرول
على الأسر البداية الدراسية لطفها البالغ
سن الدراسة الإلزامية من خلال مساهمة
مالية. ويمكنكم طلب „إعانة بدء الدراسة“
(Schulstarthilfe) هذه من قسم شؤون
المجتمع والعمل (Abteilung Gesellschaft
und Arbeit des Landes Tirol) في ولاية
تيرول.

7.9. الرعاية التعليمية

إشارة: تجدون قائمة بالمؤسسات التي تقدّم
الرعاية التعليمية تحت الرابط:
[www.tirol.gov.at/gesellschaft-
soziales/integration/unterlagen-
materialien/lernhilfe](http://www.tirol.gov.at/gesellschaft-soziales/integration/unterlagen-materialien/lernhilfe). ويسعد قسم
شؤون المجتمع والعمل (Abteilung
Gesellschaft und Arbeit) في ولاية تيرول
بتزويدكم بالمعلومات حول ذلك.

في حالة الرعاية التعليمية يتلقى أطفالكم
خارج نطاق المدرسة مساعدة على أداء
الواجبات المنزلية أو أية

متطلبات مدرسية أخرى. والهدف من
ذلك هو تحسين الإنجاز المدرسيّ ومن ثم
الحصول على فرصة تدريب مهنيّ أفضل.
ويندرج الدعم عند التعلّم وإنجاز الواجبات
المنزلية ضمن البرنامج تمامًا مثل إدخال
عناصر ترفيهية لجذب المتعلمين. وهذا
من شأنه أن يسهّل إجادة اللغة والتعارف
والتفاهم المتبادلين. فضلاً عن ذلك يؤدي
إلى تقوية روح الجماعة. ويوجد في تيرول
العديد من المؤسسات التي تقدّم الرعاية
التعليمية.

المطالبة بالمشاركة في إجراءات تأهيلية في إطار دعم مركز التوظيف وهناك هيئات أخرى تدعم إجراءات التأهيل هل لديكم صعوبات في القراءة أو الكتابة أو الحساب؟ إذن يمكنكم اكتساب هذه المهارات من مدرسة تيرول الشعبية (Volkshochschule VHS Tirol) في إطار التعليم الأساسي.

يحظى البالغون أيضاً بفرص عديدة للتأهيل. على أن الكثير منها يتطلب دفع بعض المصروفات. الكثير من المؤسسات تقدّم دورات تعليمية في موضوعات مختلفة. ويُندرج ضمن هذه المؤسسات (VHS) مدرسة تيرول الشعبية ومدارس البالغين ومعهد الدعم المهنيّ (BFI) ومعهد دعم الاقتصاد في تيرول (WIFI). فضلاً عن ذلك يمكنكم

للاستعلامات

Bildungsberatung der Bildungsdirektion für Tirol): المشورة للتلاميذ / التلميذات وذويهم، ص 70
 - مركز المعلومات المهنية التابع للخدمة الاقتصادية في تيرول (BIZ)، ص 72
 - المفتش المختص بتدريس التربية الدينية الإسلامية، (Fachinspektor für den Islamunterricht) ص 79
 - دار البلدية أو المجلس البلديّ (Gemeindeamt/ Magistrat)
 - إنوفيا (innovia): التوجيه التربوي والمهني، تدريب الشباب، نادي Cuda Welcome Club، ص 84
 - اتحاد الطلاب النمساويين (ÖH) – قسم الطلاب الأجانب: مقر مخصص للطلاب الأجانب، ص 91
 - علم النفس التربوي التعليمي، (Schulpsychologie) ص 96
 - نادي الثقافات المتعددة (Verein Multikulturell): مشورات تعليمية ومهنية متعددة اللغات للشباب ذوي الأصول المهاجرة وذويهم، ودورات تعليمية للغة والحاسوب للبالغين والشباب، ص 101
 - مدرسة تيرول الشعبية (VHS): دورات تعليمية، التعليم الأساسي، ص 103
 - معهد دعم الاقتصاد (WIFI): دورات تعليمية، المشورة التعليمية، ص 103
 - مركز المهاجرين والمهاجرات في تيرول (ZeMiT): المشورة والاستعلامات، ص 104

- نقابة العمال في تيرول (Arbeiterkammer Tirol)
 - AK: معلومات حول التعليم، المشورة التعليمية، المدرسة، رعاية ما بعد الظهر/مدارس اليوم الكامل، ص 67
 - قسم المجتمع والعمل – قسم العمل (Abteilung Arbeit – Bereich Arbeit – Gesellschaft und Arbeit): إعانة التأهيل، إعانة التعليم „update“، حالات الدعم، ص 62
 - مركز التوظيف (Arbeitsmarktservice AMS): خدمة الباحثين عن عمل، استعلامات مهنية، التأهيل، ص 60
 - قسم المجتمع والعمل - قسم العائلة (Abteilung Arbeit – Bereich Familie – Gesellschaft und Arbeit): إعانة بدء الدراسة، ص 62
 - قسم المجتمع والعمل - قسم الاندماج (Abteilung Arbeit – Bereich Integration): معلومات حول مؤسسات الرعاية التعليمية، ص 62
 - معهد الدعم المهنيّ (BFI) تيرول: دورات التدريب والتأهيل، والدورات التعليمية، ص 70
 - مديرية التربية والتعليم بمدينة تيرول (Bildungsdirektion für Tirol): معلومات حول موضوع المدرسة والتدريب وهيئات الاستشارات المدرسية للمهاجرين / المهاجرات، ص 70
 - هيئة الاستشارات التعليمية للمجلس المدرسيّ لولاية مركز تقديم المشورة التابع إلى مديرية التربية والتعليم

8. الصحة

طاقم طبي متخصص في الطب العام. وابتحنوا عن عيادة طبيب عيون أو أسنان حسب الحالة المرضية التي تشتكون منها! بعد إجراء الفحص الأول يكون من الضروري أحياناً القيام بفحوصات أخرى لاحقة. وحينها يتم تحويلكم إلى طبيب مختص / طبيبة مختصة. وتكون المستشفى هي الوجهة الأولى فقط في حالة الطوارئ!

في النمسا يكون إبرام عقد تأمين صحي قانوني أمراً ملزماً يغطي هذا التأمين الجزء الأكبر من التكاليف المدفوعة للعلاجات الطبية والأدوية وفترات العلاج في المستشفيات. في المعتاد يكون مؤمناً عليكم فقط من خلال أنكم موظفون. هذه الحماية التأمينية تنسحب على ذويكم المقربين.

هل تمررون أنتم أو شخص من أسرته بمشكلات صحية؟ إذن فلنبحثوا أولاً عن

8.1. حقك كمريض أو مريضة

السر فيما يخص بياناتكم الشخصية. أنتم لديكم الحق في الوفاة الكريمة.

الحق في الدعم: عن طريق التمثيل المستقل والخالي من التوجيهات للمرضى.

إذا لم تكن لديكم المعرفة الكافية باللغة الألمانية: لا تتوفر في كل المؤسسات الطبية خدمة الترجمة الفورية. رجاء استعلموا مقدماً واصطحبوا معكم في كل الأحوال شخصاً تتقون به. لكن يجب عليكم مراعاة أنه في حالة قيام أطفالكم بتقديم المساعدة فيما يخص الترجمة، أن ذلك ربما يمثل إثقلاً نفسياً عليهم. وتتوفر في المستشفيات في الغالب خدمات ترجمة فورية جيدة.

في الغالب لا يكون من السهل فهم لغة الطب. وتأتي الاختلافات الثقافية لتصعب الأمور أكثر وأكثر. ولهذا السبب نطلعكم على الحقوق التي تتمتعون بها كمريض. وفيما يلي تجدون أيضاً بيانات التواصل مع أهم المراكز، إذا طرأت لديكم مشكلات.

الحق في العلاج والرعاية: لديكم الحق في الحصول على الإعانات المفيدة والمناسبة في مجال علم الصحة.

الحق في الحصول على المعلومة: يجب أن يطلعكم الطبيب / الطبيبة على حالتكم الصحية أو المرضية. ويجب أن تكون المعلومات موافقة للحقيقة ومفهومة وكاملة.

الحق في تقرير المصير: ألا يتم العلاج الطبيّ بالأساس إلا بناءً على موافقتكم. يُستثنى من ذلك الحالات الطارئة وفي مجال الطب النفسي وفي مجال مكافحة الأوبئة.

الحق في احترام الكرامة والاندماج: ينسحب هذا الحق على الحفاظ على خصوصيتكم وتقديرها. فضلاً عن ذلك يخضع أطباؤكم المعالجون لواجب كتمان

8.2. الفحص الوقائي للبالغين

الوقت المناسب. وبدءًا من سن الأربعين تستطيع السيدات المُطالِبة بإجراء تصوير إشعاعيٍّ للثديِّ مجانًا. ومع بلوغ سن الخمسين ينشأ الحق كل 10 سنوات في إجراء تنظير مجانيٍّ للقولون. وتتطلب كل الفحوصات في الغالب تحديد موعد مسبق.

مع بلوغ سن الثامنة عشر من العمر يحق لكل شخص يعيش في النمسا أن يخضع مرةً واحدةً في العام لفحص وقائيٍّ مجانيٍّ. من خلال الفحص الوقائيِّ يمكن في الغالب التعرف على الأمراض واكتشافها مبكرًا. وهذا يسهّل بدء إجراءات العلاج في

8.3. البطاقة الإلكترونية (بطاقة التأمين الاجتماعي)

معكم بشكل إضافيٍّ إلى جانب البطاقة الإلكترونية (e-card) في كل حالة!

هل لا زلتم لا تملكون بطاقةً إلكترونية (e-card)؟ سوف يصدر لكم صندوق التأمين الصحيِّ مستندًا مؤقتًا بديلاً عن البطاقة الإلكترونية (e-card) للتمتع بحقكم في الإعانات.

نصيحة: استعلموا بدقة حول التأمين الصحيِّ الذي تشتركون فيه. أما زلتم من دون تأمين صحيٍّ حتى الآن؟ ابحثوا عن طريقة التأمين الأنسب لكم ولأسرتكم من حيث التكلفة.

كلُّ شركة يجب عليها أن تؤمّن على موظفيها!

تعتبر البطاقة الإلكترونية (e-card) مفتاحًا ضروريًا للدخول إلى نظام البطاقة الإلكترونية (e-card). رجاءً اصطحبوا معكم البطاقة الإلكترونية (e-card) في كل زيارة إلى الطبيب أو أية منشأة صحية أخرى! وتتيح البطاقة الإلكترونية (e-card) التحقق بسهولة من حقكم في تلقي إعانات علاجية. ولا تغني شهادات التحويل مع ذلك عن البطاقة الإلكترونية (e-card). هذه الشهادات هي على سبيل المثال تحويلات إلى أطباء متخصصين أو إلى مراكز إجراء الأشعة السينية. يمكن أن تتضمن شهادة التحويل معلومات مهمة للطبيب المختص / الطبيبة المختصة. ولذلك يجب عليكم أخذها

للاستعلامات

المتعلقة بمعاملة أحد الأطباء / الطبيبات أو أي موظف آخر في النظام الصحيِّ العام، ص 95
- هيئة التأمين الاجتماعيِّ للاقتصاد الصناعي (Sozialversicherung der Selbständigen – SVS)، ص 97
- صندوق التأمين الصحيِّ في تيرول (Österreich – chische Gesundheitskasse ÖGK)، ص 91
- ممثلية المرضى في تيرول (Tiroler Patientenvertretung): تمثيل حقوق مرضى المنشآت الصحية ومصالحهم، ص 99

- نقابة الأطباء في تيرول (Ärztzekammer für Tirol) – البحث عن طبيب والمعلومات حول خدمات الطوارئ، ص 68
- المستشفيات، (Krankenhäuser) ص 88
- ساعات مقابلة المهاجرين والمهاجرات في عيادة السيدات في إنسبروك، (Migrantinnensprechstunde an der Frauenklinik Innsbruck) ص 70
- الصليب الأحمر (Rotes Kreuz) – اتحاد ولاية تيرول، ص 94
- هيئة التحكيم فيما يتعلق بقضايا المسؤولية القانونية للأطباء في تيرول (Schiedsstelle für Arztthaftpflichtfragen für Tirol): للشكاوى

8.4. المشكلات النفسية الاجتماعية

مختلفة يمكنها أن تؤثر سلبياً على الحالة النفسية من ذلك على سبيل المثال: مشكلات مع البيئة الجديدة أو داخل الأسرة أو في نطاق العمل. يجب عليكم أن تأخذوا مثل هذه الشكاوى „النفسية“ بالقدر نفسه من الجدية التي تولونها للشكاوى الجسدية! وفي الغالب تساعد زيارة المختصين في العلاج النفسي أو الطب النفسي على تجاوزها. هناك تحصلون على دعم احترافي لحل مشكلاتكم.

علي الرغم من إجراء فحوصات عديدة لا يتبين أحياناً وجود سبب جسدي للشكاوى الجسدية التي يشنكي منها المريض. في الغالب يكون المحيط الاقتصادي والاجتماعي عاملاً مؤثراً في الشكاوى. يُمثل لذلك بامكانية ظهور حالات من الاكتئاب والام مزمنة في الرأس. إن الحياة في مجتمع أجنبي تكون صعبةً في بداياتها عادةً ولا يمكن تحملها دائماً. إنه موقف جديد وخاص. وهناك عوامل

للاستعلامات

- شبكة اضطرابات الأكل (Netzwerk Essstörungen): المعلومات الأولية للشباب والبالغين المصابين بفقدان الشهية – الشره المرضي – السمنة، ص 90
- أقسام الطب النفسي في المستشفيات، ص 88
- هيئة الرعاية النفسية الاجتماعية في تيرول (PSP - Psychosozialer Pflegedienst Tirol) - رعاية الأشخاص المرضى نفسياً، ص 93

- أنكيرا (Ankyra): علاج نفسي حساس ثقافياً وداعم للترجمة الفورية ومختص في الصدمات إلى جانب تقديم المشورة النفسية، ص 74
- برومنتي تيرول (pro mente Tirol): تأهيل ورعاية الأشخاص ذوي الأمراض النفسية، ص 93
- مساعدة ذوي المرضى النفسيين (HPE)، ص 83

9. المجتمع والأجيال

9.1 الأسرة

تنظيم الأسرة والحمل

هل أنت حامل؟ – تهانينا القلبية!

يجب عليك سيدتي أن تذهبي بانتظام إلى طبيب أو طبيبة نساء بعد الشهر الثالث من الحمل على أقصى تقدير. وبهذا يكون العلاج في الوقت المناسب زمنياً في حالة ظهور أدنى عرض لوجود خطر صحي، أمراً ممكناً. وتعمد مؤسسات مختلفة إلى تقديم تمرينات رياضية للحمل ودورات الإعداد للولادة. وضمن هذه المؤسسات تندرج مستشفيات الولاية أو المدارس الشعبية (Volkshochschulen) أو مراكز الآباء-الأطفال (Eltern-Kind-Zentren) أو القابلات المستقلات.

جواز الأم – الطفل (Mutter-Kind-Pass)

يتضمن جواز الأم – الطفل (Mutter-Kind-Pass) الفحوصات المهمة ونتائجها. وهذه تعتبر ضرورية للغاية لرعاية الأم والطفل. فضلاً عن أن جواز الأم – الطفل يمثل الأساس في المطالبة بحق إعانة رعاية الأطفال بكامل قيمتها بدءاً من الشهر الحادي والعشرين من عمر الطفل.

ويمكنكم الحصول على جواز الأم –

الطفل من الهيئات التالية:

- من طبيبك / طبيبتك لأمراض النساء
- من طبيبك العملي / طبيبتك العملية
- من مكاتب وزارة الصحة في المقاطعة

■ من أقسام العيادة الخارجية للمرضى في صناديق التأمين الصحي في المقاطعات

■ في سيارات الإسعاف للمستشفيات ذات أقسام رعاية الولادة

■ في الهيئات الاستشارية للحوامل

إذا كنت موظفة، فإن عليك حيايل رب العمل / ربة العمل:

■ الإخبار دون تردد بالحمل وموعد الولادة المتوقع

■ تقديم شهادة طبية عند الطلب

■ الإخبار بالفترة الزمنية لمدة الحماية (في غضون الأسبوع الرابع من بداية هذه المدة) و

■ الإخبار في حالة إنهاء الحمل قبل الأوان

ماذا تعني مدة الحماية؟

في مدة الحماية لا يُسمح للموظفات بالعمل لفترة 8 أسابيع قبل وبعد الولادة. ويرتبط بهذه المدة أيضاً بدل الحضانه.

جانِب الحمل المتعلق بقانون العمل

في حالة الحمل يقر قانون العمل بضعة تشريعات للحماية من أية توابع سلبية. ولأن هذه التشريعات تخضع لتغييرات دائمة، نريد أن نعطيكم هنا فقط نظرة عامة مختصرة. ويمكنكم الحصول على معلومات أكثر تفصيلاً من الجهات الخدمية المذكورة فيما يلي.

الإجازة بدون مرتب والدوام الجزئي لأولياء الأمور

تعني الإجازة بدون مرتب الانقطاع المُحدّد بمدة زمنية عن العمل. ويحقّ للأمهات والآباء الحصول على إجازة بدون مرتب تصل حتى انقضاء السنة الثانية من عمر الطفل. يُشترط لذلك أن يعيش طالب الإجازة مع الطفل في منزلٍ واحد. وفي المعتاد تبدأ الإجازة بدون مرتب بعد 8 أسابيع من ولادة الطفل. وفي حالة الأم يمكن أن تبدأ الإجازة بدون مرتب أيضًا بعد انتهاء الإجازة أو الحالة المرضية. وتبلغ المدة الدنيا للإجازة بدون مرتب شهرين اثنين. وتطبق خلال الإجازة بدون مرتب الحماية من الإقالة أو التسريح من العمل. وهذه الحماية تستمر حتى أربعة أسابيع بعد نهاية الإجازة بدون مرتب.

تنبيه! يجب عليكم إخبار رب عملكم مباشرةً، أنكم تريدون الخروج في إجازة بدون مرتب. ولا يكفي لذلك تقديم طلب الحصول على بدل حضانة الأطفال.

يملك الأمهات والآباء الإمكانية لتخفيض فترة الدوام. ويُسمّى هذا التسريع „الدوام الجزئي لأولياء الأمور“. ويمكنكم المطالبة بالدوام الجزئي لأولياء الأمور في أعقاب الانتهاء من الإجازة بدون مرتب. ويسري هذا التسريع أيضًا عندما تستمر الإجازة بدون مرتب إلى عيد الميلاد الثاني للطفل. أما مدة الدوام الجزئي ووضع الرعاية ومداهما فيجب عليكم الاتفاق بشأنها مع رب العمل / ربة العمل.

تنبيه! إذا ما طلب أحدُ الوالدين إجازةً بدون مرتب، فإن طرف الأبوة الآخر لا يمكنه المطالبة بدوام جزئي بالتزامن للطفل نفسه.

روابط مفيدة على شبكة الإنترنت:

- www.vhs-tirol.at (المدرسة الشعبية في تيرول، دورات الإعداد للولادة (Volkshochschule Tirol))
- www.sozialministerium.at/site/Arbeit-Arbeitsrecht (معلومات حول الشؤون المتعلقة بقانون العمل مثل إجازة الأمور بدون مرتب)

- www.hebammen.at (القابلات في النمسا، الحمل، الولادة، وغير ذلك الكثير)

- www.eltern-kind-zentren-tirols.at (مراكز أولياء الأمور – الأطفال (Eltern-Kind-Zentren) في تيرول)

للاستعلامات

- موضوعات الحمل، والولادة والطفل الرضيع، والدورات ومجموعة الرضاعة، ص 78
- مركز أولياء الأمور – الأطفال (Eltern-Kind-Zentrum): دورات تعليمية، مجموعات أولياء الأمور – الأطفال، ص 78
- المركز الاستشاري الأسري والاجتماعي (جمعية مسجلة) Familien- und Sozialberatungszentrum e.V. (Sozialberatungszentrum e.V.): تخطيط الأسرة، الحمل، الولادة، ص 79
- سيارة إسعاف الحب الأول (First Love Ambulanz): ملقّي للإجابة على الأسئلة التي تتعلق بموضوعات الحب والعلاقات والجوانب الجنسية والمنع والحمل، ص 80

- المشورة الأسرية من دائرة عمل التحرر والشراكة (AEP-Familienberatung)، ص 59
- نقابة العمال في تيرول (Arbeiterkammer Tirol): معلومات حول بدل حضانة الأطفال، إجازة أولياء الأمور بدون مرتب، الدوام الجزئي لأولياء الأمور، حظر التوظيف، ص 67
- قفص الرُضّع/عش الرُضّع (Baby-/Babyklappe/nest): إمكانية التسليم للمجهل للرضيع، ص 68
- باسيس (BASIS): استشارات نزاعات الحوامل والحمل، ص 68
- المركز الاستشاري لرابطة كاريتاس (Beratungszentrum der Caritas): استشارات للحوامل والآباء المستقبليين، ص 73
- ملقّي أولياء الأمور – الأطفال في إنسبروك (Eltern-Kind-Treff Innsbruck): معلومات حول

- عائلات التربية العلاجية (Heilpädagogische Familien): المشورة لأولياء الأمور بالتبني والكفالة، وأولياء الأمور ذوي الأطفال المعاقين، ص 82
- المستشفيات، (Krankenhäuser) ص 88
- ساعات مقابلة المهاجرين والمهاجرات في عيادة السيدات في إنسبروك، ص 70
- هيئة التأمين الاجتماعي للاقتصاد الصناعي (Sozialversicherung der Selbständigen - SVS)، ص 97
- صندوق التأمين الصحي في تيرول (Österreichische Gesundheitskasse ÖGK)، ص 91
- الخدمة الاجتماعية في تيرول (Tiroler Sozialdienst): مشورات الحمل، مراكز الرعاية اليومية للأطفال، ص 100
- نادي الثقافات المتعددة (Verein Multikulturell): مشورة متعددة اللغات للأسرة لعلاج نفسي مزدوج اللغة، ص 101
- مركز مسائل الزواج والأسر (Zentrum für Ehe- und Familienfragen): مشورات الزواج والشراكة والأسر والحياة ومشورات المسائل الجنسية (في المدارس أيضاً)، مشورات التربية والاستشارات القانونية، ص 104

الإعانات المالية للأسر

إعانة الأسرة (Familienbeihilfe)

والإعفاء الضريبي عن الأطفال

(Kinderabsetzbetrag)

إن إعانة الأسرة والإعفاء الضريبي عن الأطفال هما تسهيلات ضريبيتي على الأسر ذات الأطفال. ويجب عليكم طلب إعانة الأسرة من مصلحة الضرائب المختصة. ومن ثم تحصلون على الإعفاء الضريبي تلقائياً مع إعانة الأسرة. ولتتمتع بحق الحصول على إعانة للأسرة يجب أن يتوفر التالي:

■ مقر سكن في النمسا أو

■ إقامة معتادة في النمسا

الدخل والوظيفة لا يلعبان في ذلك أي دور. ويمكنكم الحصول على إعانة الأسرة حتى السنة الرابعة والعشرين من حياة طفلكم على أقصى تقدير.

بدءاً من السنة الثامنة عشر يجب ألا تتجاوز مدخولات طفلكم حداً معيناً. ويتم تصنيف إعانة الأسرة حسب عمر الأطفال وعددهم. ويتم الدفع شهرياً.

يمكنكم الحصول على معلومات أخرى حول مقدار الإعانة أيضاً حول الاستثمارات اللازمة من مصلحة الضرائب.

بدل حضانة الأطفال

(Kinderbetreuungsgeld)

يهدف بدل رعاية الأطفال إلى تقديم الدعم المالي في المرحلة المكثفة من رعاية الأطفال حديثي الولادة. ويحق طلب بدل رعاية الأطفال دائماً لطرف واحد فقط من الأبوين. ينطبق هذا على

■ الآباء البيولوجيين،

■ الآباء بالتبني والكفالة

اشتراطات التمتع بحق الحصول على

بدل رعاية الأطفال هي:

■ سحب إعانة الأسرة المُقدّمة عن الطفل

■ مكان الإقامة الرئيسي لطرف الأبوة المُقدّم للطلب ومكان إقامة الطفل في النمسا

■ السكن في منزل مشترك مع الطفل (محل السكن الرئيسي)

■ إجراء فحوصات جواز الأم - الطفل

■ الالتزام بحد المدخولات الإضافية عن كل عام

■ بالنسبة للأشخاص غير الحاصلين على الجنسية النمساوية فيلزم إضافةً إلى ما سبق وجود إقامة قانونية في النمسا

أو الوفاء باشتراطات محددة في قانون
اللاجئين

مزيد من المعلومات حول بدل رعاية
الأطفال تجدونها على الصفحة الرئيسية
للوزارة الاتحادية للأسر والشباب
Bundesministeriums für Familien und
Jugend): www.bmfj.gv.at

إعانة بدل رعاية الأطفال

(Kinderbetreuungsbeihilfe) وعلاوة

بدل رعاية الأطفال

(Kinderbetreuungs Zuschuss)

هل يلزم عليكم الاستعانة بأحد لرعاية
طفلكم بسبب انشغالكم في العمل؟
إن يقدم لكم مركز التوظيف أو (AMS
Arbeitsmarktservice) ولاية تيرول الدعم
والمساعدة.

يحصل على إعانة بدل رعاية الأطفال

من مركز التوظيف (Abteilung
Gesellschaft und Arbeit) أولئك الذين
يحتاجون إلى مكان لرعاية طفلهم، لأنهم

- يريدون بدء عمل ما،
- ينوون على سبيل المثال الاشتراك في
دورة تعليمية لتأهيل أنفسهم،
- تعرضوا لتدهور أحوالهم الاقتصادية
رغم وظيفتهم المهنية،
- يحتاجون إلى شكل جديد من الرعاية
بسبب تغيرات جوهرية في فترة العمل
أو بسبب غياب الشخص المسؤول عن
الرعاية حتى الآن.

يجب أن يكون الطفل قاطنًا في المسكن
نفسه وأصغر سنًا من 15 عامًا. ويكون
مقدار إعانة بدل رعاية الأطفال متدرجًا.
ويتوقف على الدخل الإجمالي (للأسرة).

بالنسبة لعلاوة بدل رعاية الأطفال من
ولاية تيرول (قسم شئون المجتمع
والعمل) تنطبق اللوائح التالية:

- لا يمكنكم رعاية طفلكم بأنفسكم (بسبب
الوظيفة أو التدريب التأهيلي).
- لا تحصلون على دعم من مركز
التوظيف.
- مقر سكنكم الرئيسي في تيرول.
- يرتبط الدعم بحدود معينة من الدخل.

ضروري: تحصلون على استمارة

الطلب من قسم شئون المجتمع والعمل
في قسم الشباب المجتمع والعمل أو من
الصفحة الرئيسية للولاية. على أنكم يجب
أن تتقدموا قبل ذلك بطلب إلى مركز
التوظيف للحصول على دعم!

إعانة الأطفال بلاس في تيرول

(KINDERGELD PLUS)

إعانة الأطفال بلاس (KINDERGELD

PLUS) في تيرول هي إعانة دعم لأولياء
أمور الأطفال الذين أتموا أو سيتموا عامهم
الثاني أو الثالث قبل 2 سبتمبر وغير
مقيدين بأي رعاية خارج المنزل ولكنهم
ملزمون بحد الدخل. علاوة على ذلك فإن
إعانة الطفل بلاس مرتبطة بالحصول
على إعانة الأسرة. بدءًا من عيد الميلاد
الرابع للطفل يلزم عليكم إثبات مكان
رعاية للطفل في مؤسسة رعايا للأطفال
معترف بها من ولاية تيرول. ويرحب قسم
المجتمع والعمل بإعطائكم المزيد من
المعلومات حول هذا الأمر. ومن هنا أيضًا
تحصلون على الاستمارات اللازمة.

للاستعلامات

- هيئة التأمين الاجتماعي للاقتصاد الصناعي
Sozialversicherung der Selbständigen (-)
SVS)، ص 97
- صندوق التأمين الصحي في تيرول (-Österreichi-)
OGK (sche Gesundheitskasse)، ص 91
- مصلحة ضرائب محل السكن: إعانة الأسرة والإعفاء
الضريبي عن الأطفال (Wohnsitzfinanzamt)،
ص 80

- مركز التوظيف (Arbeitsmarktservice AMS):
مساعدة بدل رعاية الأطفال، ص 60
- قسم المجتمع والعمل - قسم العائلة (Abteilung
Gesellschaft und Arbeit - Bereich Familie):
معلومات حول موضوع الأسرة، وإعانة الأطفال
بلاس، ص 62
- معلومات للأسر والمسنين، (Familien- und
Senioreninfo) ص 79

روابط مفيدة على شبكة الإنترنت:

- www.sozialministerium.at (الوزارة الاتحادية
للعمل والشؤون الاجتماعية وحماية المستهلكين
Bundesministerium für Arbeit, Soziales und)
(Konsumentenschutz)

- www.bmf.gv.at (وزارة المالية الاتحادية
(Bundesministerium für Finanzen))
- www.help.gv.at (المساعدة للتعامل مع القنوات
الرسمية)

نفقات خاصة أو أحمال غير اعتيادية.
وهذا يمكن أن يكون مربحاً أيضاً للأفراد.
تستقون من كتيب الضرائب معلومات
قيّمة حول الإعانات الخدمية المجانية أو
التسهيلات الضريبية. ويتوفر هذا الكتيب
بعده لغات في كل مصالح الضرائب
ويتاح إلكترونياً على الرابط
[www.bmf.gv.at/services/
publikationen/das-steuerbuch.html](http://www.bmf.gv.at/services/publikationen/das-steuerbuch.html)

مزايا ضريبية للأسر
يمكن للأسر أن تستعيد في حالات
معينة ضريبة الدخل المدفوعة بالفعل
من الدولة. يحدث هذا في إطار الربط
الضريبي للعاملين („موازنة ضريبة
الدخل“) Arbeitnehmerveranlagung
 („Lohnsteuerausgleich“). هنا يمكنكم على
سبيل المثال تفعيل إعفاءات ضريبية أو

للاستعلامات

- مصلحة ضرائب محل السكن
(Wohnsitzfinanzamt): كتيب الضرائب،
موازنة ضريبة الدخل، ص 80

روابط مفيدة على شبكة الإنترنت

- www.bmf.gv.at (وزارة المالية الاتحادية:
المعلومات والاستثمارات)

الجواز الأسري في تيرول / الجواز

الأسري Euregio

يقدم الجواز الأسري Euregio المجاني العديد من المزايا للأسر. فإلى جانب الإعانات الأسرية المتنوعة توجد أيضاً تسهيلات لأنشطة شغل أوقات الفراغ. منذ عام 2017 أصبح الجواز الأسري لتيرول هو الجواز الأسري Euregio حتى في جنوب التيرول وفي ترينتينو.

للحصول على مزيد من المعلومات عن المزايا المتاحة في كل المناطق يمكنك زيارة الرابط www.familienpasstirol.at أو www.familypass.eu

وإليك نظرة عامة على أهم المميزات:

- اشترك سنوي في صحيفة الأسرة FamilienLAND في تيرول. صحيفة الأسرة FamilienLAND في تيرول هي مجلة تصدر أربع مرات سنوياً. وهنا تحصلون على نصائح حول موضوعات أسرة مختلفة. وتبرز مسائل التربية فيها تماماً مثل تحفيزات على شغل

للاستعلامات

- قسم معلومات الأسر والمسنين (Familien- und Senioreninfo)، ص 79

- قسم المجتمع والعمل - قسم العائلة (Abteilung: Gesellschaft und Arbeit-Bereich Familie الجواز الأسري Euregio FamilyPass – الاستعلام والطلب، ص 62

■ الاثنين – الأربعاء:

الساعة 09:00-19:00

الخميس – الجمعة:

الساعة 09:00-20:00

■ السبت:

الساعة 09:00-18:00

هل لديكم سؤالاً حول الحياة اليومية للأسرة، ولا تستطيعون الإجابة عليه

مؤسسات رعاية الأطفال والخط الساخن

للأسر (Familienhotline)

دشنت ولاية تيرول خط ساخن للأسر مجاناً على رقم الهاتف 508 800 0800.

من خلال هذا الرقم يمكنك الوصول إلى موظفي / موظفات قسم معلومات الأسر والمسنين في الأوقات التالية:

بمفردكم؟ إذن اتصلوا بنا على الفور! هنا أيضاً يمكنكم معرفة أي مؤسسة رعاية للأطفال هي الأنسب في حالتكم. ويمكنكم الحصول على معلومات حول عروض رعاية الأطفال أيضاً في قاعدة بيانات رعاية الأطفال على الموقع:

www.kinderbetreuung.at

نصيحة: استعلموا في الوقت المناسب عن إمكانيات الرعاية المتوفرة في الجوار. وقوموا بعمل زيارات للاطلاع على هذه المؤسسات بشكل شخصي. وتحدثوا أيضاً مع الأشخاص المسؤولين ومع أولياء أمور الأطفال الآخرين حول احتياجاتكم الخاصة. ولا تنسوا تسجيل طفلكم في الوقت المناسب!

أشكال رعاية الأطفال:

حضانات الأطفال:

للأطفال أصغر من ثلاث سنوات

روضات الأطفال:
للأطفال بدءاً من ثلاث سنوات

مربون ومربيات الأطفال:
يرعون طفلاً أو أكثر لديهم في المنزل في الجمعية الأسرية

مجموعات الأطفال:
رعاية مجموعات صغيرة – غالباً بمشاركة أولياء الأمور

جلساء وجليسات الأطفال:
رعاية الأطفال بشكل مؤقت في المحيط المعتاد للطفل

أجداد وجدّات بالاستعارة:
أشخاص مسنين يرعون الأطفال

رعاية ما بعد الظهيرة للأطفال في التعليم الإلزامي: دور رعاية الأطفال والمؤسسات الخاصة لرعاية الأطفال و مدارس اليوم الكامل

للاستعلامات

- جمعية أنقذوا الطفل (Rettet das Kind): أجداد وجدّات بالاستعارة، ص 94
- مركز مسائل الزواج والأسر (Zentrum für Ehe- und Familienfragen): مشورات الزواج والشراكة والأسر والحياة ومشورات المسائل الجنسية (في المدارس أيضاً)، مشورات التربية والاستشارات القانونية، ص 104

- شعبة العائلة في ولاية تيرول قسم المجتمع والعمل
Abteilung Gesellschaft und Arbeit - Bereich
Familie) معلومات حول مؤسسات رعاية الأطفال
في تيرول، ص 62
- قسم معلومات الأسر والمسنين، (Familien- und Seniorenlinfo)
ص 79
- مديرية التربية والتعليم بمدينة (Bildungsdirektion für Tirol)
تيرول: معلومات حول موضوع المدرسة والتدريس، ص 70

رابط مفيد على شبكة الإنترنت:

www.kinderbetreuung.at (قاعدة بيانات رعاية الأطفال)

العنف داخل الأسرة

العنف 50. وعلى شبكة الإنترنت يقدّم الموقع الإلكتروني www.gewaltfrei.at/content/regionalgruppe-tirol معلوماتٍ وفيرةٍ بلغاتٍ عدة.

للأسف لا تعتبر الأسرة دائمًا مكانًا للأمان. الأطفال والسيدات بشكل خاص هم في الغالب ضحايا العنف الأسري. تجدون العديد من النصائح والعناوين المفيدة للمتضررين تحت البند 10.2.

9.2. الشباب

قانون حماية الشباب

(Jugendschutzgesetz)

الأطفال والشباب أيضًا يريدون الاستمتاع ولقاء الأصدقاء وزيارة الفعاليات والخروج في نزهات. وهذا من شأنه أن يطرح على أولياء أمورهم بضعة أسئلة: „من يسمح له بفعل ماذا وما هي المدة؟“ و „ما هو الإطار الذي وضعه قانون حماية الشباب لذلك؟“ إن قانون حماية الشباب يهدف إلى دعم التطور الصحي للأطفال والشباب وتنمية قدراتهم. وحتى يُكَلَّل ذلك بالنجاح يجب على كل الأطراف تحمّل المسؤولية. ويمكن للمخولّين بالتربية تضيق الحدود أيضًا بعض الشيء في إطار مسؤوليتهم.

الفعاليات العامة حتى الساعة 23 مساءً. ينطبق هذا التشريع على الأطفال دون شخص مرافق. في حالة وجود مشرف بالغ، قد تستغرق زيارة الفعالية العامة مدة تصل إلى 24 ساعة.

الشباب (من سن 14 إلى 16 سنة) يُسمح لهم بالبقاء حتى الساعة 1 صباحًا دون شخص مرافق في حانة أو مطعم. ومع إتمام السنة السادسة عشر من العمر لا تعود هناك قيود قانونية مفروضة. يسمح للأطفال بالبقاء في الأماكن العامة أو زيارة الفعاليات العامة حتى 24 ساعة بصحبة مشرف؛ وللشباب تكون الفترة مفتوحة.

معاقة الكحول

الأطفال والصبيان أصغر من 16 عامًا لا يُسمح لهم بشراء أية مشروبات كحولية. كما لا يُسمح لهم بشربها في الأماكن العامة. كما يحظر توزيع المشروبات الكحولية على الأطفال والمراهقين تحت سن 16 عامًا.

وبالنسبة للأشخاص حتى نهاية سن الثامنة عشر من العمر يُحظر معاورة مشروبات كحولية مقطرة. ويسري هذا أيضًا على المشروبات المخلوطة مثل الصودا الكحولية Alcopop.

ويمكنكم الحصول على كافة المعلومات والكتيبات حول قانون حماية الشباب من قسم شؤون المجتمع والعمل (Abtei- lung Gesellschaft und Arbeit) في ولاية تيرول (انظر ص 62)، أو من نيابة الأطفال والشباب (Kinder und Jugend-anwaltschaft) (انظر ص 86) أو في زاوية الاستعلامات (Info-Eck) (انظر ص 83).

أوقات الخروج للتنزه

الأطفال حتى سن 14 سنة يُسمح لهم بالإقامة في الأماكن المفتوحة العامة أو

التبغ

يُسمح للأطفال والمراهقين حتى سن 18 عاماً

■ التبغ،

■ السجائر،

■ النرجيلات و

■ السجائر الإلكترونية

لا تشتري ولا تستهلك. وينطبق هذا أيضاً عندما تشتري هذه الأشياء لمصالح الغير. كما يحظر توزيع منتجات التبغ على المراهقين تحت سن 18 عاماً.

معلومات مفيدة على شبكة الإنترنت:

www.tirol.gv.at/jugendschutz -
(قانون حماية الشباب في تيرول)

المؤسسات الشبابية

عما سبق تحتضن تيرول أيضاً العديد من الأندية والمنظمات الشبابية ذات البرامج الوفيرة لشغل أوقات الشباب حديث السن. للاستعلامات تتوفر المعلومات والعناوين حول المؤسسات الشبابية في شبكة الإنترنت:

www.pojat.at (منتدى العمل الشبابي
POJAT (Plattform – تيرول
(Offene Jugendarbeit Tirol

للحصول على كتيبات „العمل
الشبابي المتنقل في تيرول“ (Mobile
Jugendarbeit in Tirol) و”العمل
الشبابي في تيرول“ (Jugendarbeit in
Tirol)، إلى جانب معلومات حول قانون
حماية الشباب:

[www.tirol.gv.at/gesellschaft-
soziales/jugend/publikationen](http://www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/jugend/publikationen)

المشورة والمساعدة للشباب حديث السن

تمثل البداية الجديدة في بلد أجنبي تحدياً كبيراً من عدة أوجه. ويجب على الشباب أيضاً التعايش مع الاختلافات الثقافية والتوجهات الاجتماعية واجتياز العقبات

يوجد في تيرول مراكز شبابية عديدة وملتقيات شبابية وأماكن للأطفال والشباب متنوعة. هنا يلتقي الشباب بأصدقائهم أو يتعرفون إلى أشخاص جدد. وكل واحدة من هذه المؤسسات تقدم إمكانات متنوعة الجوانب لتمضية وقت الفراغ فيما هو مفيد. ويستطيع الشباب الانخراط بأنفسهم في مشروعات مختلفة. فضلاً عن ذلك يُتاح لهم مشرفون / مشرفات مؤهلون تربوياً على أفضل ما يكون. يقوم هؤلاء بتقديم الدعم للشباب حديث السن في مواجهة مشكلاتهم.

إلى هذا توجد أيضاً مؤسسات العمل (Mobile Jugendarbeit) المتنقل. يلتقي موظفو / موظفات العمل الشبابي المتنقل مع الشباب حديث السن في الأماكن التي يقيمون بها. ويمكن أن يكون ذلك على سبيل المثال في المتنزعات أو في الملاعب. وبدوره يقدم العمل الشبابي المتنقل الدعم للشباب في مواقف حياتية مختلفة. ويُخطط الموظفون بالتعاون مع الشباب مشروعات وفعاليات شائعة. فضلاً

اللغوية. وكثيرةً هي المؤسسات التي تقدّم المساعدة والدعم لحل المشكلات المختلفة.

للاستعلامات

- نقابة العمال في تيرول (Arbeiterkammer Tirol)
 - قسم الشباب: تقديم المشورة للشباب في كل المسائل والمشكلات المتعلقة بقانون العمل، ص 67
 - قسم المجتمع والعمل – قسم الشباب (Abteilung: Gesellschaft und Arbeit – Bereich Jugend): الاستعلامات وتقديم المشورة في موضوع أولياء الأمور والشباب والأطفال وروضة الأطفال والمدرسة وتطور الأطفال وراحة الطفل وحالات الانفصال والمراهقة والبلوغ، ومساعدة الأطفال والشباب، ص 78
 - سيارة إسعاف الحب الأول (First Love)
 - (Ambulanz): ملئني للإجابة على الأسئلة التي تتعلق بموضوعات الحب والعلاقات والجوانب الجنسية والمنع والحمل، ص 80
 - شعبة الشباب في ولاية تيرول (Erziehungsberatungsstelle des Landes Tirol)
 - قسم المجتمع والعمل الرعاية والتعليم والاستعلامات للشباب في العمل الشبابي وحماية
- الشباب وإمكانيات الدعم لمؤسسات الأطفال والشباب، وحررة انتظار الشباب، ص 62
- زاوية الاستعلامات: معلومات مختلفة للشباب، (Info-Eck) ص 83
- إنوفيا: تدريب الشباب، (innovia) ص 84
- نيابة الأطفال والشباب في تيرول (Kinder- und Jugendanwaltschaft Tirol): المشورة والمرافقة والمساعدة للأطفال والشباب في مختلف المشكلات، ص 86
- مساعدة الأطفال والشباب في ولاية تيرول (Abteilung Kinder- und Jugendhilfe): المساعدة لأولياء الأمور والأطفال والشباب، ص 86
- النصيحة على الخط الساخن (Rat auf Draht)
- (Hotline): هاتف 147 (المشورة الهاتفية المجانية على مستوى النمسا)
- المشورة الشبابية والأسرية وفي حالة تعاطي المخدرات Z6، ص 105

9.3 السيدات والفتيات

بالأساس يتمتع الرجال والسيدات بالمساواة في كافة الحقوق في النمسا. ويُمنع منعاً باتاً أي نوع من أنواع الاضطهاد للسيدات والفتيات. ومن أجل دعم مساواة السيدات في الحقوق، يتم إصدار „قوانين المساواة في المعاملة“ وتسخر العديد من المؤسسات عملها الخاص للمكافحة ضد التمييز وعدم المساواة. وهي تدعم السيدات المتضررات وتقدم لهم المساعدة. وللاطلاع على المزيد بشأن العنف ضد المرأة انظر البند 10.2. العنف، ص 50.

للاستعلامات

- قسم المجتمع والعمل – قسم النساء والمساواة (Abteilung Gesellschaft und Arbeit – Bereich Frauen und Gleichstellung): تأمين سبل العيش والاستقلال الاقتصادي للمرأة، والتوفيق بين العمل
- والأسرة (التقاسم العادل لمهام رعاية الأطفال ومهام رعاية الأقارب المحتاجين للرعاية)، ومشاركة المرأة في عمليات اتخاذ القرار ومناصب صنع القرار، ومنع العنف وخصوصاً في المحيط الاجتماعي

القريب وفي الأسرة، والانتعاق من القوالب النمطية
للجنسين، ص 62

- نيابة المساواة في المعاملة (Gleichbehandlungs-
anwaltschaft): تقديم المشورة والدعم للأشخاص
الذين يشعرون بالاضطهاد من منظور قانون المساواة
في المعاملة، ص 82

روابط مفيدة على شبكة الإنترنت:

- انظر أيضًا الهيئات الاستشارية تحت البند 10.2.
العنف، ص 50.

(معلومات للمهاجرات) www.peregrina.at

9.4 كبار السن

إثراء في جودة المعيشة ومستواها. في
بعض البلديات توجد „معامل للحواسيب
(Computerias)“ هنا يمكن للأجيال التعلم
بعضها من بعض من خلال التبادل بين
الشباب وكبار السن. للحصول على مزيد
من المعلومات حول كيفية قضاء فترة
شيخوخة نشيطة وصحية يعلن قسم شؤون
المجتمع والعمل (Abteilung Gesellschaft
und Arbeit) في ولاية تيرول ترحيبه
بكم. كما يسعد مكتب الاستعلامات
للمسنين (Senioreninfo) في Boznerplatz
في إنسبروك بتقديم المشورة حول هذه
الموضوعات. تجدون المعلومات حول
رعاية الأشخاص المسنين تحت البند
10.7. الحاجة إلى الرعاية، ص 54.

يتزايد تعداد الأشخاص المسنين في
مجتمعنا تزايداً مضطرباً. ولذلك فإن
مراعاة الاحتياجات المتباينة لهؤلاء
الأشخاص أمرٌ في غاية الأهمية.
علاوةً على ذلك يجب توفير الجوانب
التي تؤدي إلى حياة يملؤها العمل
والانشغال في مرحلة الشيخوخة. يجدُّ
المسنون / المسنات في تيرول العديد
من البرامج المناسبة من أجل شيخوخة
صحية ونشيطة. الانخراط التطوعي
في العمل والتعلم مدى الحياة ومزاولة
الأنشطة الرياضية وتلك المتجاوزة
للحدود بين الأجيال، كلها أمورٌ تساهم
في دعم استقلالية الفرد والحفاظ عليها.
وبالنسبة للكثيرين يمثل الاشتغال
بالحاسوب والوسائل التكنولوجية الحديثة

للاستعلامات

- قسم المجتمع والعمل - قسم كبار السن (Abteilung
Gesellschaft und Arbeit - Bereich
SeniorenInnen): تقديم المعلومات والتوعية اللازمة
حول إمكانيات صياغة مرحلة شيخوخة نشيطة
وصحية ومفيدة، ص 62

روابط مفيدة على شبكة الإنترنت:

www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/ -
senioreninnen/links (الكتيب الإرشادي +50 عبارة
عن دليل مع مستشارين حول موضوع الشيخوخة)

(قسم المجتمع والعمل) www.tirol.gv.at/senioreninnen/
(Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

www.familien-senioreninfo.at -
الاستعلامات للمسنين (Senioreninfo)
Boznerplatz: المقابلة - الاستعلام - المشورة للجيل
(+50)

www.computerias.at -
قائمة بكل معامل
الحواسيب في تيرول

10. إذا ما طرأت مشكلات ...

الأسئلة التالية: إلى أين أتجه في حالة الطوارئ؟ أين أجد أشخاصاً مناسبين لأتواصل معهم؟ ما هي البرامج الخاصة المتاحة للمهاجرين المهاجرات؟

هناك مؤسساتٌ مخصّصة للمواقف والمشكلات غير العادية. وهي تقدّم المشورة والمعلومات والدعم.

في هذا الفصل نريدُ مناقشة بعض الموضوعات المركزية والإجابة على

10.1 أرقام الطوارئ

أرقام الطوارئ الهامة:

انقطاع التيار. ومن يسيئُ استخدام أرقام الطوارئ هذه يعرّض نفسه للعقوبة!

- الإسعاف 144
- هيئة الطوارئ الطبية 141
- الشرطة 133
- الإطفاء 122
- خدمة الطوارئ الأوروبية 112

البيانات التالية مهمة:

- من المتصل؟
- أين وقع الحادث؟
- ماذا حدث؟
- كم عدد المصابين أو المرضى؟
- ما هي الإصابات أو الأمراض الموجودة؟
- انتظروا لسماع الأسئلة الاستفسارية ولا تستعجلوا إغلاق سماعة الهاتف!

يمكنكم الوصول إلى أرقام الطوارئ هذه من كل الهواتف مجاناً. ولا تحتاجون إلى أي أكواد أو مفاتيح، كما يمكن الوصول إلى الهيئات المختلفة حتى في حالة

10.2 العنف

توجد أيضاً مشوراتٌ خاصة للأشخاص الممارسين للعنف أنفسهم. وهذه المشورات تساعد في تغيير السلوكيات العنيفة. وبهذا تسهّل الخروج من دائرة العنف.

يمكن أن تتعرض السيدات والفتيات بشكل خاص للعديد من المشكلات. ومن ضمنها على سبيل المثال التحرش الجنسي في محل العمل وخبرات الاستغلال والعنف داخل الأسرة. ولأجل مثل هذه المواقف هناك هيئات استشارية خاصة للسيدات كما توجد أيضاً مؤسساتٌ مختلفة تُعنى

إن العنف الجسديّ أو النفسيّ لم يكن ولن يكون أبداً وسيلةً لتنفيذ المصالح! إلا أن هناك سيدات كثيرات بشكل خاص يتعرّضن للعنف. وبالمثل أيضاً الأطفال والشباب. هذا لا ينبغي أن يحدث – هناك مساعدةٌ ضد ذلك! حصلوا على المشورة مجاناً ودون التعريف بشخصكم. يعمل في الهيئات الاستشارية مستشارون / مستشارات محنكون فيما يخص مسائل العنف. وهم يقدّمون الدعم القانوني والنفسي الاجتماعيّ.

بالرجال وتسخر عملها لحل المشكلات الفعلية التي تواجه الرجال.

تشويه الأعضاء التناسلية للإناث

تشويه الأعضاء التناسلية للإناث (الختان) هو إصابة بالغة الخطورة للغاية. يعتبر تشويه الأعضاء التناسلية للإناث في النمسا أمراً يعاقب عليه القانون ولا يمكن التهاون فيه. كما أن ارتكاب الجريمة نفسها في الخارج يعاقب عليه القانون. وفي حال تم تقديم بلاغ بهذه التهمة ضد المواطنين غير النمساويين، فعليهم توقع ترحيلهم من البلاد.

معلومات مفيدة على شبكة الإنترنت:

www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/ -
(المعلومات والمؤسسات في تيرول) gewaltfrei

للاستعلامات

الزواج بالإكراه
الزواج بالإكراه يعتبر عنفاً هو الآخر ويستوجب العقاب في النمسا بصفته إجباراً عنيفاً. كما أنه يعتبر انتهاكاً لحقوق الإنسان. يحدث الزواج بالإكراه، عندما

- يتم عقد الزواج تحت ضغط هائل من الأسرة
- ويتم إبرام العقد على غير رغبة من شريك الزواج / شريكة الزواج.

- مركز الحماية من العنف في تيرول (Gewaltschutzzentrum Tirol): المساعدة عند التعرض للعنف في النطاق المنزلي، ص 82

- مساعدة الأطفال والشباب في ولاية تيرول (Abteilung Kinder- und Jugendhilfe): المساعدة لأولياء الأمور والأطفال والشباب، ص 86

- حماية الأطفال في تيرول (Kinderschutz Tirol): تقديم المساعدة في حالة العنف الجنسي والجسدي والنفسي بحق الأطفال والشباب، ص 87

- مركز التدخل في الأزمات (Kriseninterventionszentrum KIZ): مساعدة الأطفال والشباب في الأزمات، ص 87

- مجلس الرجال في أسقفية إنسبروك (Männerreferat der Diözese Innsbruck): دورات تأهيلية، ص 76

- جمعية تأهيل الرجل في إنسبروك ولانديك وفورجل (Mannsbilder): تقديم المشورة للرجال، ص 89

- النصيحة على الخط الساخن: مكالمات الطوارئ للأطفال والشباب والأشخاص أصحاب الصلة (على مدار الساعة مجاناً وبدون بيانات تعريف) (Rat auf Draht Hotline): رقم هاتف 147

- مأوى السيدات في تيرول: الحماية والإقامة والمشورة، ص 99

- باسيسBASIS : خدمة السيدات وهيئة استشارية للأسر في أوسرفيرن، ص 68

- جمعية دوايس للسيداتDOWAS für Frauen : تقديم المشورة والدعم للسيدات في حالات الطوارئ والسيدات ذوات المشكلات المالية والسيدات بلا مسكن أو مأوى، ص 77

- الهيئة الاستشارية للسيدات والفتيات في كوفشتاين (EVITA)، ص 79

- السيدات يساعدن السيدات (Frauen helfen Frauen): تقديم المشورة للسيدات، ومأوى للسيدات، والرعاية المتنقلة للأسر، والشقق المؤقتة، ص 81

- جمعية سيدات ضد الاغتصاب (Frauen gegen VerGEWALTigung): العمل ضد العنف الجنسي بحق السيدات والأطفال – المشورة والوقاية، ص 81

- مركز السيدات في شرق تيرول : تقديم المشورة للسيدات والفتيات، ص 81

- الخط الساخن للسيدات ضد العنف، (Frauenhelpline gegen Gewalt) ص 87

- مركز شؤون المرأة في شرق تيرول (Frauzentrum Osttirol): تقديم المشورة للمرأة والفتاة، صفحة 81

10.3. العنصرية والاضطهاد

- ميثاق الحقوق الأساسية للاتحاد الأوروبي،
 - وقانون المساواة في المعاملة (Gleichbehandlungsgesetz 2004)
 - وقانون تجريم الاضطهاد في تيرول (Tiroler Antidiskriminierungsgesetz).
- ورغم هذا تصدر دائماً تصريحات وتحدث اعتداءات عنصرية أو اضطهادية. يوجد في مدينة تيرول مسؤول منع التمييز في مدينة تيرول. في حالة وجود أي تمييز عنصري في مقر العمل (Arbeiterkammer AK)، فإن نقابة العمال هي الجهة المختصة.

- يُفهم من الاضطهاد إساءة معاملة أشخاص مفردين أو جماعات بعينها. يحدث الاضطهاد دائماً بسبب مميزات تخص مجموعات دون غيرها. ومن بين هذه المميزات على سبيل المثال
- السن أو الجنس،
 - لون البشرة والأصل،
 - اللغة أو الديانة.
- في هذه الحالات يكون الحديث عن العنصرية. ويُحظر الاضطهاد من خلال قوانين مختلفة. ومن بينها

للاستعلامات

- نيابة المساواة في المعاملة النمسا
Gleichbehandlungsanwaltschaft)
82 (Österreich)، ص

- نقابة العمال في تيرول (Arbeiterkammer Tirol - AK): تقديم المشورة في حالة الاضطهاد في محل العمل، ص 67

- المخوّل بمناهضة الاضطهاد في ولاية تيرول (Antidiskriminierungsbeauftragte des Landes Tirol): تقديم المعلومات والمشورة والدعم للأشخاص المتضررين، ص 65

10.4. مشاكل الإدمان

في مجال الوقاية. مؤسسات أخرى تقدّم المساعدة الأولية والمشورات في حالة المشكلات الخطيرة. فيما توفر غيرها.

- العمل،
- أو العلاجات اللازمة،
- أو مسكن للإقامة.

الإدمان هو المسمّى الشائع للتعلّق الشديد بمادة ما أو سلوك ما. موادّ معينة مثل الكحول أو التبغ أو المواد المخدّرة السامة أو العقاقير يُمكن أن تسبّب الإدمان. وهذا ينطبق أيضاً على سلوكيات مثل لعب القمار أو تناول الطعام أو مشاهدة التلفاز أو العمل. وتكوّن المراحل الانتقالية من الاستمتاع إلى الاستهلاك إلى إساءة الاستغلال إلى التعود إلى الإدمان دائماً مرنة وقصيرة. هناك جهات عديدة تنشط

- الاتصالات – الاستعلامات – العلاج (KIT): تقديم المشورة في حالة تعاطي المخدرات، ص 87
 - هيئة كومفيدرو KOMFÜDRO التابعة لمنظمة كاريتاس: مقر تواصل والتقاء للأشخاص المصابين بأمراض الإدمان، ص 66
 - منظمة تواصل وأكثر Kontakt + Co: الوقاية من الإدمان، ص 88
 - هيئة Mentvilla der Caritas التابعة لمنظمة كاريتاس: مقر نوم للطوارئ للأشخاص المرضى بإدمان المخدرات والمدمنين والمشردين، ص 73
 - أقسام الطب النفسي في المستشفيات، ص 77
 - رابطة استشارات الإدمان في تيرول، (Verein Suchtberatung Tirol) ص 71
 - الهيئة الاستشارية Z6 لمسائل المخدرات، ص 105

- جمعية أبراكادابرا كاريتاس (Abrakadabra der Caritas): اشتغال على مدار ساعات من أجل أشخاص مصابين بالإدمان، ص 72
 - مدمنو كحوليات مجهولون (Anonyme Alkoholiker): منظمة مساعدة ذاتية لمكافحة إدمان الكحوليات، ص 66
 - المشورة – الاستعلام – الرعاية اللاحقة (BIN): تقديم الرعاية في حالة المشكلات ذات الصلة بتعاطي الكحول والعقاقير، ص 71
 - سيارات الإسعاف للمخدرات، ص 77
 - الخدمات الاجتماعية في إنسبروك (Innsbrucker Soziale Dienste ISD): هيئة للوقاية المتنقلة من الإدمان، ص 84

10.5. التشرد

دواس - استريخ Chill Out – DOWAS : مقر التقاء وهيئة استشارية ومسكن انتقالي للشباب المشردين، ص 77
 دواس (DOWAS für Frauen) للسيدات: تقديم المشورة والدعم للسيدات في حالات الطوارئ والسيدات ذوات المشكلات المالية والسيدات بلا مسكن أو مأوى، ص 77
 جمعية المشروعات الاجتماعية في شفاتس – المقهى، (Verein für Sozialprojekte Schwaz – Teestube) ص 100

الأشخاص، الذين ليس لديهم مقر سكن ثابت، يحصلون على المساعدة من المؤسسات التالية:
 بارو (BARWO) : رابطة المشردين، والمقاهي، والسكن المصحوب بالرعاية، وفن الشوارع، ص 100
 دواس (DOWAS) : تقديم المشورة والرعاية والإقامة للأشخاص المشردين، ص 77
 دواس (DOWAS)

10.6. الإعاقة

على بدل الرعاية لدى مؤسسة تأمينات المعاشات (-Pensionsversicherungsanstalt PVA).
إشارة: أنتم تتمتعون بصرف النظر عن بلدكم الأصلي وبعد فترات زمنية مختلفة

بدل الرعاية
 بدل الرعاية هو إعانة مرتبطة بغرض معين. ويُفترض به أن يغطي النفقات الزائدة الناجمة عن الحاجة إلى الرعاية بشكل جزئي. يمكن تقديم طلب للحصول

لكن يحصل المرء عند إبراز جواز ذوي الاحتياجات الخاصة على تخفيضاتٍ في فعّالياتٍ متنوعة.

مرآب ذوي الاحتياجات الخاصة يتم تمييز هذه الأماكن لصف السيارات بلوحة إضافية تحمل رمز ذوي الاحتياجات الخاصة. وفي هذه الأماكن لا يسمح لكم بصف السيارة إلا في وجود بطاقة ذوي الاحتياجات الخاصة. قوموا بتعليق البطاقة في السيارة خلف الزجاج الأمامي بحيث تصبح مرئيةً ويسهل تمييزها.

بالحق في الحصول على بدل الرعاية من الولاية. يمكن أن يحدث ذلك على الفور أو بعد أقصى عندما تبلغ إقامتكم الرئيسية في تيرول ثلاث سنوات.

جواز ذوي الاحتياجات الخاصة يعتبر جواز ذوي الاحتياجات الخاصة بمثابة إثبات للإعاقاة (بغض النظر عن نوع الإعاقاة). يتم استصدارها بثلاث لغات: الإنجليزية والفرنسية والألمانية.

ويحظى الجواز أيضًا بالاعتراف في الخارج على نطاق جزئي. ولا ينتج عن ذلك حق في الحصول على إعانة مالية.

للاستعلامات

موظفون مختصون للأفراد ومنظمات ومؤسسات وجمعيات ذوي الإعاقاة، ص 69
- دار البلدية/المجلس البلدي /Gemeindeamt/
Stadtmagistrat
- إنوفيا (innovia): تدريب الشباب، الإرشاد التربوي والمهني، ص 84
- خدمة وزارة الشؤون الاجتماعية – مقر ولاية تيرول: الانماج المهني والاجتماعي للأشخاص ذوي الإعاقاة، ص 97

- مؤسسة تأمينات المعاشات - فرع تيرول (PVA – Landesstelle Tirol): تقديم الطلبات ومعلومات عن شروط الحصول على بدل الرعاية، ص 93
- قسم الشؤون الاجتماعية في ولاية تيرول Sozialministeriumservice – Landesstelle (Tirol): ص 63
- المجلس الاستشاري لذوي الإعاقاة في مدينة إنسبروك (Behindertenbeirat der Stadt Innsbruck):

10.7 الحاجة إلى الرعاية

المتنقلة. أثناء ذلك يأتي فريق الرعاية على فترات زمنية منتظمة ليقدم واجب الرعاية ويتولى أداء مهام محددة. يندرج ضمنها على سبيل المثال إعطاء الأدوية وتقديم المساعدة في العناية بالجسم وإنجاز الأعمال المتعلقة بالمنزل. كثيرًا من الأشخاص المحتاجين إلى الرعاية لا تعود قواهم تسعفهم على الطبخ بأنفسهم. وفي هذه الحالة تنقل خدمة „الطعام على الدراجات“ (Essen auf Rädern) وجبة غداء ساخنة إلى المنزل يوميًا.

إن مكانة رعاية الأشخاص المسنين أخذت في الارتقاء يومًا بعد آخر في مجتمعنا. وانطلاقًا من ذلك نعرض فيما يلي وباختصار أهم الإمكانيات الخاصة بالرعاية ومقرات الدعم المفيدة.

الرعاية المتنقلة من خلال الرعاية المتنقلة يستطيع كبار السن البقاء لأطول فترة ممكنة في محيطهم المعتاد ويحصلون رغم ذلك على مساعدة احترافية. وهذا ما يتمناه غالبية الأشخاص. في المعتاد تقدم الأبرشيات الاجتماعية والصحية الرعاية

دور رعاية المسنين
في هذه الحالات يكونُ ضروريًا عمل
رعاية مكثّفة، لا يكونُ ممكنًا إجراؤها
من المنزل. ولهذا الغرض تتوفر سلسلة
من دور رعاية المسنين في انتظاركم.
استعلموا عند الحاجة عن دور الرعاية
الموجودة في جواركم وبها أماكن شاغرة.

يمكن بدلُ الرعاية أن يقدّم إسهامًا كبيرًا
في التغطية الجزئية للتكاليف. معلومات
أكثر حول ذلك تجدونها في البند 10.6
الإعاقه، ص 53

للاستعلامات

- دار البلدية أو مجلس المدينة
(Gemeindeamt / Stadtmagistrat)
- النيابة المحلية في ولاية تيرول
(Heimanzwaltschaft des Landes Tirol): حماية
حقوق السكان المحليين ومصالحهم، ص 83
- الخدمات الاجتماعية في إنسبروك (Innsbrucker
Soziale Dienste ISD): الرعاية، العناية، الخدمات
الاجتماعية، ص 84
- الأبرشيات الاجتماعية والصحية في بلدية مقر السكن
(Sozial- und Gesundheitssprengel in der
Wohnsitzgemeinde): الرعاية، العناية، الخدمات
الاجتماعية، ص 97
- قسم الشؤون الاجتماعية في ولاية تيرول
(Abteilung Soziales): دور الرعاية والسكن
للمسنين، الرعاية لفترة قصيرة، الرعاية اليومية،
الخدمات المتنقلة، ص 63
- خدمة وزارة الشؤون الاجتماعية – مقر ولاية تيرول
(Sozialministeriumservice – Landesstelle
Tirol): المعاشات، بدلُ الرعاية، رعاية 24 ساعة
وغير ذلك، ص 97
- شعبة كبار السن في ولاية تيرول (قسم المجتمع
والعمل) (Abteilung Gesellschaft und Arbeit –
Bereich SeniorInnen): تقديم المعلومات والتوعية
اللازمة حول إمكانيات تشكيل مرحلة شيخوخة نشيطة
وصحية ومقيدة، ص 63

10.8 الضائقة المالية

إعداد خطة مالية متزنة. وهذه الخطة
من شأنها مساعدتكم في السيطرة على
ديونكم.

تتزايد أعدادُ الأشخاص الذين يتعرضون
لأزمات مالية. في هذه الحالة تواصلوا
مع هيئة استشارات المدينين. يُقدّم لكم
الموظفون / الموظفات المساعدة من أجل

للاستعلامات

- مركز استشارة منظمة كاريتاس (Caritas
Beratungszentrum): الاستعلامات والمشورة
والمساعدة للأشخاص في الضائقات المالية، ص 73
- الهيئة الاستشارية للمدينين
(Schuldenberatungsstelle): تقديم المشورة
للأشخاص المنقلين بالديون، ص 96
- هيئة الإغاثة في تيرول (Tiroler Hilfswerk): دعم
الأشخاص المحتاجين إلى المساعدة، ص 99
- نقابة العمال في تيرول (Arbeiterkammer Tirol)
(AK): حل المسائل التي تتعلق بقانون العمل وتقديم
المشورة حول الضرائب والدخل وحماية المستهلكين،
ص 67
- قسم المجتمع والعمل - قسم العائلة (Abteilung
Gesellschaft und Arbeit – Bereich Familie):
إعانات دعم للأسرة، ص 62

11. وقت الفراغ والثقافة والرياضة

بالنسبة للشباب قامت العديد من المقاطعات بتدشين مراكز شبابية. فضلاً عن ذلك نشأت عدة منظمات واتحادات شبابية. وضمن ذلك يندرج على سبيل المثال شباب مركز الألب، وشباب أصدقاء الطبيعة، وشباب الكشاف، والصليب الأحمر الشبابي والاتحادات الشبابية الدينية. (للمزيد من المعلومات انظر المؤسسات الشبابية، ص 46).

استكمالاً لما سبق تقدّم مدارس عدة برامج إضافية لتمضية أوقات الفراغ. ومنها على سبيل المثال المواد الحرة مثل الشطرنج أو الكرة الطائرة. ويمكنك معرفة المزيد حول ذلك من المنشورات المعلقة في المدارس أو مباشرةً من أعضاء هيئة التدريس.

استعلموا من مكتب البلدية التي يتواجد بها مقرّ سكنكم عن الاتحادات التي توجد في محل سكنكم. ومن هناك تحصلون أيضاً على المعلومات الخاصة بأنشطة الاتحادات وكيف يمكنكم الانضمام إلى أحدها.

برامج تمضية أوقات الفراغ في تيروول متنوعة الجوانب. وليس لهذا فقط بل يستفيد كثيرٌ من السياح من هذه البرامج. هناك العديد من أماكن الاستجمام القريبة ومسارات التجول الرائعة مباشرةً أمام باب المنزل. فضلاً عن ذلك يتوفر برنامج ثقافي ثري. هناك على سبيل المثال الكثير من المتاحف والمسارح وفعاليات الهواء الطلق. المقاهي والمطاعم تقدّم الوجبات والمشروبات المحلية والأجنبية.

منشآت من قبيل المكتبات والأندية الرياضية والروابط تقدّم تنوعاً للحياة اليومية. وإلى جانب الأندية الرياضية هناك أيضاً روابط خيرية، مثل رجال المطافئ المتطوعين. وتساهم الروابط الاجتماعية والثقافية المتعددة في إرساء مجتمع نشيط وفعال. ومن دون الأعضاء التطوعيين ما كان لروابط متعددة أن تنشأ من الأساس.

هناك العديد من روابط المهاجرين في عاصمة الولاية إنسبروك بشكل خاص. وهذه الروابط من شأنها أن تسهّل عملية الدخول إلى مجتمع ولاية تيروول.

للاستعلامات

- المؤسسات الشبابية، ص 86
- روابط المهاجرين
- المدارس

- دار البلدية أو مجلس المدينة
- مبادرة الأقليات (Initiative Minderheiten):
- الفعاليات الثقافية (الموسيقى والأدب وغيرها الكثير)،
- ص 83

12. التنقل

12.1. وسائل النقل العامة

في إنسبروك والمنطقة المجاورة تتجول حافلات وقطارات الترام التابعة لهيئة خطوط المواصلات في إنسبروك. وفي كامل ولاية تيرول تتحرك حافلات اتحاد النقل والمواصلات في تيرول وقطارات خطوط السكك الحديدية النمساوية. يمكنكم التعرف على المزيد من المعلومات حول الخطوط ومواعيد الرحلات والأسعار على المواقع الإلكترونية للجهات المُقدِّمة للخدمة. ويحق للأطفال أقل من 6 أعوام التنقل برفقة البالغين مجانًا.

يوجد في تيرول العديد من شركات المواصلات المختلفة. ومن أهمها:

- اتحاد النقل والمواصلات في تيرول (Verkehrsverbund Tirol VVT)
- خطوط السكك الحديدية النمساوية (Österreichische Bundesbahnen ÖBB)
- هيئة خطوط المواصلات في إنسبروك (Innsbrucker Verkehrsbetriebe IVB)

12.2. قيادة السيارات في النمسا

تحتاجون من أجل استخدام الطرق السريعة والطرق ذات الاتجاهين في النمسا إلى شارة الطريق السريع. وهذه الشارة يجب عليكم لصقها بشكلٍ مرئيٍّ بوضوح على الزجاج الأمامي للسيارة. تحصلون على الشارة من أندية السيارات (من قبيل ÖAMTC و ARBÖ) ومن هيئات البريد ومن بائعي السجائر وأيضًا من بعض محطات الوقود. وللمزيد من المعلومات حول موضوع قيادة السيارات في النمسا يمكنكم تصفح الموقع الإلكتروني لوزارة الخارجية.

لديكم رخصة قيادة من دولة غير عضو في الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية؟ إذن يجب أن تعيد هيئة إصدار تراخيص القيادة صياغتها، حتى تصبح سارية في النمسا. وتتاح لك مهلة ستة أشهر بعد تدشين محل إقامتك في النمسا لعملية إعادة الصياغة هذه.

في النمسا تسري بشكلٍ عام الحدود القصوى التالية للسرعة:

- 130 كم/س على الطرق السريعة
- 100 كم/س على الطرق الاتحادية وطرق الولايات
- 50 كم/س في المناطق السكنية والقرى

سنوي. في كل جولة تكون النصف ساعة الأولى مجانية. ويُقدّم مشروع „الحركة دون حواجز“ (Mobilität ohne Barrieren) للمهاجرين بشكلٍ خاص ودائم دوراتٍ لتعليم قيادة الدراجات. ويمكنكم الحصول على معلوماتٍ بهذا الخصوص عبر الموقع الإلكتروني.

تعتبر الدراجة وسيلة تنقلٍ مُحبّبة في تيرول، وبخاصة في الأوقات الدافئة من العام. ليس لديكم دراجةٌ خاص ومع ذلك تريدون ركوب الدراجات في إنسبروك؟ إذن يمكنكم استئجار „دراجة المدينة Stadtrad“. من خلال خدمة استعارة الدراجات هذه يمكنكم استئجار الدراجات من مواقع مختلفة في مقابل مبلغ اشتراك

روابط مفيدة على شبكة الإنترنت:

- <https://tirol.klimabuendnis.at/> -
gemeinden-mobilitaet (دورات تعليم قيادة
الدراجات وورش عمل حول المواصلات العامة)
- www.bmeia.gv.at (النمسا: معلوماتٌ حول نظام
الطرق ورخصة القيادة ولوائح المواصلات وغيرها
الكثير)

- www.oebb.at (خطوط السكك الحديدية النمساوية)
- www.vvt.at (اتحاد النقل والمواصلات في تيرول)
- www.ivb.at (هيئة خطوط المواصلات في
إنسبروك)

13. قائمة العناوين

ABC-CAFÉ مقهى أ ب جـ

يقدم مقهى ABC عرضًا مناسبًا للأشخاص الذين يتحدثون لغة أخرى غير الألمانية كلغة أم. لديك الفرصة لتحسين مهاراتك اللغوية في اللغة الألمانية مجانًا في بيئة غير رسمية. كما أن المقهى يقدم معلومات مفيدة عن الحياة في تيرول (التعليم والتغذية ونظام التعليم والصحة وغيرها). توفر المؤسسات التالية مقاهي ABC:

الشراكة الطوعية تيرول:
مقهى ABC للنساء مركز شفانتس التطوعي
(ABC-Café für Frauen)

6130 Schwaz · Franz-Josef-Straße 25
هاتف: 05242 / 6931805830

bezirkschwaz@freiwillige-tirol.at
www.freiwilligenzentren-tirol.at/ueber-
unskontakt/freiwilligenzentren/fwz-
bezirk-schwaz

Komm!unity Wörgl

مجتمع واحد فورجل

6300 Wörgl · Christian-Plattner-Straße 8
هاتف: 0664 / 88745205

office@kommunity.me
www.web.kommunity.me

مجتمع السوق جينباخ – التنسيق الطوعي

6200 Jenbach · Huberstraße 34a
هاتف: 0664 / 808 376 020

freiwilligenboerse@jenbach.at
www.jenbach.at

بلدية إمست

6460 Imst · Pfarrgasse 16
هاتف: 0664 / 60698218

integrationsbuero@cni.at
www.imst.at

بلدية كوفشتاين

6330 Kufstein · Oberer Stadtplatz 17
هاتف: 05372 / 602502

sevencan@stadt.kufstein.at
www.kufstein.at

بلدية شفانتس

مكتب تنسيق للاندماج والهجرة واللجوء
هاتف: 05242 / 6960312

integration@schwaz.at
www.schwaz.at

AEP – ARBEITSKREIS EMANZIPIATION UND PARTNERSCHAFT AEP – مجموعة عمل التحرر والشراكة

تتضمن مجالات عمل AEP:

- مكتبة عامة للنساء
- معلومات AEP (مجلة نسائية للسياسة والمجتمع) و
- مركز الإرشاد الأسري

AEP للاستشارة الزوجية

6020 Innsbruck · Schöpfstraße 19
هاتف: 0512 / 58 36 98

familienberatung@aep.at
www.aep.at

AMS ARBEITSMARKTSERVICE AMS خدمة سوق العمل

- كسب العيش وفقا لقانون التأمين ضد البطالة
- توفير ودعم في حالة البحث عن تدريب والبحث عن عمل
- كتيبات حول اختيار الوظيفة والتعليم والتدريب (كتيب خاص للمهاجرين الشباب – الملائمة في المستقبل – Fit für die Zukunft)
- دورات التوجيه المهني والإعداد المهني، وتدبير التأهيل والتنشيط

ملحوظة: بالتعاون مع مركز المهاجرين (Zentrum für MigrantInnen ZeMiT) يتم تقديم المشورة باللغة الأم في أوقات معينة.

6020 Innsbruck · Amraserstraße 8
هاتف: 050/904 740
ams.tirol@ams.at
www.ams.at

أوقات العمل: الإثنين-الخميس من الساعة 8-16، الجمعة من 8 إلى 13، يمكن تقديم المشورة باللغات البوسنية والكرواتية والصربية والتركية والانجليزية بحسب الحاجة

المكاتب الإقليمية:

إنسبروك

6020 Innsbruck · Schöpfstraße 5
هاتف: 050/904 740
ams.innsbruck@ams.at

خدمات استشارية باللغات التركية والبوسنية والكرواتية والصربية كل خميس من الساعة 9-12

كوفشتاين

6333 Kufstein · Oskar-Pirlo-Straße 13
هاتف: 050/904 740
ams.kufstein@ams.at

كتسبويل

6370 Kitzbühel · Wagnerstraße 17
هاتف: 050/904 740
ams.kitzbuehel@ams.at

AIDS-HILFE TIROL مساعدة الإيدز بولاية تيرول

- المشورة حول عدوى فيروس نقص المناعة البشرية ومرض الإيدز
 - اختبار الأجسام المضادة لفيروس نقص المناعة البشرية واختبار الالتهاب الكبدي (مجانا ومع إخفاء الهوية)
 - الدعم الشامل للمتضررين وذويهم
- جميع العروض تتميز بإخفاء الهوية ومجانية!**

6020 Innsbruck, Kaiser-Josef-Straße 13
هاتف: 0512/56 36 21
tirol@aidshilfen.at
www.aidshilfe-tirol.at

AMG TIROL

مؤسسة JUST للاندماج (Implacementstiftung) (JUST Integration): الاندماج من خلال التأهيل أصحاب الحق في اللجوء أو الحاصلين على الحماية المؤقتة الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 30 عامًا مع المامهم باللغة الألمانية بمستوى B1 على الأقل يمكنهم إكمال كافة التدريبات المهنية (تدريب مهني نصف الوقت مع إمكانية التمديد لمدة ستة شهور).

6020 Innsbruck · Wilhelm-Greil-Straße 15
هاتف: 0512/562791
www.amg-tirol.at/content/integration-durch-qualifikation-neue-arbeitsstiftung

- مساعدة إتمام التعليم المهني
- إعانة المصروفات المدرسية
- مساعدة مصروفات السفر
- برامج الاتحاد الأوروبي
- إعانات للممتلكات
- بطاقة المتدرب

ملحوظة: يجب على كل متقدم للحصول على الإعانة أن يقدم ما يثبت إقامته الرئيسية أو مقر عمله في تيرول في وقت تقديم الطلب. الجنسية النمساوية غير ضرورية.

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 16
هاتف: 0512/508-807804

ga.arbeit@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/arbeit-wirtschaft/arbeit-arbeitsmarktfoerderung

Abteilung Gesellschaft und Arbeit – Bereich Elementarbildung

قسم المجتمع والعمل – قسم التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة

- معلومات قانونية في سياق ما ورد في قانون تربية ورعاية الأطفال بمدينة تيرول
- مؤسسات رعاية الأطفال
- إدارة الجودة / الرقابة على مؤسسات رعاية الأطفال
- دعم مستحقات الموظفين للمربين في مؤسسات رعاية الأطفال
- دعم النفقات الرأسمالية للمربين في مؤسسات رعاية الأطفال
- المشورة المتخصصة للاندماج
- الدعم اللغوي

6020 Innsbruck · Heiliggeiststraße 7
هاتف: 0512/508-807804

ga.elementarbildung@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/bildung/elementarbildung

لانديك

6500 Landeck · Innstraße 11

هاتف: 050/904 740

ams.landeck@ams.at

الاستشارات باللغة التركية كل ثلاثاء من الساعة 12-8.30 – فقط بعد تحديد موعد!

رويته

6600 Reutte · Claudiastraße 7

هاتف: 050/904 740

ams.reutte@ams.at

الاستشارات باللغة التركية بعد تحديد موعد!

إمست

6460 Imst · Rathausstraße 14

هاتف: 050/904 740

ams.imst@ams.at

ليينز

9900 Lienz · Dolomitenstraße 1

هاتف: 050/904 740

ams.lienz@ams.at

شفاتس

6130 Schwaz · Postgasse 1/1

هاتف: 050/904 740

ams.schwaz@ams.at

AMT DER TIROLER LANDESREGIERUNG إدارة حكومة ولاية تيرول

Abteilung Gesellschaft und Arbeit – Bereich Arbeit

الشعبة المختصة بإعانة سوق العمل

بجانب العديد من الخدمات الأخرى للمهاجرين ذوي الأهمية الكبيرة:

- المساعدات التدريبية للمتدربين
- تعزيز المواهب للمتدربين
- مساعدة التدريب
- تحديث بدل التدريب Bildungsgeld update (تعزيز التدريب)
- تعزيز الكوادر المتخصصة

Abteilung Gesellschaft und Arbeit – Bereich Integration

قسم المجتمع والعمل – شعبة الاندماج

- تنسيق اندماج المهاجرين MIT في ولاية تيرول
- نشر الوعي بشأن فرص الهجرة
- إعانات لمشاريع ومرافق الاندماج
- الدعم المالي لتعلم اللغة ومحو الأمية
- كتيبات (متعددة اللغات أيضاً) بخصوص الاندماج، والتعزيز اللغوي
- بوصلة تيرول للانندماج كدليل توجيهي لعملية اندماج اللاجئين

www.tirol.gv.at/gesellschaftsoziales/integration/integration-von-fluechtlingen-in-tirol/tiroler-integrationskompass-tik

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 16
هاتف: 0512/508-807804
ga.integration@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/integration

Abteilung Gesellschaft und Arbeit – Bereich Jugend

قسم الاجتماع والعمل – شعبة الشباب

- الرعاية والتعليم والمعلومات للأشخاص في العمل الشبابي
- تدابير لدعم وحماية الشباب
- إعانات لمرافق الأطفال والشباب (غرف ومشاريع وأنشطة عطلات، ...)
- غرفة انتظار للشباب في المحطة المركزية

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 16
هاتف: 0512/508-807804
ga.jugend@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/jugend

Abteilung Gesellschaft und Arbeit – Bereich Familie

قسم المجتمع والعمل – شعبة بالأسرة

- مساعدة رعاية الأطفال (Kinderbetreuungsbeihilfe)
- مساعدة بدء المدرسة (Schulstarthilfe)
- جواز سفر الأسرة (Euregio FamilyPass)
- ميزة علاوة الأطفال (KINDERGELD PLUS)
- مساعدة الأسرة في الحالات الطارئة
- أنشطة للعائلات
- نشاطات مدرسية
- تعزيز المؤسسات العاملة في المجال الأسري

هام: قبل تقديم طلب مساعدة رعاية الأطفال في قسم المجتمع والعمل – يجب طلب شعبة (Abteilung Gesellschaft und Arbeit –) (Bereich Familie) الأسرة لدى AMS للدعم!

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 16
هاتف (الخط الساخن المجاني للأسرة):
0800/800 508
ga.familie@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/familie
و www.familienpass-tirol.at

Abteilung Gesellschaft und Arbeit – Bereich Frauen und Gleichstellung

قسم المجتمع والعمل – شعبة النساء والمساواة

- تأمين سبل العيش والاستقلال الاقتصادي للمرأة
- التوفيق بين العمل والحياة الأسرية (التقاسم العادل لرعاية الأطفال وللأقارب المحتاجين للرعاية)
- مشاركة المرأة على قدم المساواة مع الرجل في عملية صنع القرار ومواقع صنع القرار
- الوقاية من العنف وخصوصاً في البيئة الاجتماعية القريبة، في الأسرة
- القضاء على الصور النمطية بين الجنسين

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 16
هاتف: 0512/508-807804
ga.frauen@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/frauen

Abteilung Soziales إدارة الشؤون الاجتماعية

- الحد الأدنى من الدخل المضمون (المساعدات الاجتماعية)
- دعم المحتاجين بولاية تيرول (وكالة إغاثة / Hilfswerk)
- إعادة التأهيل ومساعدة المعاقين
- دور رعاية المسنين والاعتناء بهم
- تعزيز المرافق الاجتماعية
- تنسيق اللاجئين
- مرافق حماية الضحايا

6020 Innsbruck · Eduard-Wallnöfer-Platz 3/II
هاتف: 0512/508-2592
soziales@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/soziales

Abteilung Staatsbürgerschaft إدارة الجنسية

- تتعامل إدارة الجنسية مع الأمور القانونية الخاصة بالجنسية والأحوال الشخصية وشؤون الأجانب والمؤسسات ذات النفع العام والصناديق.
- محادثات للحصول على معلومات قبل تقديم الطلب
 - إنجاز إجراءات المنح والاحتفاظ بالجنسية والاعتماد بحسب الطلب
 - معلومات عن المسائل المتعلقة بقانون الجنسية فيما يخص البلد الأصلي

6020 Innsbruck · Heiliggeiststraße 7
هاتف: 0512/508-2362
staatsbuergerschaft@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/
staatsbuergerschaft

Abteilung Gesellschaft und Arbeit – Bereich SeniorInnen قسم المجتمع والعمل – شعبة كبار السن

- ندوات واستفسارات وورش عمل ومحاضرات
- مشورة وحوافز
- مبادرات/مشاريع لكبار السن
- مطبوعات وتقييم للفعاليات
- إعانات (على سبيل المثال للفعاليات، والمشاريع، والكتيبات، ...)
- معلومات لكبار السن (انظر المعلومات الخاصة بال عائلة وكبار السن في تيرول / Familien- und Senioreninfo Tirol)

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 16
هاتف: 0512/508-807804
ga.senioren@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/
senioren

Abteilung Kinder und Jugendhilfe إدارة الأطفال ومساعدة الشباب

- توفر مساعدة الأطفال والشباب بولاية تيرول مساعدات شاملة للأباء والأطفال والشباب يتضمن العرض رعاية أسرية متنقلة ورعاية ثابتة، والعناية بالأطفال، والإرشاد التربوي، وحماية الأطفال وملاجئ الطوارئ للشباب وحتى اتحاد Streetwork Z6.
- ملحوظة:** تتوافر مطويات معلومات أيضا باللغة التركية و BKS (البوسنية/الكرواتية/الصلبية).

6020 Innsbruck · Eduard-Wallnöfer-Platz 3
هاتف: 0512/508-2642
kiju@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/
kinder-jugendhilfe

Freiwilligenpartnerschaft Tirol und regionale Freiwilligenzentren

الشراكة الطوعية في تيرول ومراكز المتطوعين الإقليمية

تنسيق العمل الخيري والتطوعي للاجئين.

مكتب تنسيق ولاية تيرول، قسم التنمية

الإقليمية واستراتيجية المستقبل (Abteilung)

(Landesentwicklung und Zukunftsstrategie)

6020 Innsbruck · Heiliggeiststraße 7-9

هاتف: 0512/508-363

andrea.fink@tirol.gv.at

www.freiwillige-tirol.at

Heimanwaltschaft الوكالة القانونية للسكن

■ المشورة وتوفير المعلومات المتعلقة بحقوق
وأجبات المقيمين

■ استطلاع أوجه القصور وتصحيح التجاوزات في
دور الرعاية

■ استقبال ومعالجة الشكاوى في الإيداع والتموين

■ الدعم والرعاية في دور السكن والرعاية، وكذلك

تقديم فرص التحسين

■ الوساطة في النزاعات

6020 Innsbruck · Meranerstr. 5، الطابق الأول

هاتف: 0800/800 504 (بدون رسوم)

heimanwaltschaft@tirol.gv.at

Abteilung Wohnbauförderung

إدارة إعانات السكن

يتم منح الإعانات التالية بغض النظر عن
الجنسية النمساوية:

■ إيجار شقة ممولة

■ ترميم المساكن/تكبير مساحة المعيشة

إذا كانت إقامته الرئيسية في تيرول لمدة 5
سنوات على الأقل:

■ مساعدات السكن

■ مساعدات مبالغ الإيجار والتقسيم السنوي

6020 Innsbruck · Eduard-Wallnöfer-Platz 3

هاتف: 0512/508-2732

wohnbaufoerderung@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/wohnbaufoerderung

Erziehungsberatungsstelle des Landes

مركز الإرشاد التعليمي بالبلد

■ يوفر المعلومات والمشورة حول جميع المجالات
المتعلقة بالآباء والشباب والأطفال، ورياض
الأطفال، والمدارس، وتنمية الأطفال، ورعاية
الأطفال، وحالات الانفصال، والبلوغ والمراهقة،
ورعاية الشباب، وما إلى ذلك.

■ العلاج

6020 Innsbruck · Anichstraße 40

هاتف: 0512/508-2972

erziehungsberatung-innsbruck@tirol.gv.at

[www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/](http://www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/erziehungsberatung)

[erziehungsberatung](http://www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/erziehungsberatung)

ملحوظة: توجد فروع في شفاتس، وبريكسلج،
وكيتسبوهيل، وكوفشتاين، وليينز، وشتايناخ،
وامست، ولانديك ورويته.

Tiroler Hilfswerk وكالة إغاثة ولاية تيرول

- دعم المحتاجين
- تقديم المساعدة في أوضاع حياتية خاصة – في الصعوبات غير العادية، التي قد تنتج عن الظروف الشخصية أو الاجتماعية أو الاقتصادية للأفراد.

6020 Innsbruck · Michael-Gaismair-Str. 1
هاتف: 0512/508-3692
tiroler.hilfswerk@tirol.gv.at

AKIFAIR أكيفير وكالة الأيدي العاملة ذات النفع العام بمبادرة ولاية تيرول

تقديم المشورة والرعاية عند البحث عن فرص العمل (مثل: توضيح الوضع المهني والشخصي، وإعداد السيرة الذاتية والمستندات الوظيفية والوساطة لدى الهيئات التابعة لوكالة AKIFAIR، والتدريب على المعالجة الإلكترونية للبيانات وغيرها)

6020 Innsbruck · Innstraße 7,
(بجانب سينما Metropolkino)
هاتف: 0512/563 567
office@akifair.at · www.akifair.at
العمل: الاثنين-الخميس: من الساعة 9-12 ومن
الساعة 16-13 يوم الجمعة: من الساعة 9-12

فرع هوتينغ
6020 Innsbruck · Schneeberggasse 7
هاتف: 0512/563 567
فاكس: 0512/563 567-20
مواعيد العمل: الاثنين-الخميس: من الساعة
9-12 ومن الساعة 16-13 يوم الجمعة:
من الساعة 9-12

فرع جينباخ
6200 Jenbach · Rotholzerweg 14
هاتف: 0512/563 567-80
فاكس: 0512/563 567-20
مواعيد العمل: الاثنين-الخميس: من الساعة
9-12 ومن الساعة 16-13 يوم الجمعة: من
الساعة 9-12

InfoEck – Jugendinfo Tirol ركن المعلومات – معلومات الشباب في تيرول

معلومات للشباب

6020 Innsbruck · Kaiser-Josef-Straße 1
هاتف: 0512/57 17 99
0699 / 15083515 – WhatsApp Broadcast
info@infoeck.at
www.mei-infoeck.at

ركن المعلومات إمست
6460 Imst · Johannesplatz 6–8
هاتف: 05412/66 5 00
oberland@infoeck.at

ركن المعلومات فورجل
6300 Wörgl · Christian-Plattner-Straße 8
هاتف: 05332/78 26 251
woergl@infoeck.at

Servicestelle Gleichbehandlung und Antidiskriminierung مكتب خدمات المساواة في المعاملة ومنع التمييز

- المساواة في المعاملة: تقديم المشورة ومرافقة الموظفين في الجهاز الإداري بالدولة ومدارس الموسيقى والعاملين وفقاً لأنظمة العمل بالدولة فيما يتعلق بقضايا المساواة في المعاملة
- منع التمييز: تقديم المشورة ومرافقة المواطنين في التعامل مع هيئات الدولة أو البلدية
- اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة: مراقبة تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة.

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 16
هاتف: 0512/508 807804
servicestelle.gleichbehandlung@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/
gleichbehandlung-antidiskriminierung

ANLAUFSTELLE ANERKENNUNG TIROL (AST TIROL)

مركز الالتقاء الخاص بالاعتماد في تيرول

ZeMiT –
Zentrum für MigrantInnen in Tirol

ZeMiT – مركز المهاجرات في تيرول

تقديم المشورة حول اعتماد المؤهلات المكتسبة
في الخارج

- تقديم مشورة مجانية ومتعددة اللغات حول
الاعتماد
- إتاحة المرافقة عند الضرورة في جميع إجراءات
الاعتماد
- الحصول على ترجمة معتمدة للدبلومات
والشهادات وغيرها من الوثائق

6020 Innsbruck
Andreas-Hofer-Straße 46, الطابق الأول
هاتف: 0512/577170
ast.tirol@zemit.at
www.anlaufstelle-erkennung.at/
anlaufstellen
www.zemit.at/de/ast.html

ANONYME ALKOHOLIKER

مدمني الكحول المجهولي الهوية

- تقديم المعلومات والمشورة إلى مدمني الكحول
وأقاربهم
- مجاناً ومع إخفاء الاسم

6020 Innsbruck · Spingesserstraße 14
هاتف الاتصال لشمال تيرول:
0664/51 65 880 (من الساعة 19–22)
www.anonyme-alkoholiker.at

فرع فورجل

6300 Wörgl · Salzburgerstraße 3

هاتف: 0512/56 35 67-50

office@akifair.at

مواعيد العمل: الإثنين-الخميس: من الساعة
9-12 ومن الساعة 16-13 يوم الجمعة:
من الساعة 9-12

ALEVITISCHE GEMEINDE JENBACH (PIR SULTAN ABDAL KULTURZENTRUM)

بلدية أفينيتش من جيناخ

(مركز پير سلطان ابدال عبد)

- دورات التحصيل اللاحق
- القراءة والكتابة للسيدات
- دورة جيتار تركي
- دورات فلكلور

6200 Jenbach · Innstraße 1

هاتف: 0650/793 70 44

jenbach@aleviten.at

ALEVITISCHE GLAUBENSGEMEINSCHAFT TIROL

المجتمع البدني من تيرول

- دورات لمحو الأمية وتعلم اللغة الألمانية ووسائل
تعليمية للأطفال
- وفعاليات ومحاضرات ومناقشات وإجراءات
لنشر الوعي والعلاقات الإعلامية
- دورات تراث شعبي فولكلور للأطفال
والمراهقين، ودورات كرة القدم
- عمليات الاندماج والمشاركة والأنشطة والبرامج

6020 Innsbruck · Haller Straße 206

هاتف: 0676/3754056

tirol@aleviten.at

www.aleviten.at

فرع فورجل

6300 Wörgl · Salzburger Straße 27,
الوحدة السكنية

لينزن

9900 Lienz · Andreas-Hofer-Straße 12

لانديك

6500 Landeck · Malsersstraße 54

ARBEITERKAMMER (AK)

غرفة العمل

غرفة عمل تيرويل عبارة عن جهة تمثيل مصالح للعاملين والموظفين تخضع للقانون العام. وهي تقدم المشورة في قضايا العمل والقوانين الاجتماعية وحماية المستهلك وقانون السكن والإيجار والتمثيل أمام المحاكم وتقديم الدعم والإعانات والهيئات والمنح الدراسية.

لا يمكن الاستفادة من هذه الخدمات إلا لأعضاء غرفة العمل AK فقط.

6010 Innsbruck · Maximilianstraße 7

هاتف: 0800/22 55 22 (مجاني)

www.tirol.arbeiterkammer.at

مواعيد العمل: الاثنين-الجمعة من الساعة 8-12
والاثنين من الساعة 16-14 والأربعاء من الساعة 17-13

مكاتب المنطقة

إمست

6460 Imst · Rathausstraße 1

هاتف: 0800/22 55 22-3131

كتسبويل

6370 Kitzbühel · Rennfeld 13

هاتف: 0800/22 55 22-3232

كوفشتاين

6330 Kufstein · Praxmarerstraße 4

هاتف: 0800/22 55 22-3333

لانديك

6500 Landeck · Malsers Straße 54

هاتف: 0800/22 55 22-3434

ARANEA MÄDCHENZENTRUM

مركز فتيات أرنيا

مركز ARANEA MÄDCHENZENTRUM هو مكان يتم فيه تقديم الدعم إلى الفتيات وتعزيزهن وزرع الثقة بالنفس ومساعدتهن على تحديد مصيرهن بأنفسهن والتصرف باعتبارهن جزء من المجتمع له نفس الحقوق.

6020 Innsbruck · Matthias-Schmid-Str. 10

هاتف: 0512/890422

جوال: 0650/2831902

info@aranea.or.at

www.aranea.or.at

مواعيد العمل: الاثنين والأربعاء من الساعة 4 مساءً حتى الساعة 8 مساءً ، الثلاثاء من 16 إلى 19:30، كل ثاني جمعة في الشهر (ما عدا أيام العطلات) 19-16 ساعة

ARBAS ARBEITSASSISTENZ TIROL

مركز أرباس للمساعدة على العمل في

تيرويل

تقديم الدعم للأشخاص ذوي الإعاقة من أجل المشاركة في الحياة العملية

6020 Innsbruck · Fürstenweg 80

هاتف: 05/996 99-100

office@arbas.at

www.arbas.at

مواعيد العمل: الاثنين-الجمعة: من الساعة 8-12 يمكن أيضًا تحديد مواعيد في فترة ما بعد الظهر وفي المساء، وذلك بعد الاتفاق!

الفروع:

إمست

6460 Imst · Johannesplatz 6

و Rathausstraße 1

شفاتس

6130 Schwaz

16 Swarovskistraße، الطابق الأرضي

BABYKLAPPE/BABYNEST حضانة المواليد/عش المواليد

إمكانية التخلي عن الطفل مع إخفاء الهوية
بالنسبة للسيدات اللاتي لا يرغبن في الاستفادة
من عرض ولادة مع إخفاء الهوية.

Bezirkskrankenhaus Lienz · 9900 Lienz
Emanuel-von-Hibler-Straße 5
هاتف: 04852/606-0
verwaltung@kh-lienz.at

BARWO مركز بارو

انظر جمعية المشردين (Verein für)
(Obdachlose)

BASIS مركز باسييس

خدمة السيدات ومركز الإرشاد الأسري في
أوسرفيرن.

- للسيدات ومشورة حول المشاركة والإرشاد
الأسري واستشارات للحياة والمشورة القانونية،
وتقديم المشورة في حالة وجود عنف أسري
- مشورة للعلاج النفسي
- تقديم المشورة للسيدات الحوامل والخلافات
المتعلقة بالحمل
- مشاريع للفتيات
- دعم مجموعات المساعدة الذاتية

6600 Reutte · Planseestraße 6
هاتف: 05672/72 6 04
office@basis-beratung.net
www.basis-beratung.net

ليينز

9900 Lienz · Beda-Weber-Gasse 22
هاتف: 0800/22 55 22-3535

رويته

6600 Reutte · Mühler Straße 22
هاتف: 0800/22 55 22-3636

شفاتس

6130 Schwaz · Münchnerstraße 20
هاتف: 0800/22 55 22-3737

زفليت

6410 Telfs · Moritzenstraße 1
هاتف: 0800/22 55 22-3838

ARBEITSMARKTFÖRDERUNG إعانة سوق العمل

انظر هيئة إدارة مدينة تيرول قسم المجتمع
والعمل (Amt der Tiroler Landesregierung)
– قسم العمل (Abteilung Gesellschaft und)
(Arbeit)

ÄRZTEKAMMER FÜR TIROL نقابة الأطباء بولاية تيرول

تقدم نقابة الأطباء بولاية تيرول مجموعة واسعة
من المعلومات، على سبيل المثال، فيما يخص
وسائل الاتصال بالأطباء وخدمات الطوارئ.

6020 Innsbruck · Anichstraße 7
الطابق الأول
هاتف: 0512/52 0 58-0
kammer@aektirol.at
www.aektirol.at

BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT لجنة المنطقة

لجان المنطقة هي المسؤولة عن مختلف التخصصات، مثل شؤون الإقامة وشؤون السكن ومصالحة الشؤون الاجتماعية وقانون المرور على الطرق. فيما يتعلق بمنطقة مدينة إنسبروك فإن مجلس مدينة إنسبروك هو المختص.

لتنسيق الاندماج على مستوى المقاطعة، انظر منسقي/منسقات الاندماج ومنسقي/منسقات المقاطعة.

لجنة منطقة إمست

6460 Imst · Stadtplatz 1
هاتف: 05412/6996-0
bh.imst@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/bh-imst

لجنة منطقة إنسبروك

6020 Innsbruck · Gilmstraße 2
هاتف: 0512/5344-5140
bh.innsbruck@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/innsbruck

لجنة منطقة كيتسبويل

6370 Kitzbühel · Josef-Herold-Straße 10
هاتف: 05356/62131-0
bh.kitzbuehel@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/bezirke/kitzbuehel

لجنة منطقة كوفشتاين

6330 Kufstein · Boznerplatz 1-2
هاتف: 05372/606-0
bh.kufstein@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/bezirke/kufstein

لجنة منطقة لانديك

6500 Landeck · Innstraße 5
هاتف: 05442/6996
bh.landeck@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/bezirke/landeck

لجنة منطقة لينز

9900 Lienz · Dolomitenstraße 3
هاتف: 04852/6633
bh.lienz@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/bezirke/lienz

BEHINDERTENBEAUFTRAGTE DER STADT INNSBRUCK

المكلفين بالتعامل مع ذوي الإعاقة بمدينة إنسبروك

- هم الأشخاص المختصين بالتعامل مع الأفراد وجميع منظمات ومؤسسات وجمعيات المعاقين
- مكاتب المجلس الاستشاري للمعاقين

6010 Innsbruck · Maria-Theresien-Str. 18
هاتف: 0512/5360-3307
behindertenbeauftragte@innsbruck.gv.at

BERATUNGSSTELLE EXTREMISMUS/ DE-RADIKALISIERUNG

مركز استشارات التطرف / اجتثاث التطرف

- لدى الوزارة الاتحادية للأسرة والشباب.
- معلومات عن التطرف
 - تقديم المساعدة عند التعرف على أولى علامات التطرف لدى الأقارب/الأصدقاء/الطلاب
 - تقديم الدعم من أجل اجتثاث التطرف

هاتف: 0800/20 20 44
office@beratungsstelleextremismus.at
www.beratungsstelleextremismus.at

Z6 - مركز عمل الشباب
6020 Innsbruck · Dreieiligenstraße 9
هاتف: 0512/580808
jugendberatung@z6online.com
www.z6online.com/contact

مركز استشارات الزواج والإرشاد الأسري
6020 Innsbruck · Anichstraße 24/2
هاتف: 0512/580871
kontakt@zentrum-beratung.at
www.zentrum-beratung.at

BILDUNGSDIREKTION FÜR TIROL مديرية التربية والتعليم في ولاية تيرول

■ قانون الخدمة وقانون تمثيل الموظفين لمدرسي الاتحاد والولاية

■ إدارة الجودة / الإشراف المدرسي على جميع أنواع المدارس (باستثناء المدارس الزراعية ومدارس الغابات)

■ التنظيم المدرسي الخارجي

■ صيانة المدارس الاتحادية في ولاية تيرول (المدارس المتوسطة والعالية)

مركز خدمة للمدارس والتلاميذ والمعلمين، وخاصةً من خلال

■ علم النفس التربوي – التوجيه التربوي

■ الخدمة الطبية المدرسية

■ مركز الخدمة الثقافية في تيرول (Tiroler Kulturservicestelle)

■ مركز الإرشاد المدرسي للمهاجرين والمهاجرين

■ مركز مساعدة مدرسية

6020 Innsbruck · Heiliggeiststraße 7
هاتف: 0512/9012-0
office@bildung-tirol.gv.at
www.bildung-tirol.gv.at

MigrantInnenberatung

مجلس استشارات المهاجرين

في حالة وجود استفسارات أو مشاكل في المدرسة بالنسبة إلى الأبناء أو التلاميذ ممن لغتهم الأم ليست الألمانية، فمن الممكن التوجه إلى مركز الاستشارات للحصول على المشورة وتقديم المساعدة.

يتم تقديم المشورة بشكل فردي أو ضمن مجموعات وتقديم المساعدة بالإضافة إلى العمل المعلوماتي والعمل العام.

6020 Innsbruck · Innrain 1
هاتف: 0512/90129293 و 0512/90129292
natasa.marosevac@bildung-tirol.gv.at
gamze.yoendem@bildung-tirol.gv.at
www.lsr-t.gv.at/de/content/kontakt-migrantinnenberatung

لجنة منطقة رويته

6600 Reutte · Obermarkt 7
هاتف: 05672/6996
bh.reutte@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/bezirke/reutte

لجنة منطقة شفاتس

6130 Schwaz · Franz-Josef-Straße 25
هاتف: 05242/6931
bh.schwaz@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/bezirke/schwaz

BEZIRKSKRANKENHÄUSER مستشفيات المنطقة

انظر تايفشتسما

BFI – TIROL BILDUNGSZENTRUM BFI – مركز تعليم تيرول

■ يقدم مجموعة كبيرة من الدورات والندوات (يمكنك الحصول على برنامج دورة تيرول BFI مجاناً!) – دورات لغة ألمانية خاصة بكل مستوى
■ مواعيد مجانية لتحديد مستوى اللغة الألمانية

6010 Innsbruck · Ingenieur-Etzel-Straße 7
هاتف: 0512/59 6 60
bfi.info@tirol.com
www.bfi-tirol.at

ملحوظة: جهات إقليمية في كوفشتاين وكيتسبوهيل وليينز وشفاتس وفاتينس وتيلفس وإمست ولانديك ورويته.

BIN – BERATUNG, INFORMATION UND NACHSORGE BEI ABHÄNGIG- KEITSERKRANKUNGEN

مركز BIN للاستشارات وتوفير
المعلومات والرعاية في حالة وجود
أمراض متعلقة بالإدمان

تقديم الرعاية في حالة وجود مشاكل متعلقة
بالكحول والعقاقير:

- توضيح الوضع الحالي وأيضًا تقديم الدعم من أجل التغلب على المشاكل
- توفير الاتصال بالهيئات المتخصصة المناسبة
- للأقارب: معلومات وتوسط للعروض الداعمة

الفروع

إنسبروك

6020 Innsbruck · Anichstraße 13/III
هاتف: 0512/57 30 54
innsbruck@bin-tirol.org

لينز

9900 Lienz · Rosengasse 12/II
هاتف: 04852/73 4 50
lienz@bin-tirol.org

شفاتس

6130 Schwaz · Innsbrucker Straße 5/2
هاتف: 05242/73 7 98
هاتف نقال: 0650/884 71 10
schwaz@bin-tirol.org

إمست

6460 Imst · Ing.-Baller-Straße 1/II, Bußkreuz
هاتف: 05412/62 8 07
هاتف نقال: 0650/582 45 35
imst@bin-tirol.org

كتسبويل

6370 Kitzbühel · Rennfeld 15
هاتف: 05356/72 3 24
kitzbuehel@bin-tirol.org

Schulpsychologie علم النفس المدرسي

يتم التركيز هنا على العمل مع التلاميذ والوالدين والمعلمين. مراكز المشورة النفسية في المدارس والموجودة أيضًا في المناطق تحاول جاهدة تقديم الرعاية النفسية الأساسية للسكان. وهي تقدم عرض شامل وميسر (المشورة والعلاج والتدخل في الأزمات. المشورة عبر البريد الإلكتروني)، التي يمكن الحصول عليها دون الحاجة إلى عقبات تنظيمية وبيروقراطية كبيرة. المشورة نفسها مجانية، ولكن يُنصح بالحجز الهاتفي المسبق.

الإدارة المركزية إنسبروك

6020 Innsbruck · Südtiroler Platz 10–12
هاتف: 0512/90129262

schulpsy.ibk@tsn.at

www.lsr-t.gv.at/news-schulpsychologie

BILDUNGSFORUM – INSTITUT DR. RAMPITSCH

منتدى التعليم – معهد د/ رامبيتش

دورات اللغة الألمانية

6020 Innsbruck · Maria-Theresien-Str. 40
هاتف: 0512/5608404

innsbruck@bildungsforum.at

www.bildungsforum.at

CARITAS كاريتاس

كاريتاس هي منظمة تابعة للكنيسة الكاثوليكية وهي تعمل على المستوى المحلي والدولي. تعمل منظمة كاريتاس لصالح الناس الذين يحتاجون للمساعدة قصيرة المدى أو طويلة المدى.

6021 Innsbruck · Heiligegeiststraße 16
هاتف: 0512/72 70
caritas.ibk@dibk.at
www.caritas-innsbruck.at

Abrakadabra أبراكادابرا

تعمل في الشأن القانوني ولبعض الوقت للبالغين الذين يتعاطون المخدرات أو ملتحقين ببرنامج تعويضي.

6020 Innsbruck · Kaiser-Josef-Straße 9
هاتف: 0512/58 85 47
abrakadabra.caritas@dibk.at

Bahnsozialdienst الخدمة الاجتماعية بالمحطة

لا تقدم خدماتها لمجموعة معينة من الأشخاص ولكن لأشخاص يتعرضون لمجموعة متنوعة من المشاكل:

- القدرة على المحادثة والمشورة والمعلومات (مثل: المطالبات المالية والعمل والسكن والديون)
- تغطية العجز المالي قصير المدى والخدمات (المحادثات والحفظ قصير المدى للوثائق والمستلزمات الصحية وعناوين إيداع البريد ومرافقة البريد وشطائر الزيد والشاي وغيرها)
- تقديم المساعدة للمسافرين في حالة وجود صعوبات
- الوساطة في توفير إمكانيات للنوم

6020 Innsbruck · Heiligegeiststraße 16
هاتف: 0676/87306345
bsd.caritas@dibk.at

لانديك

6500 Landeck · Malsersstraße 44/1
هاتف: 05442/64 8 12
هاتف نقال: 0650/582 45 39
landeck@bin-tirol.org

رويته

6600 Reutte · Untermarkt 11
هاتف: 05672/73 2 88
هاتف نقال: 0650/980 74 97
reutte@bin-tirol.org

سانت جوهان

6380 St. Johann · Bahnhofstraße 7
هاتف: 05352/67 6 42-10
هاتف نقال: 0664/231 19 99
st.johann@bin-tirol.org

فورجل

6300 Wörgl · Bahnhofstraße 42a
هاتف: 05332/70 5 11-2010
woergl@bin-tirol.org

BIZ – BERUFSINFORMATIONSS- ZENTRUM DER WIRTSCHAFTS- KAMMER TIROL

BIZ – مركز معلومات التوظيف بغرفة تيرول الاقتصادية

انظر غرفة تيرول الاقتصادية

Integrationsberatung und -begleitung استشارات الاندماج والمرافقة

مرافقة الجماعات في البداية لمن لهم حق اللجوء
والمستحقين للحماية بالتبعية مع التركيز على
إدارة المبيت

6021 Innsbruck · Karl-Schönherr-Straße 3
(Canisianum)
هاتف: 0512/72 70-78
h.neuerer.caritas@dibk.at

KOMFÜDRO

مركز تواصل والتقاء مناسب مع تقديم الدعم
والمعلومات والمشورة والرعاية لمتعاطي
المخدرات.

6020 Innsbruck · Mentlgasse 20
هاتف: 0512/56 14 03
komfuedro.caritas@dibk.at
مواعيد العمل: الاثنين-الجمعة: من الساعة
11.00-15.00

مواعيد عمل للسيدات فقط:
الثلاثاء من الساعة 15-16.30
ملحوظة: مغلق في أيام السبت والأحد
والعطلات الرسمية!

Mentvilla فيلا مينتفيليا

فيلا Mentvilla هي مأوى للنوم في حالات الفقر
لمتعاطي المخدرات ومدمنيها وللأشخاص الذين
لا مسكن لهم.

6020 Innsbruck · Mentlgasse 20
هاتف: 0512/56 43 51
mentvilla.caritas@dibk.at

Beratungszentrum مركز الاستشارات

تقديم المشورة والمساعدة في حالات الطوارئ
الشديدة ومواقف الحياة الصعبة:

- تقديم المشورة للسيدات الحوامل / والخلافات
المتعلقة بالحمل
- الوساطة في التبني ومرافقة التبني
- المشورة للزواج والأسرة والحياة عمومًا
- المشورة القانونية في مسائل قانون الأسرة
والقانون الجنائي

6021 Innsbruck · Heiliggeiststraße 16
هاتف: 0512/72 70-15
beratungszentrum.caritas@dibk.at

Buddy-System نظام الأصدقاء

يساعد أصدقاء كارييتاس اللاجئين المعترف
بهم أو الحاصلين على وضع الحماية المؤقتة
أو طالبي اللجوء على التأقلم مع الحياة اليومية
في بلد جديد. ويذهبون معهم للتسوق وتعلم
اللغة الألمانية وتقديم يد العون لهم عند الجهات
الرسمية وزيارات الطبيب.

6020 Innsbruck · Karl-Schönherr-Straße 3
(Canisianum)
هاتف: 0676/8730-6201
m.fischer.caritas@dibk.at
[www.caritas-tirol.at/hilfe-angebote/
fluechtlinge/buddy-system](http://www.caritas-tirol.at/hilfe-angebote/fluechtlinge/buddy-system)

Familienhilfe مساعدة الأسرة

تقدم مساعدة الأسرة بجمعية كارييتاس إنسبروك
مساعدة لتغطية عجز الأسر ومن يعيشون معًا
والأشخاص المنعزلين في مواقف الحياة الصعبة.

6021 Innsbruck · Heiliggeiststraße 16
هاتف: 0512/72 70-13
m.knett.caritas@dibk.at

COURAGE INNSBRUCK

„شجاعة“ إنسبروك

تقديم استشارات مجانية دون الحاجة لذكر الاسم إلى السحاقيات واللوطيين والمثليين جنسياً والمتحولين جنسياً وإلى أسرهم بشكل خاص.

6020 Innsbruck
الطابق الثاني، Salurner Straße 15
هاتف: 0699/166 166 63
innsbruck@courage-beratung.at
www.courage-beratung.at

مواعيد تقديم الاستشارة:
الاثنين والثلاثاء والخميس من الساعة 17-20،
بموعد مسبق يتم تحديده هاتفياً الاثنين –
الخميس، من الساعة 9-15

DIAKONIE

دياكوني

**ANKYRA – Zentrum für
interkulturelle Psychotherapie in Tirol**

**ANKYRA – أنكيرا مركز العلاج النفسي بين
الثقافات في تيرول**

يقدم مركز العلاج النفسي بين الثقافات العلاجات النفسية والمشورة ذات الحساسية الثقافية والمدعمة بالترجمة والمستهدفة للصدمات النفسية في تيرول. يستهدف عرضنا طالبي اللجوء والحاصلين على وضعياً الحماية المؤقتة واللاجئين المعترف بهم والمهاجرين.

6020 Innsbruck · Müllerstraße 7
هاتف: 0512/564129
ankyra@diakonie.at
[www.diakonie.at/einrichtung/
ankyra-zentrum-fuer-interkulturelle-
psychotherapie-tirol](http://www.diakonie.at/einrichtung/ankyra-zentrum-fuer-interkulturelle-psychotherapie-tirol)

Wohnraumvermittlung und Integrationsberatung

وساطة إسكان واستشارات الاندماج

تتوسط كاريتاس تيرول في عروض السكن الخاصة من مناطق إنسبروك وإنسبروك لاند فضلاً عن العروض الكنسية من جميع أنحاء تيرول للحاصلين على حق اللجوء أو الحاصلين على وضعياً الحماية المؤقتة وتقدم للأطراف التي تبحث عن مسكن استشارات شاملة فيما يتعلق بالاندماج.

6020 Innsbruck · Heiliggeiststraße 16
هاتف: 0512/7270-13
h.neuerer.caritas@dibk.at
[www.caritas.at/spenden-helfen/
spenden/fluechtlingshilfe/
wohnraumvermittlung](http://www.caritas.at/spenden-helfen/spenden/fluechtlingshilfe/wohnraumvermittlung)

CHILL OUT

انظر مركز DOWAS

CHRISTLICH-MUSLIMISCHE DIALOGGRUPPE

مجموعة الحوار الإسلامي المسيحي

- فعاليات مقامة بين الأديان ورحلات حوارية وتدريبات
- جولات للمساجد والكنائس والأديرة
- تقديم الاستشارات والرابط بين الموضوعات الدينية/الثقافية

6020 Innsbruck · Sillgasse 4
هاتف نقال: 0650/512 18 67
info@dialoggruppe.at
www.dialoggruppe.at

IBZ Telfs

6410 Telfs · Zollergasse 4
الهاتف: 0664/88 63 28 25
افتح النصبحة يومي الاثنين والخميس من الساعة
9:30 صباحاً وحتى الساعة 12 ظهراً ونصبحة عن
طريق التعيين

IBZ Wörgl

6300 Wörgl · Bahnhofstraße 4
الهاتف: 0664/82 73 451
افتح النصبحة يومي الاثنين والخميس من الساعة
9:30 صباحاً وحتى الساعة 12 ظهراً ونصبحة عن
طريق التعيين

Unabhängige Beratung Tirol

مكتب المشورة المستقل في تيرول الحماية القانونية للاجئين والمهاجرين

الأفراد ذوو خلفية اللجوء والهجرة يعيشون
في الغالب مواقف يخضعون فيها لمن يقرر
مصيرهم ويخطط حياتهم. ونحن نقدم للاجئين
والمهاجرين معلومات عن حقوقهم ونساعدهم
على استيعاب هذه البيانات. وبهذه الطريقة
فإننا نعيد لهم بقدر الإمكان القدرة على التعامل
والمساحة الكافية لاتخاذ القرار. ومكتب المشورة
المستقل في تيرول يقدم استشارات مجانية
مدعومة بالترجمة الفورية للاجئين والمهاجرين
فيما يتعلق بقضايا اللجوء وشرطة الأجانب وفقاً
لقانون البقاء والإقامة.

عرض المشورة

- المشورة في قضايا اللجوء
- صياغة وتقديم الآراء والطلبات ووسائل الطعن
القانونية
- تحضير طالبي اللجوء لجلسات الاستماع في
المكتب الاتحادي لشؤون الأجانب واللجوء
- خدمات المشورة والتمثيل في القضايا المتعلقة
بقانون الإقامة
- تقديم المشورة فيما يتعلق بالانتقال من تصاريح
الإقامة الممنوحة وفقاً لقانون اللجوء إلى
تصريح الإقامة الممنوح وفقاً لقانون البقاء
والإقامة
- خدمات المشورة وتقديم وسائل الطعن القانوني
بخصوص القرارات المتخذة في نطاق الرعاية
الأساسية

DIAKONIE FLÜCHTLINGSDIENST: Integrations- und Bildungszentrum (IBZ)

مركز خدمة اللاجئين من دياكوني: رابطة IBZ (مراكز الاندماج والتأهيل) تيرول

مركز الاندماج والتأهيل في تيرول (IBZ تيرول) هو
مؤسسة تابعة لمركز خدمة اللاجئين من دياكوني
وهي تعمل منذ تأسيسها في أكتوبر 2015 على
تقديم مساعدات لمستحقي اللجوء والحماية على
بدء حياتهم، أولئك الساعين إلى تحقيق مستقبلهم
في تيرول. وعرض مركز IBZ تيرول يغطي أربعة
مواقع في تيرول (إيمست، تيلفس، إنسبروك،
فورجل) ويشمل النطاقات التالية:

- توفير السكن في مساكن بدء الحياة الدياكونية
- توفير الدعم عند البحث عن سكن والوساطة
لإيجاد سكن في جميع أنحاء تيرول
- تقديم المشورة الاجتماعية والخاصة بالاندماج
- تقديم المشورة التعليمية والمهنية
- ورش عمل وعروض تعليم أخرى
- إمكانات عقد لقاءات وتنظيم أحداث جماعية
- التعاون مع وتدريب الجمعيات والجهات
والرابطات والمبادرات والمراكز الكنسية
- أحداث إعلامية وإنشاء ثقافة الترحيب في
المقاطعات

IBZ Tirol

6020 Innsbruck · Bürgerstraße 21

الهاتف: 0512/ 32 30 72-8673

integration.tirol@diakonie.at

[https://fluechtlingsdienst.diakonie.at/
einrichtung?bundesland=tirol](https://fluechtlingsdienst.diakonie.at/einrichtung?bundesland=tirol)

IBZ Imst

6460 Imst · Floriengasse 22

الهاتف: 0664/88 72 81 68

افتح النصبحة يومي الاثنين والخميس من الساعة
9:30 صباحاً وحتى الساعة 12 ظهراً ونصبحة عن
طريق التعيين

IBZ Innsbruck

6020 Innsbruck · Bürgerstraße 21

الهاتف: 0664/88 71 15 07

افتح النصبحة يومي الاثنين والخميس من الساعة
9:30 صباحاً وحتى الساعة 12 ظهراً ونصبحة عن
طريق التعيين

Haus der Begegnung بيت اللقاء

رفع الوعي من خلال مجموعة متنوعة من العروض التعليمية وفقاً للمبادئ الاجتماعية الكاثوليكية.

6020 Innsbruck · Rennweg 12
هاتف: 0512/587869-12
hdb.kurse@dibk.at
www.hausderbegegnung.com

Männerreferat der Diözese Innsbruck رابطة الرجال بأسقفية إنسبروك برامج تأهيلية بموضوعات أساسية:

- الآباء والوظيفة
- المساواة بين الجنسين
- روحانيات الرجال
- سيمينارات الآباء والأبناء
- مركز اللقاء معلوماتي متخصص في شؤون الرجال

Lorand Veress
6020 Innsbruck · Riedgasse 9
هاتف: 0512/2230-4301
maennerreferat@dibk.at
www.dibk.at/ful

- في حالات الضرورة التمرير إلى منظمات وهيئات أخرى متخصصة

6020 Innsbruck · Bürgerstraße 21/1
هاتف: 0512/32 30 72-8670
bti@diakonie.at
www.diakonie.at/einrichtung/
unabhaengige-rechtsberatung-tirol

DIÖZESE INNSBRUCK أسقفية إنسبروك

Familienreferat قسم الأسرة

- يقدم قسم الأسرة التابع للأسقفية الدعم للأسر في كثير من مواقف الحياة المختلفة:
- توفير المرافقة والمساعدة للأزواج والعائلات
- معالجة القضايا الاجتماعية والكنسية المتعلقة بالأسرة

6020 Innsbruck · Riedgasse 9
هاتف: 0512/22 30-43 01
familienreferat@dibk.at
www.dioezese-innsbruck.at/
familienreferat

Frauenreferat قسم السيدات

- مركز اتصال لما يتعلق بقضايا النساء في الكنيسة الكاثوليكية
- عروض تعليمية وروحانية
- معلومات وقضايا المرأة الاجتماعية السياسية

6020 Innsbruck · Riedgasse 9
هاتف: 0512/22 30-43 22
frauenreferat@dibk.at
www.dioezese-innsbruck.at/frauenreferat

DOWAS für Frauen مركز دواس للسيدات

مركز دواس DOWAS للسيدات هو مركز التقاء للسيدات (وأطفالهن) في حالات الأزمات، مع وجود مشاكل مرتبطة بكسب العيش وللسيدات المشردات. يتم تقديم المشورة والرفقة في السكن والمشورة في القضايا المالية.

ملحوظة: يتم توفير مترجمة فورية في مواعيد الاستشارة إن لزم الأمر، ويتوفر مجلد معلومات باللغة الألمانية والتركية، والبوسنية والكرواتية والصربية (BKS) على الموقع:
www.dowas-fuer-frauen.at

مركز الاستشارات:

6020 Innsbruck · Adamgasse 4/2
هاتف: 0512/56 24 77
buero@dowas-fuer-frauen.at
سكن مشترك:
هاتف: 0512/29 54 98
wg@dowas-fuer-frauen.at

DROGENAMBULANZEN عيادات المخدرات الخارجية

- تعويض (علاج بديل) عند توفر المعايير/الشروط
- توضيح ومعالجة المشاكل الجسدية والنفسية
- المشورة والدعم فيما يتعلق بالمعيشة والتأمين والمسكن والعمل والمحاكم

Drogenambulanz I der Universitäts- klinik Innsbruck

عيادة المخدرات الخارجية I بمستشفى إنسبروك الجامعي

6020 Innsbruck · Innrain 66a
هاتف: 050/504-24750
drogenambulanz@i-med.ac.at

Allgemeinpsychiatrische Aufnahmestation Hall

مركز استقبال هال العام للأمراض العقلية

6060 Hall · Milser Straße 10
هاتف: 050/504-88 11 0
hall.pb.b1-leitstelle@tirol-kliniken.at

DOWAS DURCHGANGSORT FÜR WOHNUNGS- UND ARBEITSSUCHENDE MENSCHEN مركز دواس هو نقطة عبور للأشخاص الباحثين عن سكن وعن عمل

مركز استشارات اجتماعية عام لقضايا كسب العيش والبحث عن عمل وعن مسكن ودار رعاية ومسكن مؤقت.

عروض خاصة:

■ عمل عنوان بريد وعنوان لمكتب سوق العمل أو عمل نقطة اتصال لإنشاء أو تأكيد السكن الرئيسي

■ استجلاب وحفظ الوثائق

6020 Innsbruck · Leopoldstraße 18
هاتف: 0512/57 23 43
ibk@dowas.org
www.dowas.org

DOWAS – CHILL OUT

مركز دواس - استرخ

مركز CHILL OUT هو منشأة ميسرة للفتيات والفتيان المشردين (الفئة العمرية المستهدفة 14 إلى 21 عامًا) ويوفر مكان إقامة مؤقت بالإضافة إلى المشورة والرعاية.

6020 Innsbruck · Heiliggeiststraße 8a
هاتف: 0512/57 21 21
chillout@dowas.org

ELTERN-KIND-ZENTRUM مركز الوالدين والطفل

تقديم المشورة في قضايا الحمل والولادة ورعاية الرضيع والتربية والمشاكل العائلية والعودة إلى الحياة المهنية والمشاكل النفسية المتنامية وعند التعرض لتجارب الخسارة وغيرها.

6020 Innsbruck · Amraser Straße 5
هاتف: 0512/58 19 97-0
info@ekiz-ibk.at
www.ekiz-ibk.at

ERZIEHUNGSBERATUNGSSTELLE DES LANDES

مركز الإرشاد التعليمي بالبلد

انظر داشرلا زكرم – لوريتي تيلاو تموكدا راد!
Amst der Tiroler Landesregierung –
(Erziehungsberatungsstelle)

EVANGELISCHE DIÖZESE SALZBURG – TIROL

الأسقفية الإنجيلية زالتسبورج تيرول

المكتب التطوعي البروتستانتي للاجئين في
Tirolo Fachstelle Ehrenamt
für Flüchtlinge in Tirol (EFEF Tirolo)

تقديم المشورة والرفقة والدعم والتدريب الأساسي أو التكميلي للمتطوعين في العمل مع اللاجئين من الأبرشيات البروتستانتية في تيرول بالإضافة إلى تقديم معلومات والتوعية بموضوع اللجوء/اللاجئين في محاضرة دينية وتوعوية في مجموعات الشباب والمدارس والأبرشيات وما شابه.

6020 Innsbruck · Rennweg 13
Evangelische Diözese Salzburg – Tirolo
الأسقفية الإنجيلية زالتسبورج تيرول
هاتف: 0699/18877574
j.binder@evang.at
www.sichtbar-evangelisch.at

(Fachstation für Drogentherapie und ambulante Sprechstunde)

المركز المتخصص لعلاج المخدرات
والاستشارة المتنقلة

هاتف: 050/504-88 13 0
hall.pb.b3-leitstelle@tirol-kliniken.at

Alkohol und Medikamenten- entwöhnung

القطام عن الكحول والعقاقير

هاتف: 050/504-88 14 01 40
(الخط الساخن للإدمان)
hall.pb.b4-leitstelle@tirol-kliniken.at

Drogenambulanz Wörgl عيادة مخدرات فورجل

6300 Wörgl · Steinbacherstraße 1
هاتف: 05332/70200
direktion@bkh-kufstein.at

Therapie- und Gesundheitszentrum Mutters Station III a

مركز علاج وصحة محطة موتير ستيشن III a

6162 Mutters · Nockhofweg 23
هاتف: 05050/44 90
05050/44 90-40 س:كاف
info@uki.at

ELTERN-KIND-TREFF INNSBRUCK ملتقى إنسبروك للوالدين والطفل

يوفر معلومات شاملة حول موضوعات الحمل والولادة والرضيع. بالإضافة إلى ذلك يتم تقديم دورات مثيرة للاهتمام ومجموعات للرضاعة الطبيعية مع توفير المشورة المتخصصة المناسبة، كما تجد هنا أمهات المستقبل والأمهات الصغيرات الفرصة لتبادل الخبرات مع أقرانهن.

6020 Innsbruck · Adamgasse 4
هاتف: 0512/58 06 50
info@eltern-kind-treff.at
www.eltern-kind-treff.at

FAMILIEN- UND SENIORENINFO TIROL

معلومات الأسرة وكبار السن في تيرول

- تقديم المشورة فيما يتعلق بالعروض والخدمات للأسر
- معلومات لكبار السن
- تعزيز التعاون بين الأجيال

6020 Innsbruck · Boznerplatz 5
هاتف: 0800/800 508
info@familien-senioreninfo.at
www.familien-senioreninfo.at

FAMILIEN- UND SOZIALBERATUNGSZENTRUM E.V.

مركز الأسرة والمشورة الاجتماعية، جمعية مسجلة

الموضوعات الرئيسية:

- تنظيم الأسرة
- تقديم المشورة الجنسية والمشورة للشباب وفي حالات الطلاق
- المشورة للسيدات الحوامل
- تقديم المشورة النفسية للزوج واستشارة الشريك

6300 Wörgl · Fritz-Atzl-Straße 66
هاتف: 0650/3276301
المشورة بحسب الاتفاق

EVITA FRAUEN- UND MÄDCHEN- BERATUNGSSTELLE

مركز استشارات السيدات والفتيات إيفيتا

- تقديم المشورة والرفقة للسيدات والفتيات في مواقف الحياة الصعبة
- ورش عمل لمنع العنف في المدارس
- رعاية قضايا ضحايا العنف الجنسي والجسدي بدايةً من الإعلان وحتى انتهاء القضية
- محاضرات وأمسيات ومجموعات نسائية لمناقشة قضايا محددة

6330 Kufstein · Oberer Stadtplatz 6
هاتف: 05372/63 6 16
evita@kufnet.at
www.evita-frauenberatung.at

FACHINSPEKTOR FÜR ISLAMISCHE RELIGION IN TIROL

مفتش متخصص للدين الإسلامي في تيرول

- هو الشخص المختص بالقضايا والمشاكل التي تخص بشكل مباشر أو غير مباشر الدين الإسلامي أو حصة الدين الإسلامي
- توزيع المعلمين والإشراف وعمليات التفتيش
- المسؤول عن جميع أنواع المدارس في تيرول بأكملها

السيد سمير ريتسيبوفيك
6060 Hall · Zottstraße 7
هاتف: 0664 / 144 28 99
s.redzepovic@tsn.at

FAMILIENBEREICH DES LANDES

شعبة الأسرة بالولاية

انظر مع متجملاً قراداً – لوريتة تيلاو تموكدة قراداً
لمعلو (Amt der Tiroler Landesregierung –
Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

FIRST LOVE AMBULANZ

عيادة الحب الأول

عيادة الحب الأول هي مركز التفتاء للمراهقين في الفئة العمرية ما بين 12 و 19 عامًا. تقديم خدمات استشارية عن طريق طبيبة لأمراض النساء وممرضة للإجابة على الاستفسارات المتعلقة بموضوعات الحب والعلاقات والجنس ومنع الحمل والحمل. ملحوظة: لا حاجة لذكر الاسم والخدمة مجانية وغير بيروقراطية.

المستشفى الجامعي لأمراض النساء، قسم
أمراض النساء والغدد الصماء والأمراض
التناسلية

6020 Innsbruck · Anichstraße 35
(مبنى الأنف والحنجرة)
هاتف: 050 / 504-23068

frauenheilkunde@uklibk.ac.at
www.kinderwunsch-zentrum.at

FLUCHTpunkt

مركز اللجوء

يقدم مركز اللجوء المشورة للاجئين ممن ليس لديهم إمدادات كافية وجعلهم يشعرون بالرعاية اللازمة. المشورة مجانية ودون الحاجة لذكر الاسم.

6020 Innsbruck · Jahnstraße 17
هاتف: 0512/58 14 88

info@fluchtzentrum.org
www.fluchtzentrum.org

مواعيد العمل: الاثنين من الساعة 10-14
والثلاثاء من الساعة 14-18 والخميس من
الساعة 10-14

FINANZAMT

مصلحة الضرائب

المهمة الرئيسية لإدارات الضرائب هي إدارة عملية تحصيل الضرائب، فضلاً عن توفير المعلومات وإتاحتها لدافعي الضرائب.

مصلحة ضرائب إنسبروك ·

6020 Innsbruck · Innrain 32

هاتف: 050 / 233 233

مصلحة ضرائب كيتسبويل وليينز

6370 Kitzbühel-Lienz · Im Gries 9

هاتف: 050 / 233 233

9900 Lienz · Dolomitenstraße 1

هاتف: 050 / 233 233

مصلحة ضرائب كيتسبوهيل وشفاتس

6333 Kufstein · Oskar-Pirlo-Straße 15

هاتف: 050 / 233 233

6130 Schwaz · Brandlstraße 19/1

هاتف: 050 / 233 233

مصلحة ضرائب لانديك ورويته

6500 Landeck · Innstraße 11

هاتف: 050 / 233 233

6600 Reutte · Claudiastraße 7

هاتف: 050 / 233 233

FRAUEN HELFEN FRAUEN

النساء تساعد النساء

- معلومات مجانية وتقديم المشورة والمساعدة للسيدات والفتيات
- مأوى للنساء ومساكن انتقالية ومساعدات أسرية متنقلة

6020 Innsbruck · Museumstraße 10
هاتف: 0512/58 09 77
info@fhf-tirol.at · www.fhf-tirol.at

FRAUENHELPLINE GEGEN GEWALT

خط مساعدة النساء لمواجهة العنف

خط مساعدة السيدات هو مركز المساعدة الأول لكل المسائل المتعلقة بالعنف ضد المرأة (العنف داخل الأسرة أو في الزواج أو علاقة الشراكة أو الملاحقة أو الإكراه على الزواج أو الاغتصاب أو الاعتداء الجنسي أو المضايقة الجنسية في مكان العمل، إلخ). إنها مؤسسة احترافية وموجهة لفئة السيدات وتقدم خدماتها الاستشارية والمعلوماتية على مدار الساعة بالمجان في جميع أنحاء ألمانيا.

هاتف: 0800 / 222 555
frauenhelpline@aof.at
www.frauenhelpline.at

FRAUENZENTRUM OSTTIROL

مركز النساء بشرق تيرول

تقديم المعلومات والاستشارات والرفقة في حال وجود صراعات مع الشريك/الانفصال/
الطلاق أو المشاكل الاقتصادية والاجتماعية، وأزمات الحياة والعنف وتخطيط الحياة المهنية (التوجيه المهني والتدريب والعودة للمسار المهني والتوفيق بين الأسرة والعمل).

9900 Lienz · Schweizergasse 26
هاتف: 04852 / 67 1 93
info@frauenzentrum-osttirol.at
www.frauenzentrum-osttirol.at

FRAUEN AUS ALLEN LÄNDERN

نساء من جميع البلدان

- عروض تعليمية مع رعاية الأطفال
- مشورة متعلقة بموضوعات النساء والمهاجرات، على شكل استشارة فردية أو ضمن مجموعات وبلغات مختلفة أو مع وجود مترجمين فوريين
- عروض ترفيهية وثقافية

6020 Innsbruck · Tschamlerstraße 4
هاتف: 0512/56 47 78
info@frauenausallenlaendern.org
www.frauenausallenlaendern.org

FRAUENBEREICH DES LANDES

شعبة النساء بالولاية

انظر إدارة حكومة ولاية تيرول – إدارة المجتمع والعمل (-) Amt der Tiroler Landesregierung
(Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

FRAUEN

GEGEN VERGEWALTIGUNG

نساء ضد الاغتصاب

- المشورة النفسية لضحايا العنف الجنسي من النساء والفتيات بداية من عمر 16 عاماً ولأسرهم
- رعاية القضايا المرفوعة ومجموعات المساعدة الذاتية وورش عمل تأكيد الذات
- تنظيم دورات الدفاع عن النفس
- ملحوظة: الاستشارات مجانية ودون الحاجة لذكر الاسم، كما نتاح إمكانية الترجمة وتقديم استشارات شخصية بموعد مسبق

6020 Innsbruck · Sonnenburgstraße 5
هاتف: 0512 / 57 44 16

office@frauen-gegen-vergewaltigung.at
أو
beratung@frauen-gegen-vergewaltigung.at
www.frauen-gegen-vergewaltigung.at

GLEICHBEHANDLUNGS- ANWALTSCHAFT

مركز تأييد المساواة في المعاملة

- تقديم المشورة والدعم والمعلومات للأشخاص المتضررين من التمييز
- مواد إعلامية ومحاضرات وورش عمل وفعاليات معلومات لوسائل التوزيع المتعددة

الاستفسارات الهاتفية من جميع أنحاء النمسا
على الرقم المجاني:
0800 / 206 119
6020 Innsbruck · Leipziger Platz 2
هاتف: 0512 / 343 032
ibk.gaw@bka.gv.at

HEILPÄDAGOGISCHE FAMILIEN

الأسر التربوية بشكل سليم

- تقديم المشورة في الشؤون العائلية (مرة واحدة أسبوعيًا وباللغة التركية أيضًا)
- تقديم المشورة إلى العائلات التي لديها أطفال معاقين (ممكن أيضًا باللغات الأجنبية)
- توفير الرفقة والمساعدة للعائلات التي لديها أطفال معاقين وذلك لدى الإدارات الحكومية
- إعادة التأهيل التربوي السليم

بريكسليج

6230 Brixlegg · Marktstraße 29
هاتف: 05337 / 64 4 66
brixlegg@hpfamilien.at

إنسبروك

6020 Innsbruck · Mentlgasse 12a
هاتف: 0512 / 58 00 04
info@hpfamilien.at

لاندك

6500 Landeck · Schrofensteinstraße 2a
هاتف: 05442 / 64 7 61
landeck@hpfamilien.at

FREUNDESKREISE

دائرة الأصدقاء

يتطوع العديد من الناس في تيرول من أجل التعاضل الجيد في المجتمع والاندماج مع المهاجرين والالتقاء بين السكان الأصليين والوافدين الجدد.

حاليًا توجد مجموعات نشطة من الأصدقاء في المقاطعات التالية: إمست وإنسبروك وإنسبروك لاند وكنتسبول وكوفشتاين ولاند إيك ولينتنس وشفاتس وتيلف يمكنك الاطلاع على القائمة الحالية لدوائر الأصدقاء النشطين في تيرول على الصفحة الرئيسية لقسم المجتمع والعمل – Abteilung Gesellschaft und Arbeit des Landes Tirol بولاية تيرول على الرابط التالي:
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/integration/angebote-zur-integration-von-fluechtlingen-in-tirol/bereichsuebergreifende-angebote

GEWALTSCHUTZZENTRUM TIROL

مركز تيرول للحماية من العنف

التدخل في حالات العنف في جو من الخصوصية وتقديم المشورة والدعم للأشخاص المهّدين في المنزل

6020 Innsbruck · Maria-Theresien-Str. 42a
هاتف: 0512 / 571313
office@gewaltschutzzentrum-tirol.at
www.gewaltschutzzentrum-tirol.at

**HPE – HILFE FÜR ANGEHÖRIGE
PSYCHISCH KRANKER**
مركز HPE – لمساعدة أقارب المصابون
بأمراض عقلية

محادثات إرشادية ومقابلات للمجموعات
ومحاضرات

6020 Innsbruck · Karl-Schönherr-Straße 3
هاتف نفال: 0699 / 17 23 80 60
hpe-tirol@hpe.at
www.hpe.at

INFOECK – JUGENDINFO TIROL
ركن المعلومات لمعلومات الشباب في
تيرويل

انظر إدارة حكومة ولاية تيرول ركن المعلومات –
معلومات الشباب في تيرول (Amt der Tiroler
Landesregierung Info-Eck – Jugendinfo
(Tirol)

INITIATIVE MINDERHEITEN
مبادرة الأقليات

- لسان حال الأقليات
- فعاليات ثقافية (موسيقى وأدب وغيرها)
- فعاليات اندماجية

6020 Innsbruck · Zollerstraße 7
هاتف: 0512/58 67 83
im.tirol@minorities.at
www.initiative.minderheiten.at

لينتس

9900 Lienz · Amlacherstraße 12
هاتف: 04852 / 67 813
lienz@hpfamilien.at

كيتسبول

6380 St. Johann · Salzburgerstraße 23 a
هاتف: 05352 / 610 31
st.johann@hpfamilien.at

رويته

Heilpädagogische Familien gGmbH
6600 Reutte · Untermarkt 11
هاتف: 0650 / 9403234 أو 05672 / 21017
reutte@hpfamilien.at

HEIMANWALTSCHAFT
الوكالة القانونية للسكن

انظر تينوناقلنا تلاكولا – لوريته تيلانو تموكد ترادا
– (Amt der Tiroler Landesregierung –
Heimanwaltschaft)

مركز HOSI في تيرول

مركز التقاء واتصال للمخنثين ومثليي الجنس
(أو من يحبهم)، بالإضافة إلى أسرهم وأصدقائهم
ومعارفهم والمهتمين

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 43
هاتف: 0512 / 587586
office@hositirol.at · www.hositirol.at

**HOTLINE GEGEN DISKRIMINIERUNG
UND INTOLERANZ**
الخط الساخن لمكافحة التمييز والتعصب

لضحايا التمييز بسبب العرق، أو الأصل أو
الدين.

هاتف: 050 / 11 50-4242
[www.bmeia.gv.at/integration/hotline-
gegen-diskriminierung](http://www.bmeia.gv.at/integration/hotline-gegen-diskriminierung)
الاثنين – الجمعة، من الساعة 8-17

Sozialservice الخدمات الاجتماعية

- مساعدة المشردين
- مراكز اجتماعية في الأحياء المعزولة (مراكز للمعلومات والمشورة)

6020 Innsbruck · Innrain 24
هاتف: 0512/53 31 80
info@isd.or.at
www.isd.or.at

Ambulante Suchtpräventionsstelle (ASP) مركز الوقاية من الإدمان المتنقل (ASP)

يقدم الفريق خيارات مختلفة للعلاج ويقدم خدمات المرافقة أثناء الإقامة في المستشفى وبعدها. بالإضافة إلى ذلك فإنه يقدم المشورة والمعلومات إلى الوالدين والأطفال والشباب وأقربائهم فيما يتعلق بأمراض الإدمان. استشارة مجانية عن المخدرات والكحول واضطرابات الأكل وإدمان القمار والإنترنت.

6020 Innsbruck · Liebeneggsstraße 2
هاتف: 0512/5331-7440
asp@isd.or.at
www.isd.or.at/index.hp/suchtpraevention

INTEGRATIONSBEREICH DES LANDES شعبة الاندماج بالولاية

انظر إدارة حكومة ولاية تيرول – إدارة المجتمع والعمل – شعبة الاندماج (Amt der Tiroler Landesregierung – Abteilung Gesellschaft (und Arbeit – Bereich Integration)

INLINGUA SPRACHSCHULE مدرسة لغة مشتركة

- تدريبات للشركات
- دورات تعليم اللغة
- رحلات لتعليم اللغة
- ترجمات تحريرية وترجمات شفوية

6020 Innsbruck · Südtirolerplatz 6
هاتف: 0512/56 20 31
info@inlingua.com
www.inlingua-tirol.at

INNOVIA

- التوجيه التعليمي والمهني (مشورة مستقلة ومعلومات عن المهن والتدريب؛ تحديد نقاط القوة والموهب والاهتمامات؛ تقييم التدريبات والخبرات؛ الوساطة في الاعتراف بالشهادات؛ التعاون المشترك على وضع خطة التعليم؛ معلومات عن فرص التمويل)
- تدريب الشباب (المشورة والتوجيه والمرافقة)
- نادي Cuda Welcome Club للكمبيوتر والتعلم (التعلم على الكمبيوتر المحمول وممارسة اللغة الألمانية وكتابة طلبات التقديم)

6020 Innsbruck · Rennweg 7
هاتف: 0676/843 843 30
office@innovia.at
www.innovia.at

INNSBRUCKER SOZIALE DIENSTE (ISD) خدمات إنسبروك الاجتماعية (ISD)

- منشآت سكنية لكبار السن ودور الرعاية (رعاية دائمة أو لمدة قصيرة أو رعاية نهارية فقط)
- التمريض المنزلي المتجول والمساعدة المنزلية ومعالجة الإمدادات الغذائية
- رعاية الأطفال

**INTERNATIONALES
SPRACHENZENTRUM (ISI)**
مركز اللغات الدولي (ISI)

عرض منظّم للغات الأجنبية ودورات تعلم اللغة الألمانية على المستوى الجامعي

6020 Innsbruck · Innrain 52f
Bruno-Sander-Haus, الطابق الأول (غرفة
60118)

هاتف: 01 01 36-507/0512 أو 84-46

isi@uibk.ac.at
www.uibk.ac.at/isi

**interprAID:
DOLMETSCHPLATTFORM**
مساعد الترجمة الفورية: منصة
الترجمة الشفوية

توفير مترجمين محليين سواء في الموقع أو عبر
مكالمة فيديو. المشاركة في مجموعات محلية
لإنشاء تجمع مترجمين فوريين واضح عالي
الكفاءة يمكن الوصول إليه بسهولة.

6020 Innsbruck · Andreas-Hofer-Straße 37
هاتف: 0660/712-3757

info@interpraid.org
www.interpraid.org

قائمة المترجمين العلمانيين في تيرول
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/integration/themen

INTEGRATIONSBÜRO
مكتب الاندماج

مركز معلومات ونقطة التقاء مع العمل الثقافي
ومركز تبادل بين الجمعيات

6020 Innsbruck · Universitätsstraße 30
هاتف: 0512/297121

info@integrationsbuero.at
www.integrationsbuero.at

**INTEGRATIONSKOORDINATORINNEN
UND BEZIRKSKOORDINATORINNEN**
منسقي الاندماج ومنسقي المقاطعات

**Integrationskoordination auf
Bezirksebene**

تنسيق الاندماج على مستوى المقاطعة

إذا كان لديك اهتمامات مختلفة فيمكنك أيضاً
الاتصال بمنسقي المقاطعات المعنيين في الإدارة
المحلية التابعة لبلديتك

[www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/
integration/integration-von-fluechtlingen-
in-tirol/bereichsuebergreifende-angebote](http://www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/integration/integration-von-fluechtlingen-in-tirol/bereichsuebergreifende-angebote)

**Integrationskoordination auf
kommunaler Ebene**

تنسيق الاندماج على مستوى البلديات

منسقو الاندماج على مستوى البلديات هم
مسؤولي الاتصال عن جهود الاندماج على
المستوى المحلي في مختلف المجالات. يتم
حالياً تمثيل منسقي الاندماج في بلديات هول
في تيرول وإمست وإنسبروك وكوفشتاين وتيلف
وفروجل ورويته وشفاتس وبنباخ. يمكنك العثور
على تفاصيل الاتصال بمسؤولي الاتصال على
الصفحة الرئيسية لولاية تيرول على الرابط التالي:

[www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/
integration/integration-von-fluechtlingen-
in-tirol/bereichsuebergreifende-angebote](http://www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/integration/integration-von-fluechtlingen-in-tirol/bereichsuebergreifende-angebote)

JUGENDROTKREUZ شباب الصليب الأحمر

شباب الصليب الأحمر هي منظمة شبابية تابعة للصليب الأحمر.

وسائل تعليمية للأطفال ممن ليست اللغة الألمانية لغتهم الأم – على امتداد مدينة تيرول في أكثر من 30 مدرسة (لمزيد من المعلومات يرجى التوجه إلى المدرسة المختصة)

6020 Innsbruck · Rennweg 1 (Hofburg)
هاتف: 0512/58 24 67
office@jrk.tirol.at
www.jugendrotkreuz.at

KINDER- UND JUGENDANWALTSCHAFT TIROL الوكالة القانونية للأطفال والشباب في تيرول

- تقديم المشورة والرفقة والمساعدة والتدخل لدى الأطفال والشباب في مختلف أنواع المشكلات
- سري وبدون ذكر الاسم ومجاني

6020 Innsbruck · Meraner Straße 5,
الطابق الرابع
هاتف: 0512/508-3792
kija@tirol.gv.at
www.kija-tirol.at/home

KINDER- UND JUGENDHILFE مساعدة الأطفال والشباب

انظر إدارة حكومة ولاية تيرول – مساعدة الأطفال والشباب (Amt der Tiroler Landesregierung – Kinder- und Jugendhilfe)

ITWORKS: JOBSERVICE TIROL مركز „هناك أمل“: خدمة التوظيف في

تيرول

- المستحقين للجوء، والمستحقين لوضعية الحماية المؤقتة
- إدارة الحالات للدعم الاحترافي في البحث عن وظيفة في سوق العمل
- إعداد وثائق تقديم الطلب
- إقامة اتصال مع الشركات وغيرها من المؤسسات الاستشارية الأخرى
- السعي للإحاق في دورة اللغة الألمانية و/أو التحقق من مستوى الكفاءة

6020 Innsbruck · Dr.-Franz-Werner-Str. 30
هاتف: 0512/204744
jobservice.tirol@itworks.co.at
www.itworks.co.at

JUGENDBEREICH DES LANDES شعبة الشباب بالولاية

انظر مجتمعلا ترادا – لوريته تيلاو تموكده ترادا
– (Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

JUGENDEINRICHTUNGEN مرافق الشباب

- للعناوين والمعلومات الخاصة بمراكز الشباب والنادية الشبابية، انظر POJAT (Plattform offene Jugendarbeit Tirol)
- منصة للعمل الشبابي المفتوح في تيرول
- إدارة حكومة ولاية تيرول – إدارة المجتمع والعمل (Amt der Tiroler Landesregierung – Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

**KIT – KONTAKTE – INFORMATION –
THERAPIE**
مركز KIT للعلاقات والمعلومات والعلاج

- مركز التقاء للشباب المعرضين لخطر المخدرات والمدمنين لها وأقربائهم
- محادثات تواصل وتقديم مشورة
- الوقاية العامة والوقاية من الأمراض
- الرعاية اللاحقة للعملاء السابقين

6020 Innsbruck · Mentlgasse 12
هاتف: 0512/58 27 27

مواعيد تقديم الاستشارة: الاثنين من الساعة 10-12، والثلاثاء من الساعة 11-13 وبحسب الاتفاق المسبق هاتفياً على الرقم 05272/66 47 أو 05242/64 5 62

**KIZ –
KRISENINTERVENTIONSZENTRUM**
مركز التدخل في الأزمات KIZ

مساعدة الأطفال والشباب عند التعرض لمحنة.

- تقديم المشورة بشكل شخصي أو هاتفياً أو عبر البريد الإلكتروني (وبدون ذكر الاسم أيضاً) للفتيات والفتيان وأسرههم في حالات الأزمات – كما يمكن أيضاً إجراء محادثات مع وجود ترجمة فورية
- مأوى للنوم في حالات الفقر، وتوفير الملاذ والحماية للأطفال والشباب في الفئة العمرية ما بين 12 و18 عاماً من العنف

6020 Innsbruck · Pradler Straße 75
(مدخل الفناء)
هاتف: 0512/58 00 59

info@kiz-tirol.at
www.kiz-tirol.at

إمكانية التواصل: 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع، 365 يوم في السنة

KINDERSCHUTZ TIROL
حماية الأطفال في تيرول

مركز التقاء في حالة وجود عنف جنسي أو جسدي أو نفسي بالإضافة إلى إهمال الأطفال والشباب (معلومات واستشارات ومرافقة).

حماية الأطفال في إمست
6064 Imst · MedZentrum
Stadtplatz 8, الطابق الأرضي
هاتف: 05412/63 4 05
imst@kinderschutz-tirol.at

مركز حماية الأطفال في لينز
9900 Lienz · Amlacherstraße 2
(Dolomitencenter)
هاتف: 0482/71 4 40
lienz@kinderschutz-tirol.at

مركز حماية الأطفال في إنسبروك
6020 Innsbruck · Museumstr. 11, الطابق الثاني
هاتف: 0512/58 37 57
innsbruck@kinderschutz-tirol.at

مركز حماية الأطفال في رويته مركز الإبداع
6600 Pflach bei Reutte · Kohlplatz 7
هاتف: 05672/64510

مركز حماية الأطفال في فورجل
6300 Wörgl · Bahnhofstraße 53
هاتف: 05332/72 1 48
worgl@kinderschutz-tirol.at

KRANKENHÄUSER المستشفيات

Landeskrankenhaus Hall in Tirol مستشفى حكومي هال في تيرول

6060 Hall in Tirol · Milser Straße 10
هاتف: 050/504-34 0 00

Bezirkskrankenhaus Kufstein مستشفى منطقة كوفشتاين

6330 Kufstein · Endach 27
هاتف: 05372/69 66-0

Bezirkskrankenhaus Lienz مستشفى منطقة لينز

9900 Lienz · Emanuel-von-Hibler-Str. 5
هاتف: 04852/606-0

Bezirkskrankenhaus Schwaz مستشفى منطقة شفاتس

توفر مستشفى منطقة شفاتس خدمة الترجمة
الفورية عند الضرورة.

6130 Schwaz · Swarovskistraße 1-3
هاتف: 05242/600-0
info@kh-schwaz.at
www.kh-schwaz.at

Bezirkskrankenhaus Reutte مستشفى منطقة رويته

6600 Ehenbichl · Krankenhausstraße 39
هاتف: 05672/601-0
info@bkh-reutte.at · www.bkh-reutte.at

Bezirkskrankenhaus St. Johann مستشفى منطقة سانت يوهان

6380 St. Johann · Bahnhofstraße 14
هاتف: 05352/606-0
info@khsj.at · www.khsj.at

Bezirkskrankenhaus Kitzbühel مركز صحي كيتسبويل

6370 Kitzbühel · Hornweg 28
هاتف: 05356/601-0
www.gz-kitz.at

KOMFÜDRO كومفيدرو

انظر كاريتاس
(CARITAS KOMFÜDRO)

KOMMUNITY جمعية وحدة المجتمع

جمعية لتشجيع أعمال الشباب والاندماج والعمل
الجماعي

6300 Wörgl · Christian-Plattner-Straße 8
هاتف: 0664/88 745 205
office@kommunity.me
www.kommunity.me

KONTAKT + CO الاتصال + التعاون

- برامج الوقاية من الإدمان لبيئة العمل والمدرسة والأسرة والشباب
- أنشطة تدريبية وورش عمل للوقاية من الإدمان
- مكتبة متخصصة وأرشيف رقمي للصحافة

6020 Innsbruck · Bürgerstraße 18
هاتف: 0512/58 57 30
office@kontaktco.at
www.kontaktco.at

MANNSBILDER

صور الرجل

تقديم المشورة للرجال والشباب الذكور في مختلف القضايا: المشاكل مع الشريك والعنف والتربية وحقوق الزيارة والنفقة والحضانة المشتركة وقانون الزواج والتزامات الإعالة والحياة الجنسية والتخارج وصعوبات الاتصال والصعوبات في العمل أو في المدرسة.

كوبرسنا

6020 Innsbruck · Anichstraße 11
هاتف: 0512/57 66 44
beratung@manssbilder.at
www.manssbilder.at

لانديلا

6500 Landeck · Schulhausplatz 7,
Alter Widum
هاتف: 0650/79 01 479
beratung.landeck@manssbilder.at

س لينز

9900 Lienz · Amlacherstraße 2/3/2
هاتف: 0650/6036836
beratung.lienz@manssbilder.at

لجروفل

6300 Wörgl · Bahnhofstraße 53/4
هاتف: 0650/57 66 444
beratung.woergl@manssbilder.at

Krankenhaus St. Vinzenz Zams

مستشفى سانت فينتسينتس تسامس

6511 Zams · Sanatoriumstraße 43
هاتف: 05442/600
office@krankenhaus-zams.at
www.kh-zams.at

Landeskrankenhaus Hochzirl

مستشفى ولاية هوختسيرل

مستشفى متخصصة في الطب الباطني والعلاج العصبي اللاحق الحاد.
6170 Zirl · Anna-Dengel-Haus
هاتف: 050/504-41000
hn.kdion@tirol-kliniken.at

Landeskrankenhaus Innsbruck

مستشفى ولاية إنسبروك

توفر مستشفى ولاية إنسبروك خدمة الترجمة الفورية عند الضرورة.
6020 Innsbruck · Anichstraße 35
هاتف: 050/504-0
www.tirol-kliniken.at

أوقات الدوام للمهاجرات في عيادة أمراض النساء

المستشفى الجامعي لأمراض النساء
هاتف: 050/504-23 0 60
الثلاثاء من الساعة 13-15 ، في منطقة العيادات الخارجية بالمستشفى الجامعي لأمراض النساء،
مستشفى أمراض الرأس للنساء، الطابق الثاني
هاتف: 050/504-23060
frauenklinik.ambulanz@uki.at
تحديد موعد: الإثنين-الجمعة من الساعة 8-12
هاتف: 050/504-23060
(فقط بعد التسجيل هاتفياً)

Landeskrankenhaus Natters

مستشفى ولاية ناتيرس

6161 Natters · In der Stille 20
هاتف: 050/504-48000
hn.dion-sek@tirol-kliniken.at
www.tirol-kliniken.at

**NETZWERK ESSTÖRUNGEN:
ANOREXIE – BULIMIE – ADIPOSITAS**
شبكة اضطرابات الأكل: فقدان الشهية –
الشراه المرضي – السممنة

- توفير المعلومات الأولية للمراهقين والبالغين الذين يعانون من اضطرابات الأكل
- تقديم المشورة والمساعدة عند البحث عن سبل العلاج
- تشكيل مجموعة مساعدة ذاتية موجهة
- مؤتمرات سنوية عن „اضطرابات الأكل“، ويمكن للمصابين بها وأسرتهم والخبراء حضورها

6020 Innsbruck · Tempelstraße 22
هاتف: 0512/57 60 26
info@netzwerk-essstoerungen.at
beratung@netzwerk-essstoerungen.at
www.netzwerk-essstoerungen.at

NEUSTART TIROL
بداية جديدة تيرول

المساعدة في إعادة تأهيل المجرمين ودعم الضحايا وتحقيق الردع.

6020 Innsbruck
Andreas-Hofer-Straße 46, الطابق الثالث
هاتف: 0512/58 04 04
beratung@neustart.at · www.neustart.at

الفروع

بداية جديدة في إيمنت
6460 Imst · Ingenieur-Baller-Straße 1
هاتف: 0512/58 04 04

بداية جديدة في لينتس
9900 Lienz · Amlacher Straße 2
السلام 3/الطابق الثاني
هاتف: 0512/58 04 044

بداية جديدة في فورجل
6300 Wörgl · Kanzler-Biener-Straße 16
هاتف: 05332/72 60 1

**MIETERVEREINIGUNG ÖSTERREICH –
LANDESSTELLE TIROL**
اتحاد المستأجرين في النمسا – مكتب
ولاية تيرول

- تقديم المشورة في جميع القضايا المتعلقة بالسكن
- تمثيل المستأجرين في قضايا النزاع الخارجية (هيئة التحكيم والمحكمة الجزئية)
- الإرسال المنتظم لمجلة المستأجرين
- ملحوظة: ترجمة تركية كل أول ثلاثاء في الشهر

6020 Innsbruck · Adamgasse 9
هاتف: 0512/58 24 31
tirol@mietervereinigung.at
mietervereinigung.at/742/
Mietervereinigung-Tirol

**MIETERSCHUTZVERBAND –
LANDESVERBAND TIROL**

اتحاد حماية المستأجرين – اتحاد ولاية
تيرول

- تقديم المشورة فيما يتعلق بحق السكن وعقود الإيجار والملكية
- مراجعة فواتير التشغيل وتكاليف التدفئة والصيانة
- تقديم الدعم في قضايا فسخ العقد والإخلاء والنزاعات الأخرى المتعلقة بقانون الإسكان
- تقديم المشورة فيما يتعلق بإعانة السكن

6020 Innsbruck · Müllerstraße 27,
الطابق الأول
هاتف: 0512/57 40 35
office@msv-tirol.at
www.mieterschutzverband.at

مختلف الخلفيات الثقافية مدعوون للمشاركة في جولة. عند المشي والتسلق تتاح الفرصة للمشاركين لتجربة حسن الضيافة وتكوين صداقات جديدة.

www.alpenverein.at/miteinander

ÖGB – ÖSTERREICHISCHER GEWERKSCHAFTSBUND الاتحاد النمساوي لنقابة العمال

- تقديم مشورة قانونية مجانية والدفاع عن الحقوق لدى النقابات العمالية المختصة
- عقد دورات وندوات للتدريب
- ضمان التكافل (التعويض المهني لأعضاء النقابة العمالية)
- دعم العاطلين عن العمل
- تذاكر مخفضة لحضور الفعاليات الثقافية والرياضية
- تقديم مشورة مجانية مع إخفاء الهوية لضحايا الإرهاب النفسي الاثنين والثلاثاء من الساعة 17-18.

الاتحاد النمساوي لنقابة العمال، منظمة في ولاية تيرول

6010 Innsbruck · Südtiroler Platz 14-16
هاتف: 0512/59 7 77

tirol@oegb.or.at

www.oegb.at/tirol

ملحوظة: أوقات الاستشارة باللغة الأم، البوسنية والكرواتية والصربية والتركية والإسبانية والإنجليزية بعد تحديد موعد

ÖSTERREICHISCHE GESUNDHEITSKASSE (ÖGK) التأمين الصحي لمنطقة تيرول (ÖGK)

- الرعاية والتأمين في حالة المريض
- تعويض مالي عن فترة المرض والأجازة المرضية
- الأمومة وإعانة الأمومة
- إرشادات للإعفاء من الرسوم الطبية
- صندوق دعم

6020 Innsbruck · Klara-Pölt-Weg 2

هاتف: 05/91 60-0

office-t@oegk.at

www.gesundheitskasse.at

ÖSTERREICHISCHE HOCHSCHÜLER- SCHAFT (ÖH) – REFERAT FÜR AUSLÄNDISCHE STUDIERENDE اتحاد الطلاب النمساوي – (ÖH) قسم للطلاب الأجانب

خاص للدارسين الأجانب. يقدم المعلومات والمشورة والمساعدة في كل ما يخص الحياة الطلابية في إنسبروك:

قام قسم الطلاب الأجانب باتحاد الطلاب النمساوي (ÖH Ausländerreferat) بعمل كتيب يتناول الإحساس الأولي، "بالغربة" في إنسبروك ويسهل الحياة الجامعية

مركز اتحاد الطلاب النمساوي في إنسبروك

Josef-Hirn-Straße 7/II

هاتف: 0512/507-35 560

auslaenderreferat@oeh.cc

www.oeh.ac.at/ar

ÖSTERREICHISCHER ALPENVEREIN ÖAV جمعية

تعمل جمعية جبال الألب تحت شعار "معًا على الطريق" من أجل موضوع الاندماج الناس من

ÖSTERREICHISCHE UNIVERSITÄTEN-
KONFERENZ (UNIKO):
MORE – FLÜCHTLINGSINITIATIVE
DER UNIVERSITÄTEN

المؤتمر الجامعي النمساوي (UNIKO):
مزید من مبادرات اللاجئين في الجامعات

يربط هذا المنبر بين العلماء والفنانين اللاجئين
وبين أعضاء الجامعات النمساوية

6020 Innsbruck · Innrain 52
هاتف: 0512/507-0
www.more-uni.at

PLATTFORM ASYL –
FÜR MENSCHEN RECHTE
منصة اللجوء لحقوق الإنسان

فعاليات عامة؛ سلسلة محاضرات عن موضوعات
الهروب واللجوء والهجرة والعنصرية والشعبوية
اليمينية؛ العمل المعلوماتي والتعليمي / الحملات
الدعائية ومقاطع الفيديو التعليمية لمواجهة
الأحكام المسبقة الشائعة على شبكة الإنترنت
وورش العمل؛ قاعات المقابلات المفتوحة.

6020 Innsbruck · Jahnstraße 20
هاتف: 0664/88588931
info@plattform-asyl.eu
www.plattform-rechtsberatung.at

Patenschaftsprojekt „ertebat“
مشروع الرعاية „ارتباط“

يضمن جوهر المشروع في تكوين صداقات
وشبكات اتصال بين من تقوم بالرعاية واللاجئين
القصر غير المصحوبين بذويهم.

6020 Innsbruck · Bürgerstraße 21,
الطابق الأول
هاتف: 0681 / 10750557
j.binder@plattform-asyl.eu
www.plattform-rechtsberatung.at

ÖSTERREICHISCHER
INTEGRATIONSFONDS (ÖIF)
صندوق الاندماج النمساوي (ÖIF)

صندوق الاندماج النمساوي هو صندوق تابع
لجمهورية النمسا ويعد شريكاً للوزارة الاتحادية
ويعمل لصالح أوروبا والاندماج والعلاقات
الخارجية. يقدم الصندوق (ÖIF) عدة خدمات، من
بينها:

- مشورة توجيهية لتحديد متطلبات الاندماج
الفردية لمستحقي اللجوء ومستحقي صفة اللجوء
المؤقت لدعم المهاجرين في عملية اندماجهم
في النمسا
- مكاتب الترحيب مع تقديم المشورة في
مجالات اللغة والتعليم والوظيفة
- تعزيز إجراءات الاندماج اللغوي (تحت ظروف
معينة)
- بوابة اللغة على الإنترنت مع تمارين مجانية
عبر الإنترنت ومواد تعليمية لتعلم اللغة
الألمانية ذاتياً ([www.integrationsfonds.at/](http://www.integrationsfonds.at/themen/sprache/sprachportal)
themen/sprache/sprachportal)
- مركز الاندماج في تيرول
- عمل مشاريع اندماج وورش عمل عن
موضوعات يومية في المجتمع النمساوي

إنسبروك

6020 Innsbruck · Lieberstraße 3
هاتف: 0512/561771-11
tirol@integrationsfonds.at
[www.integrationsfonds.at/tirol/
integrationszentrum_tirol](http://www.integrationsfonds.at/tirol/integrationszentrum_tirol)
يمكن تحديد موعد تليفونياً على رقم
0512/56 17 71

انديف

1030 Wien · Landstraßer Hauptstraße 26
هاتف: 01/71 51 051
mail@integrationsfonds.at
www.integrationsfonds.at

**PSYCHOSOZIALER PFLEGEDIENST
(PSP)**
خدمة الرعاية النفسية (PSP)

- رعاية الأشخاص المصابين بأمراض نفسية
- تجمعات سكنية وسكن طلابي تحظى بالرعاية
- مبادرات توظيف وتدريب مهني

6020 Innsbruck · Anichstraße 4
هاتف: 0512/57 27 50-0
kontakt.innsbruck@psptirol.org
www.psptirol.org
ملحوظة: الفروع في المناطق

PVA – LANDESSTELLE TIROL
مركز بي في أيه – فرع تيرول المحلي

تقديم الطلبات والحصول على معلومات عن
شروط الحصول على إعانة الرعاية

6020 Innsbruck · Ing.-Ettel-Straße 13
هاتف: 05 03 03
pva-1st@pensionsversicherung.at
www.pensionsversicherung.at

RAINBOWS
تيرول

مرافقة الأطفال والشباب الذين يتأثرون بانفصال
أو طلاق الوالدين أو بسبب وفاة شخص عزيز.

6020 Innsbruck · Amthorstraße 49
هاتف: 0512/57 99 30
tirol@rainbows.at
www.rainbows.at

**POJAT – PLATTFORM OFFENE
JUGENDARBEIT TIROL**
**منصة بوجات للعمل الشبابي العام في
تيرول**

بجانب الجمعيات والمنظمات الشبابية هناك
أيضًا في جميع أنحاء تيرول العديد من العروض
المتاحة للعمل الشبابي المفتوح (مثل: مراكز
الشباب وملتقيات الشباب والعمل الشبابي
المتنقل). تقدم منصة العمل الشبابي العام في
تيرول وفي المجتمعات المحلية معلومات عن
منشآت العمل الشبابي العام

6020 Innsbruck · Kirschtalgasse 10
هاتف: 0660/2633617
office@pojat.at
www.pojat.at

PRO MENTE TIROL
جمعية برو مينتي تيرول

- تجمعات سكنية علاجية
- مبادرات للتوظيف
- ملتقى دومبلاتس – أوقات الفراغ ونادي للتواصل
(Domplatz 2, 6020 Innsbruck)
ملحوظة: هناك أيضًا في مناطق مختلفة عروض لجمعية
برومنتي تيرول
(Pro Mente Tirol)

6020 Innsbruck · Karl-Schönherr-Straße 3
هاتف: 0512/58 51 29
direktion@promente-tirol.at
www.promente-tirol.at

ROTES KREUZ – LANDESVERBAND TIROL

الصليب الأحمر – اتحاد ولاية تيرول

تدريب ثقافي مميز للعاملين والمتطوعين في
المهن الصحية

كتيب „الصليب الأحمر – معلومات صحية“
(Rotkreuz-Gesundheitsinfos) متاح أيضاً
باللغة التركية والصربية. هذا الكتيب متوفر
للتحميل على الرابط التالي:

[www.rotekruz.at/migration-suchdienst/
migration-angebote/gesundheit/gesund
heitsinfos](http://www.rotekruz.at/migration-suchdienst/migration-angebote/gesundheit/gesundheitsinfos)

6063 Rum · Steinbockallee 13
هاتف: 057 / 144
info@rotekruz-tirol.at
www.rotekruz-tirol.at

Projekt „PROTECT“ مشروع „الحماية“

يتم التوعية بمبادئ المجتمع المضيف وتوفير
معلومات حول حقوق وواجبات اللاجئين
(المساواة في الحقوق وطرق التعامل وحالة
الإقامة والحصول على فرصة عمل في سوق
العمل والسكن وغيرها).

6063 Rum
Steinbockallee 13 (ÖRK LV Tirol)
[www.rotekruz.at/tirol/migration-
suchdienst/protect-plus/](http://www.rotekruz.at/tirol/migration-suchdienst/protect-plus/)

REFUGEE MIDWIVERY SERVICE AUSTRIA

خدمة القابلات للاجئين النمسا

خدمة القابلة للنساء الهاربات في النمسا
تتكون جمعية RMSA من فريق من القابلات
اللاتي يقدمن استشارات ورعاية للحوامل
اللاجئات مع الاستعانة بمتجمات فوري في
مركز TREWI (Michael-Gaismair-Straße 7)
هناك أهداف أخرى للجمعية تتمثل في التحضير
للولادة في غرفة الولادة ولفترة ما بعد الولادة.
بالإضافة إلى ذلك يتم تبادل إجراء,, دردشات
للأمهات“ بانتظام.

6020 Innsbruck
TREWI, Michael-Gaismairstraße 7
tirol@RMSA.help
www.RMSA.help

RETTET DAS KIND إنقاذ الأطفال

لايهوماس ولايهوباس يقومان برعاية الأطفال.

6020 Innsbruck · Krippengasse 4
هاتف: 0512 / 20 24 13
office@rettet-das-kind-tirol.at
www.rettet-das-kind-tirol.at

SUCHDIENST خدمة البحث

يتمتد نشاط خدمة البحث ليشمل البحث عن الأقارب المفقودين في جميع أنحاء العالم ونقل أخبار الصليب الأحمر عن لم شمل عائلات اللاجئين المشتتة وحتى تقديم الدعم لهذه العائلات في الاندماج داخل النمسا.

6063 Rum
Steinbockallee 13 (ÖRK LV Tirol)
www.rotekreuz.at/tirol/migration-suchdienst/suche-nach-vermissten

yovita مشروع يولفيتا

منزل جماعي ثابت بالإضافة إلى منزل جماعي مؤقت للاجئين القصر: تقديم المرافقة والدعم نحو الاستقلالية خلال إجراءات اللجوء الجارية أو التي اكتملت بالفعل.

Netzwerk St. Josef Mills
6086 Mills · Vinzenzweg 2
yovita@rotekreuz-tirol.at
www.rotekreuz.at/tirol/migration-suchdienst/yovita-perspektiven-fuer-unbegleitete-minderjaehrige-fluechtlinge

SCHIEDSSTELLE FÜR ARZT-HAFTPFLICHTFRAGEN FÜR TIROL لجنة التحكيم لقضايا المسؤولية الطبية في تيرول

للتشكاوى بشأن العلاج من قبل الطبيب أو غيره من العاملين في النظام الصحي العام. الدعوى مجانية، وما يتم دفعه فقط هو أتعاب المحامين. من بين أعضاء لجنة التحكيم، قاضي كرئيس ورجال قانون وأطباء وممثلين عن مالكي المستشفى.

Projekt „wegepunkt“ – Familientreffen مشروع „علامات الطريق“ – الالتقاء العائلي

توفير إمكانية المرافقة والدعم الاجتماعي التربوي المكثف عند بداية الحياة في النمسا. تقديم يد العون لتيسير عملية البحث عن سكن لأسر اللاجئين المعترف بهم وتقديم دعم إضافي في شؤون الحياة اليومية. التعاون مع مشروع اللقاء الأسري: سيقوم شخص متطوع بصياغة إمكانيات قضاء أوقات الفراغ مع الأسرة وتعميق المعارف باللغة الألمانية.

6063 Rum
Steinbockallee 13 (ÖRK LV Tirol)
www.rotekreuz.at/tirol/migration-suchdienst/projekt-wegepunkt-fuer-anerkannte-fluechtlingsfamilien

ProjectXchange مشروع

يسعى سفراء مشروع projektXchange إلى منح الأطفال والشباب فرصة جديدة للتعلم الثقافي وتوفير رؤية موسعة للعالم.

6063 Rum
Steinbockallee 13 (ÖRK LV Tirol)
www.projektxchange.at

SHAKAN - JUNGES WOHNEN مشروع SHAKAN – سكن شبابي

يسهل المشروع اقتناء وتأجير عادي وتأجير من الباطن لأماكن السكن مع تقديم الرعاية المهنية والاجتماعية التربوية في نفس الوقت للاجئين القاصرين غير المصحوبين بذويهم وصولاً إلى الاستقلال.

6063 Rum
Steinbockallee 13 (ÖRK LV Tirol)
www.rotekreuz.at/tirol/migration-suchdienst/shakan-junges-wohnen

SOS KINDERDORF قريّة الأطفال – SOS

BIWAK

لييفاك

الحماية والمشورة والاندماج فضلاً عن دار
لعدد 15 من اللاجئين القصر غير المصحوبين
بذويهم. عروض إضافية: BIWAK BEWO (دار
رعاية) ومشروع العمل „أجنحة“ (Wings)

6060 Hall in Tirol · Bruckergasse 15
هاتف: 05223 / 57016
biwak@sos-kinderdorf.at
www.sos-kinderdorf.at

SOS-KINDER.WELT عالم الأطفال SOS

عرض لفترة بعد الظهر مع متخصصين
تربويين للأطفال من سن يوم حتى 15 عاماً.
بالتوازي مع هذا توجد مقابلات بين الأباء/الأقارب
عند احتساء القهوة وتناول البسكويت أو دورة
اللغة الألمانية (GemNova).

6020 Innsbruck · Tschamlerstraße 10
هاتف: 0676 / 88144359
kinder.welt@sos-kinderdorf.at
www.sos-kinderdorf.at/soskinderwelt

SOZIALABTEILUNG DES LANDES الإدارة الاجتماعية بالولاية

انظر إدارة حكومة ولاية تيرول – إدارة الشؤون الاجتماعية
Amt der Tiroler Landesregierung –
(Abteilung Soziales)

6020 Innsbruck · Anichstraße 7
هاتف: 0512 / 52 0 58-160
schiedsstelle@aektirol.at
www.aektirol.at

SCHULDENBERATUNG تقديم المشورة للمدينين

- استراتيجيات لتسديد الديون
 - التفاوض مع الدائنين
 - التمثيل في حالات الإفلاس الشخصي
- ملحوظة: هناك منشورات باللغة التركية
والكرواتية عن المضامين الأساسية لتسوية
الديون.

6020 Innsbruck · Wilhelm-Greif-Str. 23 / 5
هاتف: 0512 / 57 76 49
office@sbtiro.at
www.sbtiro.at

المكتب الإقليمي في إمست
6460 Imst · Christian-Plattner-Straße 6
هاتف: 05412 / 63 8 30
imst@sbtiro.at

المكتب الإقليمي في فورجل
6300 Wörgl · Bahnhofstraße 37
هاتف: 05332 / 75 5 04
woergl@sbtiro.at

SCHULPSYCHOLOGIE علم النفس المدرسي

انظر مجلس مدارس ولاية تيرول
(Bildungsdirektion für Tirol)

**SOZIALVERSICHERUNG DER
SELBSTÄNDIGEN (SVS)**
هيئة التأمين الاجتماعي للنشاط
التجاري والصناعي (SVS)

هيئة التأمين الاجتماعي للنشاط التجاري والصناعي هي المسؤولة عن التأمين الصحي والمعاشات التقاعدية للعاملين بهذا النشاط والعاملين بشكل مستقل.

مقر ولاية تيرول
6020 Innsbruck · Klara-Pölt-Weg 1
هاتف: 050/808-808
vs@svs.at
svs.at

**SPRACHINSEL – FORUM FÜR
INTERKULTURELLES LERNEN**

**جزيرة اللغة –
منتدى للتعارف بين الحضارات**

- المساعدة في إتمام الواجبات المنزلية وتوفير الوسائل التعليمية وخصوصًا لطلاب المدارس الإلزامية ممن لغتهم الأم ليست الألمانية
- تعزيز مبكر للغة الألمانية لرياض الأطفال والأطفال في مرحلة ما قبل المدرسة
- دورات تحضيرية للغة الألمانية لطلاب المدارس الإلزامية وأيضًا دورات للوافدين الجدد
- دورات لمحو الأمية ودورات للأمهات التي تصطحب أطفالها للمدرسة

جزيرة اللغة | ومكتب الاتحاد Sprachinsel
6020 Innsbruck · Südtiroler Platz 6
هاتف: 0512/58 35 30
sprachinsel@aon.at
www.sprachinsel.at

فرع غرب إنسبروك لتلاميذ المدرسة الابتدائية وتلاميذ المدرسة الإعدادية الجدد
6020 Innsbruck · Fürstenweg 114

**SOZIALMINISTERIUMSERVICE –
LANDESSTELLE TIROL**
وزارة الشؤون الاجتماعية –
مكتب ولاية تيرول

المكتب الاتحادي للشؤون الاجتماعية وشؤون المعاقين يدعم وينسق مجموعة كبيرة من العروض التي تتيح للأشخاص ذوي الإعاقة الحياة بشكل متساوي مع الأصحاء دون عوائق. كما يتم أيضًا تقديم الدعم لمجموعة من الإجراءات التي تسهل حرية حركة الأشخاص المعاقين وتسهل وصولهم بدون عوائق إلى المرافق والمنشآت.

6020 Innsbruck · Herzog-Friedrich-Str. 3
هاتف: 0512/56 31 01
post.tirol@sozialministeriumservice.at
www.sozialministeriumservice.at

SOZIALSPRENGEL HALL
أبرشية هاريف الاجتماعية HALL

6060 Hall · Zollstraße 8
هاتف: 05223/45604
sozialsprenge-hall@cnh.at
www.sozialsprenge-hall.at

**SOZIAL- UND GESUNDHEITS-
SPRENGEL**
أبرشية اجتماعية وصحية

في تيرول ننتمي جميع البلديات تقريبًا التي توفر خدمات الدعم المختلفة في المجال الصحي والاجتماعي، إلى أبرشية اجتماعية. ستجد مزيد من المعلومات على الموقع التالي:

www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/
soziales/mobile-dienste

ملحوظة: استعلم في الأبرشية الاجتماعية القريبة منك عن الخدمات التي تقدمها بشكل تفصيلي. ستجد عنوان الأبرشية الاجتماعية المختصة في مكتب البلدية القريب منك.

Melde- und Einwohnerwesen

نظام التسجيل وإدارة السكان

هاتف: 0512/5360-1218

post.meldewesen@innsbruck.gv.at

STIFTUNG MARIENHEIM

مؤسسة مارينهايم

وسائل تعليمية لرياض الأطفال والتلاميذ ممن لغتهم الأم ليست الألمانية (وسائل تعليمية TUTO (TUTO Lernhilfe)) ومفردات TUTO اللغوية (TUTO Sprachschatz) ودورات لغة ألمانية للمهاجرين.

6020 Innsbruck · Peter-Mayr-Straße 1b

هاتف: 0512/52 0 30

office@marienheim.at

www.marienheim.at

TIROLER BILDUNGSFORUM

منتدى تيرول التعليمي

عروض تعليمية وثقافية في البلديات (دورات في مجالات اللغة، دورات اللغة الألمانية أيضاً، والرياضة والحركة، والموسيقى والمعالجة الإلكترونية للبيانات والإبداعات وحتى الرحلات التعليمية والفعاليات الثقافية).

6020 Innsbruck · Sillgasse 8/III

هاتف: 0512/58 14 65-0

tiroler.bildungsforum@tsn.at

www.tiroler-bildungsforum.at

مركز خدمة الحدائق المشتركة في تيرول (Servicestelle Gemeinschaftsgärten Tirol)

لنتنزه في الحديقة معاً – ونتقابل معاً الحديقة
كمكان التقاء.

هاتف: 0512/58 14 65

gemeinschaftsgaerten.tirol@gmail.com

www.gemeinschaftsgaerten.tirol

فرع شارع دراى هايليج لتلاميذ المدرسة الأساسية أو تلاميذ المدرسة الإعدادية الجدد
6020 Innsbruck · Dreiheiligenstraße 9

فرع شفاتس – دورات تعزيز اللغة الألمانية لتلاميذ المدرسة الابتدائية

6130 Schwaz · Franz-Josef-Straße 26

Volksschule Hans Sachs

6130 Schwaz · Johannes Messner-Weg 8

Volksschule Johannes Messner

STAATSBÜRGERSCHAFTSABTEILUNG DES LANDES

إدارة الجنسية بالولاية

انظر إدارة حكومة ولاية تيرول – إدارة الجنسية
Amt der Tiroler Landesregierung –
(Abteilung Staatsbürgerschaft)

STADTMAGISTRAT INNSBRUCK

مجلس بلدي مدينة إنسبروك

6010 Innsbruck · Maria-Theresien-Str. 18

هاتف: 0512/5360

post.buergerservice@innsbruck.gv.at

www.innsbruck.at

Aufenthaltsangelegenheiten

شؤون الإقامة

هاتف: 0512/5360-1028, 1030, 1032, 1034

post.aufenthaltsangelegenheiten

@innsbruck.gv.at

Frauen, Familien, SeniorInnen

السيدات والعائلات وكبار السن

هاتف: 0512/5360-4202

frauen.generationen@innsbruck.gv.at

Integrationsstelle

مركز الاندماج

هاتف: 0512/5360-4105

post.stadtplanung@innsbruck.gv.at

TIROLER RECHTSANWALTSKAMMER

اتحاد نقابات المحامين في تيرول

مركز التقاء عند وجود قضايا قانونية (خدمات مثل، المعلومة القانونية الأولى” و”المساعدة في الدعوى”، إذا كان الوضع المالي الخاص لا يسمح بدفع رسوم المحاماة)

6020 Innsbruck · Meraner Straße 3/III
هاتف: 0512/58 70 67
office@tiroler-rak.at
www.tiroler-rak.at

TIROLER SOZIALE DIENSTE GMBH

خدمات تيرول الاجتماعية، مؤسسة محدودة

- ضمان الرعاية الأساسية لجميع الحاصلين على حق اللجوء المقيمين في مدينة تيرول (الرعاية والسكن والطعام والرعاية الطبية وتنظيم حضور المدرسة)
- تنظيم وإدارة مخيمات اللاجئين
- مشاريع للتأهيل اللغوي والمهني
- تقديم المعلومات والمشورة والرعاية الاجتماعية للحاصلين على حق اللجوء

6020 Innsbruck · Sterzinger Straße 1
هاتف: 0512/21440
office@tsd.gv.at

Hotline Flüchtlingshilfe

لخط الساخن لمساعدة اللاجئين

يوفر لك الخط الساخن معلومات إذا كنت تريد دعم اللاجئين بتبرعات عينية أو إذا كنت ترغب في التطوع.

رقم الخط المجاني: 0800/080777
يوم الاثنين-الجمعة من الساعة 8.00-18.00

TIROLER FRAUENHAUS

مأوى نساء تيرول

يوفر مأوى النساء الملجأ للسيدات والأطفال ضحايا سوء المعاملة. يشمل العرض الحماية وتوفير السكن والمشورة والرفقة فيما يتعلق بالقضايا النفسية والقانونية والصحية والعمل الاجتماعي.

رقم للطوارئ يعمل على مدار 24 ساعة:
0512/34 21 12
office@frauenhaus-tirol.at

TIROLER HILFSWERK

وكالة إغاثة ولاية تيرول

انظر إدارة حكومة ولاية تيرول – وكالة إغاثة ولاية تيرول (– Amt der Tiroler Landesregierung (Tiroler Hilfswerk)

TIROLER PATIENTENVERTRETUNG

مركز تمثيل مرضى مدينة تيرول

- تمثيل حقوق ومصالح المرضى بالمنشآت الصحية، الذين يقعون ضمن اختصاص الولاية (المستشفيات وغيرها)، والتعامل مع الشكاوى
- إظهار أوجه قصور وسوء أحوال الرعاية المقدمة للمرضى والعمل على القضاء على أوجه القصور هذه.
- توفير معلومات فيما يتعلق بحقوق واجبات المرضى
- إنشاء، وأمر ملزمة للمرضى” (مجانباً)

6020 Innsbruck · Meraner Straße 5
هاتف: 0512/508-7702

patientenvertretung@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/patientenvertretung
مواعيد العمل: الاثنين-الخميس من الساعة 8-12 ومن الساعة 17-14، الجمعة من الساعة 8-12 وبحسب الاتفاق

Streetwork اتحاد

- تواجد مستمر في الشارع
- عمل اجتماعي موجّه وتقديم مساعدة عاجلة
- القيام بزيارات للملاجئ والمنازل المهدامة والمستشفيات والسجون
- التوسط لحل مشاكل الإدمان
- الرفقة بشكل رسمي (خدمة سوق العمل ومصلحة الشؤون الاجتماعية ووزارة الإسكان وغيرها)
- تأمين كسب العيش

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 43
هاتف: 0512/58 07 03 28
هاتف نقال: 0650/577 36 65
أو 0650/577 36 66
streetwork@obdachlose.at

Teestube مقهى الشاي

- مركز التقاء مع إمكانية الإقامة للمشردين
- تقديم المساعدة الطبية
- تخزين الأمتعة
- إمكانية الطبخ والاستحمام وغسل الملابس
- إدارة البريد والمال
- مشاريع العمل
- محادثات تشاورية والوساطة

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 45
هاتف: 0512/57 73 66
teestube@obdachlose.at

TIROLER SOZIALDIENST خدمة تيروول الاجتماعية

الموضوعات الرئيسية:

- مراكز الرعاية النهارية للأطفال
- مساكن في حالة الأزمات
- أنشطة لكبار السن

6020 Innsbruck · Pradler Platz 6 a
هاتف: 0512/34 52 82
office@tiroler-sozialdienst.at
www.tiroler-sozialdienst.com

VEREIN FÜR OBDACHLOSE (BARWO) رابطة للمشردين (بارفو)

رابطة المشردين لديها عروض متنوعة لتلبية الاحتياجات المختلفة للناس المشردين وتجمع تحت سقف واحد كل من رابطة BARWO واتحاد Streetwork ومقهى الشاي Teestube.

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 43
هاتف: 0512/58 17 54
office@obdachlose.at

BARWO und Betreutes Wohnen رابطة المشردين BARWO ومسكن يحظى بالرعاية

- الدعم والتوجيه الوظيفي والبحث عن وظيفة والتقديم لها
- تقديم المساعدة لدى الإدارات والتواصل مع الهيئات
- تأمين كسب العيش

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 43
هاتف: 0512/58 07 03 28
office@barwo.at

VEREIN MULTIKULTURELL جمعية الثقافات المتعددة

جمعية الثقافات المتعددة هي جمعية غير ربحية موجهة للعمل بين الثقافات. هدفها الرئيسي هو تشجيع اندماج المهاجرين المهني والاجتماعي.

العروض والمشاريع:

- استشارات أسرية متعددة اللغات
- علاج نفسي ثنائي اللغة
- إرشاد تربوي ومهني متعدد اللغات للمهاجرين الشباب وأولياء أمورهم
- دورات لغة وكمبيوتر للبالغين والشباب (معتمدة من قبل المنظمة الدولية للفرانكفونية)

جمعية الثقافات المتعددة

6020 Innsbruck · Andreas-Hofer-Str. 46,
الطابق الأول
هاتف: 0512/56 29 29
office@migration.cc
www.migration.cc

VEREIN SPRACHRAUM جمعية غرفة اللغة

دورات لتعلم اللغة وترجمات والتدقيق اللغوي

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 10a
هاتف: 0650/8409918
mail@sprachraum-innsbruck.com
www.sprachraum-innsbruck.com

VEREIN FÜR SOZIALPROJEKTE SCHWAZ TEESTUBE

رابطة للمشاريع الاجتماعية في مقهى شاي شفاتس

مركز اجتماعات واستشارات للباحثين عن عمل وعن سكن.

- مساعدة الناس في حالات الطوارئ المختلفة (الانفصال والطلاق والديون المفرطة والشعور بالوحدة وإدمان الكحول والمخدرات)، عناوين توصيل بريد مناسبة
- طاولة الغذاء وإمكانية الاستحمام
- الزففة إلى الإدارات والهيئات والأطباء والمراكز العلاجية والمنشآت (الاجتماعية) العامة والخاصة

شفاتس

6130 Schwaz · Ludwig-Penz-Straße 21
هاتف: 05242/67 6 54
teestube@schwaz.net

لانتريستة إم ديير

مركز المشورة الاجتماعي رييد
6272 Ried im Zillertal · Pfarrheim
هاتف نقال: 0664/536 30 13
zillertal@teestube.at

VEREIN MENSCHENRECHTE جمعية حقوق الإنسان في النمسا

تقديم المشورة القانونية والمشورة بشأن العودة الطوعية لطالبي اللجوء والغرباء.

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 5a
هاتف: 0512/582551 أو 0664/8404280
tirol@verein-menschenrechte.at
www.verein-menschenrechte.at

VEREIN SUCHTBERATUNG TIROL جمعية استشارات الإدمان في تيرول

استشارات عاجلة للمخدرات والإدمان

تقدم جمعية استشارات الإدمان في تيرول الاستشارة الاجتماعية النفسية والنفسية الطبية، كما تقدم الرعاية والرفقة للأشخاص المدمنين للمخدرات أو المهتمين بإدمان المخدرات الذين يتعاطون مواد غير مشروعة، بالإضافة إلى أسرهم ومقدمي الرعاية.

منذ يناير 2016 والجمعية تقدم خدماتها التفقدية على نطاق كبير في إنسبروك، وتعمل الجمعية في إطار هذه الخدمات بإحضار الأفراد والبحث عنهم وتقديم المشورة لهم مهما كان محيطهم الحياتي.

العرض موجه لأولئك

- الذين يعانون من مشكلات مع المخدرات والإدمان ويسعون ويحتاجون إلى الحصول على رعاية تفقدية مكثفة أو أنهم بسبب ما يعانونه من مرض ثان لا يمكنهم البحث عن مركز استشاري.

- الذين يسعون ويحتاجون إلى رعاية لاحقة مكثفة بعد إتمامهم العلاج في العيادات الداخلية بهدف تحقيق الاتزان.

العمل الاجتماعي الجوال

Drogen Suchtberatung Tirol

6020 Innsbruck · Anichstraße 10/2
هاتف: 0512/580080

office@verein-suchtberatung.at
www.verein-suchtberatung.at

كوريستا Mobile Sozialarbeit

6020 Innsbruck · Anichstraße 13/3
هاتف: 0512/580080

office@verein-suchtberatung.at

زنييل

9900 Lienz · Rosengasse 12/2
هاتف: 0512/580080-600

office@verein-suchtberatung.at

س تافش

6130 Schwaz · Innsbrucker Straße 5/2
هاتف: 0512/580080-400

office@verein-suchtberatung.at

كوريستا

6020 Innsbruck · Anichstraße 13/3
هاتف: 0512/102580080-150 أو 0512/580080-151
office@verein-suchtberatung.at

زفليت

6410 Telfs · Kirchstraße 12
(يقع المكتب في المنطقة الاجتماعية والصحية)
هاتف: 0512/580080-150
office@verein-suchtberatung.at

تسمبا

6460 Imst · Ing.-Baller-Straße 1/II
Bußkreuz Zentrum
هاتف: 0512/580080-250
office@verein-suchtberatung.at

ليوبستد

6370 Kitzbühel · Rennfeld 15
هاتف: 0512/580080-600
office@verein-suchtberatung.at

كيدنلا

6500 Landeck · Malsersstraße 44
هاتف: 0512/580080-300
office@verein-suchtberatung.at

هتيور

6600 Reutte · Untermarkt 11
هاتف: 0512/580080-350
office@verein-suchtberatung.at

لجروف

6300 Wörgl · Bahnhofstraße 42a
هاتف: 0512/580080-450
office@verein-suchtberatung.at

WIRTSCHAFTSKAMMER TIROL

غرفة تيرول الاقتصادية

الغرفة الاقتصادية هي تمثيل مصالح لمن يعمل في المجال التجاري أو الصناعي بشكل مستقل.

6020 Innsbruck · Wilhelm-Greil-Straße 7
هاتف: 059 / 0905-0
information@wktiro.at
www.wko.at/tirol

BIZ – Berufsinformationszentrum der Wirtschaftskammer Tirol

مركز BIZ – مركز معلومات التوظيف بغرفة تيرول الاقتصادية

يقدم مركز BIZ محادثات استشارية مهنية وتعليمية للشباب من عمر 13 وحتى 25 عامًا تقريبًا مع العرض التالي:

- إنشاء ملف خاص بالمصالح
- مسارات تدريب نحو المدرسة الأساسية والمرحلة الأولية من التعليم العام في المدارس الثانوية وامتحان الشهادة الثانوية
- فرص وظيفية بعد المدرسة متعددة الفنون
- تطوير الآفاق الوظيفية

مركز معلومات التوظيف في إنسبروك
6020 Innsbruck · Schöpfstraße 5
هاتف: 0512 / 5903
eurobiz.innsbruck@ams.at

WOHNBAUFÖRDERUNG DES LANDES

إعانات السكن بالولاية

انظر إدارة حكومة ولاية تيرول – إدارة إعانات
السكن (– Amt der Tiroler Landesregierung
(Abteilung Wohnbauförderung)

VHS – VOLKSHOCHSCHULE

مدرسة VHS – المدرسة الشعبية

تقدم المدارس الشعبية دورات بمختلف أنواعها بمستوى ميسر بشكل أساسي. بجانب العديد من الدورات الأخرى يتم أيضًا تقديم دورات لمحو الأمية ودورات لغة ألمانية للمهاجرين.

6020 Innsbruck · Marktgraben 10
هاتف: 0512 / 58 88 82-0
innsbruck@vhs-tirol.at
www.vhs-tirol.at
ملحوظة: الفروع في المناطق

WIFI – WIRTSCHAFTS- FÖRDERUNGSINSTITUT

معهد التنمية الاقتصادية WIFI

معهد WIFI هو منشأة خدمية للغرفة الاقتصادية في تيرول. بجانب العديد من الدورات الأخرى يتم أيضًا تقديم دورات لغة ألمانية للمهاجرين.

6020 Innsbruck · Egger-Lienz-Straße 116
هاتف: 05 / 90 90 570 00
info@wktiro.at
www.tirol.wifi.at
ملحوظة: الفروع في المناطق

**ZENTRUM FÜR
EHE- UND FAMILIENFRAGEN**
مركز لمساائل الزواج والعلاقات الأسرية

تقديم مشورة حول الزواج والشراكة والأسرة والحياة
عمومًا والمشورة الجنسية (للمدارس أيضًا) وتقديم
مشورة تعليمية وقانونية.

6020 Innsbruck · Anichstraße 24/2
هاتف: 0512/58 08 71

kontakt@zentrum-beratung.at
www.zentrum-beratung.at

يمكن تحديد موعد تليفونيًا للحصول على
استشارات في كل الفروع على رقم
هاتف: 0512/58 08 71

الفروع

برادل في مركز **ISD** للشئون الاجتماعية
6020 Innsbruck · Dr.-Glatz-Straße 1

غرب هوتنج
في سكن **ISD** لوباخ
6020 Innsbruck · Technikerstraße 84

كيماتن
في المركز الاجتماعي بميلاخ
6175 Kematen · Auweg 2

ميدرز في مركز شتوبايثال الاجتماعي
6142 Mieders · Dorfstraße 39

مركز تيلفس الاجتماعي
6410 Telfs · Kirchstraße 12

هال في سكن زايدنجارتن
6060 Hall · Zollstraße 6

شفاتس في دير فرانتسيسكانر
6130 Schwaz · Gilmstraße 3

لينتس في مبنى تأهيل شرق تيرول
9900 Lienz · Kärntner Straße 42,
الطابق الثاني

**ZEMIT – ZENTRUM FÜR
MIGRANTINNEN IN TIROL**
مركز المهاجرات في تيرول

تقديم المساعدة والمشورة والمعلومات:

- في الشؤون القانونية
- للحصول على فرصة عمل أو تدريب والحفاظ عليها
- حول إجراءات تدريبية وتشجيع سياسية لسوق العمل
- حول القانون الاجتماعي وقانون العمل وحول التامين في حالة الحوادث والتقاعد
- عند التعامل مع السلطات وملاء الاستمارات وكتابة الطعون
- معلومات وفعاليات متعددة اللغات
- تقديم مشورة حول الاعتماد للأشخاص الحاصلين على مؤهلات من خارج البلاد (AST) – انظر مركز الالتقاء الخاص بالاعتماد في تيرول Anlaufstelle Anerkennung Tirol (AST Tirol)

ملحوظة: يتم تقديم الاستشارات بعدة لغات. من الضروري تحديد موعد هاتفياً!

6020 Innsbruck · Andreas-Hofer-Str. 46
هاتف: 0512/57 71 70-0

beratung@zemit.at
www.zemit.at

تقديم المشورة عند وجود

- مشاكل مع الوالدين أو الأخوة أو الأصدقاء أو المعلمين
 - مخاوف وتكليفات مفرطة وتجارب عنف وتهميش
 - أسئلة متعلقة بالشراكة والحياة الجنسية ووسائل منع الحمل والحمل والانفصال
 - مشاكل مع التدريب أو العمل أو المدرسة أو المسكن أو النقود
 - معلومات واستشارات فيما يتعلق بالمخدرات
 - عند وجود مسائل قانونية ومشاكل مع رجال الشرطة والقضاء
 - توزيع واقيات ذكورية واختبارات حمل مجانية
 - تقديم المساعدة والرفقة عند التخارج
 - تقديم المشورة للأعضاء ودعمهم عند البحث المشترك عن حلول
- ملحوظة:** يتم تقديم المشورة بشكل تطوعي ومجاني ودون الحاجة لذكر الاسم.

مركز الشباب Z6
6020 Innsbruck · Dreiheiligenstraße 9
هاتف: 0512 / 58 08 08
jugendberatung@z6online.com
www.z6online.com



Kontakt

**Amt der Tiroler Landesregierung
Abteilung Gesellschaft und Arbeit**

**Meinhardstraße 16
6020 Innsbruck**

Tel.: +43 512 508 807804

E-Mail: ga.integration@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/integration